



Manual original de exploatare

Plug cu rotație completă atașabil

Teres 300 cu roată de sprijin oscilantă

Teres 300 V cu roată de sprijin oscilantă



SmartLearning



AMAZONE
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Maschinen-Nr.

Fahrzeug-Ident-Nr.

Produkt

zul. technisches Maschinengewicht kg Modelljahr

CE UK CA Baujahr
année de fabrication
year of construction
Год изготовления



Introduceți aici datele de identificare ale mașinii. Datele de identificare se găsesc pe plăcuța de tip.



CUPRINS

1	Referitor la acest manual cu instrucțiuni de exploatare	1	4.5	Panouri de avertizare	24
1.1	Drepturi de autor	1	4.5.1	Pozițiile panourilor de avertizare	24
1.2	Reprezentări grafice utilizate	1	4.5.2	Structura panourilor de avertizare	25
1.2.1	Indicații de avertizare și cuvinte de semnalizare	1	4.5.3	Descrierea panourilor de avertizare	26
1.2.2	Alte indicații	2	4.6	Plăcuța de tip de pe mașină	29
1.2.3	Instrucțiuni de acționare	2	4.7	Corpul plugului	29
1.2.4	Enumerări	4	4.8	Siguranță la suprasarcină	31
1.2.5	Explicațiile numerotate din figuri	4	4.8.1	Siguranță la suprasarcină - bolț de forfecare	31
1.2.6	Indicații referitoare la direcție	4	4.8.2	Siguranță hidraulică la suprasarcină	31
1.3	Alte documente aplicabile	4	4.9	Consola de întoarcere	32
1.4	Manual de utilizare digital	4	4.10	Roată de sprijin oscilantă	32
1.5	Vă este solicitată părerea	5	4.11	Centru de reglare	33
			4.12	Roata tăietoare de plug	34
			4.13	Roata tăietoare a echipamentului	35
			4.14	Placa de protecție a echipamentului	35
2	Siguranță și responsabilitate	6	4.15	Antebrăzdarele	36
2.1	Indicații fundamentale de siguranță	6	4.16	Plăci intercalate	36
2.1.1	Semnificația manualului de exploatare	6	4.17	Braț packer	36
2.1.2	Organizarea sigură a întreprinderii	6	4.18	Cutie de documente	37
2.1.3	Identificarea și evitarea pericolelor	11	4.19	ComfortClick	38
2.1.4	Lucrul sigur și manipularea sigură a mașinii	13			
2.1.5	Întreținerea și modificarea în condiții de siguranță	15	5	Date tehnice	39
2.2	Rutine de siguranță	18	5.1	Dimensiuni	39
			5.2	Roată de sprijin oscilantă	39
			5.3	Categorii de atașare aprobate	39
3	Utilizarea conform destinației	20	5.4	Viteză de lucru optimă	40
			5.5	Caracteristicile de performanță ale tractorului	40
			5.6	Date privind emisiile de zgomot	40
4	Descrierea produsului	21	5.7	Înclinare în pantă traversabilă	40
4.1	Mașina într-o privire de ansamblu	21			
4.2	Funcția mașinii	23	6	Pregătirea mașinii	42
4.3	Echipări speciale	23	6.1	Pregătirea pentru prima utilizare	42
4.4	Iluminare spate și de identificare pentru deplasarea pe drumurile publice	24	6.1.1	Calcul caracteristicilor necesare ale tractorului	42

6.1.2	Pregătirea tractorului	45	6.4.3	Aducerea brațului packerului în poziția de transport	65
6.1.3	Îndepărtarea lacului de protecție	46	6.4.4	Reglarea celei mai mici lățimi de lucru a corpurilor plugului	66
6.1.4	Adaptarea poziției axei barei de ghidare inferioare la tractor	46	6.4.5	Reglarea celei mai mici lățimi a brăzdarului adânc din față	66
6.1.5	Activarea siguranței centrale la suprasarcină	47	6.4.6	Montarea sistemului de iluminare spate	67
6.2	Cuplarea mașinii	47			
6.2.1	Blocarea barei inferioare a tractorului pe laterală	47			
6.2.2	Verificarea pretensionării siguranței la suprasarcină	48	7	Utilizarea mașinii	68
6.2.3	Pregătirea suportului de fixare	48	7.1	Demontarea sistemului de iluminare din spate	68
6.2.4	Deplasați tractorul către mașină	49	7.2	Aducerea brațului packerului în poziția de utilizare	68
6.2.5	Cuplarea conductelor hidraulice flexibile	49	7.3	Desfacerea elementului de blocare laterală a barelor inferioare ale tractorului	69
6.2.6	Cuplarea la alimentarea electrică	51	7.4	Reglarea hidraulică a lățimii de lucru a corpurilor plugului	69
6.2.7	Cuplarea barei inferioare a tractorului	52	7.5	Reglarea lățimii de lucru a corpului plugului cu ComfortClick	70
6.2.8	Ridicarea reazemului de parcare	52	7.6	Reglarea hidraulică a lățimii brăzdarului adânc din față	70
6.2.9	Cuplați bara superioară de ghidare.	52	7.7	Reglarea lățimii brăzdarului adânc din față cu ComfortClick	71
6.3	Pregătire mașinii pentru a fi utilizată	53	7.8	Utilizarea mașinii	72
6.3.1	Reglarea manuală a lățimii de lucru a corpurilor plugului	53	7.9	Întoarcerea la capătul rândului	72
6.3.2	Reglarea punctului de cuplare	55			
6.3.3	Reglarea manuală a lățimii brăzdarului adânc din față	56	8	Remedierea defecțiunilor	73
6.3.4	Reglarea unghiului de înclinare a plugului față de tractor	57			
6.3.5	Reglarea hidraulică a adâncimii de lucru a corpurilor plugului	58			
6.3.6	Reglarea manuală a adâncimii de lucru a corpurilor plugului	58	9	Parcarea mașinii	77
6.3.7	Pregătirea roții tăietoare de plug pentru utilizare	59	9.1	Decuplarea barei de ghidare superioare	77
6.3.8	Pregătirea antebrașdarelor pentru utilizare	60	9.2	Coborârea reazemului de parcare	77
6.3.9	Forța de declanșare a siguranței hidraulice la suprasarcină	62	9.3	Decuplarea barei inferioare	77
6.3.10	Reglarea brațului packerului cu cârligul de prindere al packerului	64	9.4	Îndepărtați tractorul de mașină	78
6.4	Pregătirea mașinii pentru deplasare pe drumurile publice	65	9.5	Deconectarea de la alimentarea electrică	78
6.4.1	Blocarea barei inferioare a tractorului pe laterală	65	9.6	Decuplarea conductelor hidraulice flexibile	79
6.4.2	Verificarea pretensionării siguranței la suprasarcină	65			
			10	Mentenanța mașinii	80
			10.1	Întreținerea mașinii	80

10.1.1	Planul de întreținere	80
10.1.2	Verificarea conductelor hidraulice flexibile	81
10.1.3	Verificarea stării pieselor de uzură	82
10.1.4	Verificarea îmbinărilor înșurubate	83
10.1.5	Verificare roți	83
10.1.6	Verificarea rulmenților butucilor de roată	84
10.1.7	Verificarea bolțului barei inferioare și a bolțului barei superioare	84

11 Încărcarea mașinii **85**

11.1	Încărcarea mașinii cu macaraua	85
11.2	Ancorarea mașinii	86

12 Anexă **87**

12.1	Cuplurile de strângere a șuruburilor	87
12.2	Alte documente aplicabile	88

13 Indexuri **89**

13.1	Registru de cuvinte-cheie	89
------	---------------------------	----

Referitor la acest manual cu instrucțiuni de exploatare

1

CMS-T-00000081-I.1

1.1 Drepturi de autor

CMS-T-00012308-A.1

Retipărirea, traducerea și multiplicarea, sub orice formă, inclusiv în extras, necesită aprobarea în scris din partea companiei AMAZONEN-WERKE.

1.2 Reprezentări grafice utilizate

CMS-T-005676-F.1

1.2.1 Indicații de avertizare și cuvinte de semnalizare

CMS-T-00002415-A.1

Indicațiile de avertizare sunt marcate printr-o bară verticală cu un simbol triunghiular de siguranță și un cuvânt de semnalizare. Cuvintele de semnalizare "PERICOL", "AVERTIZARE" sau "ATENȚIE" descriu gravitatea pericolului ce amenință și au următoarele semnificații:



PERICOL

- ▶ Marchează un pericol iminent cu un risc ridicat pentru cele mai grave vătămări corporale, precum pierderea unor părți ale corpului sau deces.



AVERTIZARE

- ▶ Marchează un posibil pericol cu un risc mediu pentru cele mai grave vătămări corporale sau deces.



ATENȚIE

- ▶ Marchează un pericol cu un risc scăzut pentru vătămări corporale de gravitate medie.

1.2.2 Alte indicații

CMS-T-00002416-A.1



IMPORTANT

- ▶ Marchează un risc pentru daune la mașină.



INDICAȚIE PRIVIND PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

- ▶ Marchează un risc pentru daune aduse mediului.



INDICAȚIE

Marchează sugestii de aplicare și indicații pentru o utilizare optimă.

1.2.3 Instrucțiuni de acționare

CMS-T-00000473-D.1

1.2.3.1 Instrucțiuni de acționare numerotate

CMS-T-005217-B.1

Acțiunile care trebuie executate într-o anumită succesiune sunt reprezentate ca și instrucțiuni de acționare numerotate. Trebuie respectată succesiunea indicată a acțiunilor.

Exemplu:

1. Instrucțiune de acționare 1
2. Instrucțiuni de acționare 2

1.2.3.2 Instrucțiuni de acționare și reacții

CMS-T-005678-B.1

Reacțiile la instrucțiunile de acționare sunt marcate cu o săgeată.

Exemplu:

1. Instrucțiune de acționare 1

➔ Reacție la instrucțiunea de acționare 1

2. Instrucțiuni de acționare 2

1.2.3.3 Instrucțiuni de acționare alternative

CMS-T-00000110-B.1

Instrucțiunile de acționare alternative sunt introduse prin cuvântul "sau".

Exemplu:

1. Instrucțiune de acționare 1

sau

instrucțiune de acționare alternativă

2. Instrucțiuni de acționare 2

1.2.3.4 Instrucțiuni de acționare numai cu o acțiune

CMS-T-005211-C.1

Instrucțiunile de acționare cu numai o acțiune nu sunt numerotate ci reprezentate cu o săgeată.

Exemplu:

► Instrucțiuni de acționare

1.2.3.5 Instrucțiuni de acționare fără succesiune

CMS-T-005214-C.1

Instrucțiunile de acționare care nu trebuie urmate într-o anumită succesiune sunt reprezentate sub forma de listă cu săgeți.

Exemplu:

► Instrucțiuni de acționare

► Instrucțiuni de acționare

► Instrucțiuni de acționare

1.2.3.6 Lucrare de atelier

CMS-T-00013932-B.1



LUCRARE DE ATELIER

- Desemnează lucrări de întreținere, care trebuie efectuate într-un atelier de service local, echipat suficient din punct de vedere tehnic pentru garantarea siguranței și protejării mediului, de către specialiști care dispun de pregătirea profesională corespunzătoare.

1.2.4 Enumerări

CMS-T-000024-A.1

Enumerările care nu implică o succesiune obligatorie sunt reprezentate sub formă de listă cu puncte de enumerare.

Exemplu:

- Punct 1
- Punct 2

1.2.5 Explicațiile numerotate din figuri

CMS-T-000023-B.1

O cifră în text aflată într-un cadru, de exemplu **1**, face trimitere la o explicație numerotată dintr-o figură alăturată.

1.2.6 Indicații referitoare la direcție

CMS-T-00012309-A.1

Toate indicațiile referitoare la direcție se consideră în direcția de deplasare, dacă nu este altfel specificat.

1.3 Alte documente aplicabile

CMS-T-00000616-B.1

În anexă se află o listă cu documentele aplicabile.

1.4 Manual de utilizare digital

CMS-T-00002024-B.1

Manualul de utilizare digital și cursurile de e-learning pot fi descărcate din portalul paginii de Internet a companiei AMAZONE.

1.5 Vă este solicitată părerea

CMS-T-000059-D.1

Stimată cititoare, stimat cititor, Documentația noastră este actualizată cu regularitate. Prin sugestiile dvs. de îmbunătățire contribuiți la realizarea unei documentații din ce în ce mai ușor de utilizat. Vă rugăm să ne trimiteți sugestiile dvs. prin scrisori, fax sau e-mail.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Technische Redaktion
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Fax: +49 (0) 5405 501-234
E-Mail: tr.feedback@amazone.de

CMS-I-00000638

Siguranță și responsabilitate

2

CMS-T-00005276-G.1

2.1 Indicații fundamentale de siguranță

CMS-T-00005277-G.1

2.1.1 Semnificația manualului de exploatare

CMS-T-00006180-A.1

Respectați instrucțiunile din manualul cu instrucțiuni de exploatare

Manualul cu instrucțiuni de exploatare este un document important și o parte a mașinii. El se adresează utilizatorului și cuprinde informații relevante pentru siguranță. Sigure sunt numai modurile de lucru care sunt indicate în manualul cu instrucțiuni de exploatare. Dacă manualul cu instrucțiuni de exploatare nu este respectat, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ Înainte de prima utilizare a mașinii, citiți complet capitolul referitor la siguranță și respectați-l.
- ▶ Înainte de începerea lucrului, citiți în plus și respectați secțiunile respective ale manualului cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Păstrați manualul cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Mențineți disponibil manualul cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Predați mai departe manualul de exploatare următorilor utilizatori.

2.1.2 Organizarea sigură a întreprinderii

CMS-T-00002302-D.1

2.1.2.1 Calificarea personalului

CMS-T-00002306-B.1

2.1.2.1.1 Cerințe față de persoanele care lucrează cu mașina

CMS-T-00002310-B.1

Dacă mașina este utilizată necorespunzător, pot fi vătămate sau ucise persoane: Pentru a evita accidente din cauza utilizării necorespunzătoare, fiecare persoană care

lucrează cu mașina trebuie să îndeplinească următoarele cerințe minime:

- Persoana este fizic și psihic aptă să controleze mașina.
- Persoana poate executa cu mașina lucrările cuprinse în cadrul acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.
- Persoana înțelege modul de funcționare al mașinii în cadrul lucrărilor sale și poate identifica și evita pericolele din timpul lucrului.
- Persoana a înțeles instrucțiunile din manualul cu instrucțiuni de exploatare și poate pune în practică informațiile care au fost furnizate prin intermediul manualului de exploatare.
- Persoana este familiarizată cu condusul în siguranță al vehiculelor.
- La deplasările pe drumurile publice, persoana cunoaște regulile relevante de circulație și deține permisul de conducere impus.

2.1.2.1.2 Trepte de calificare

CMS-T-00002311-A.1

Pentru lucrul cu mașina sunt solicitate următoarele trepte de calificare:

- Agricultor
- Personal auxiliar agricol

Activitățile descrise în acest manual cu instrucțiuni de exploatare pot fi executate în principiu de persoane ce posedă treapta de calificare "Personal auxiliar agricol".

2.1.2.1.3 Agricultor

CMS-T-00002312-A.1

Agricultorii utilizează mașini agricole pentru cultivarea terenurilor agricole. Ei decid referitor la utilizarea unei mașini agricole pentru un anumit scop.

Agricultorii sunt familiarizați în principiu cu lucru cu mașinile agricole și dacă este necesar instruiesc personalul auxiliar agricol în folosirea mașinilor agricole. Ei pot executa singuri la mașinile agricole lucrările de reparație și întreținere simple.

Agricultori pot fi de exemplu:

- Agricultori cu studii superioare sau pregătire într-o școală profesională
- Agricultori din experiență (de ex. gospodărie moștenită, cunoștințe cuprinzătoare din experiență)
- Arendaș care lucrează la comanda agricultorilor

Activitate de exemplificare:

- Instruirea în regulile de siguranță a personalului auxiliar agricol

2.1.2.1.4 Personal auxiliar agricol

CMS-T-00002313-A.1

Personalul auxiliar agricol folosește mașinile agricole în numele agricultorului. Ei sunt instruiți în utilizarea mașinilor agricole de către agricultor și lucrează independent conform comenzii de lucru a agricultorului.

Personal auxiliar agricol pot fi de exemplu:

- Muncitor sezonier și auxiliar
- Agricultori începători în formare
- Angajați ai agricultorilor (de ex. tractorist)
- Membrii familiei agricultorului

Activități de exemplu:

- Conducerea mașinii
- Reglarea adâncimii de lucru

2.1.2.2 Locurile de muncă și persoane transportate cu mașina

CMS-T-00002307-B.1

Persoane transportate cu mașina

Persoanele transportate cu mașina pot cădea în timpul mișcărilor mașinii, călcate și grav rănite sau chiar ucise. Obiectele proiectate în exterior pot lovi și răni persoanele transportate cu mașina.

- ▶ Nu permiteți niciodată persoanelor să fie transportate pe mașină.
- ▶ Nu permiteți niciodată persoanelor să se urce pe mașină în timpul deplasării.

2.1.2.3 Pericol pentru copii

CMS-T-00002308-A.1

Pericol pentru copii

Copiii nu pot evalua pericolele și se comportă imprevizibil. Astfel, copiii sunt puși în pericol în mod deosebit.

- ▶ Păstrați copiii la distanță.
- ▶ *Atunci când demarați sau declanșați mișcări ale mașinii, asigurați-vă că nu staționează niciun copil în zona de pericol.*

2.1.2.4 Siguranța în exploatare

CMS-T-00002309-D.1

2.1.2.4.1 Starea tehnică ireproșabilă

CMS-T-00002314-D.1

Utilizați numai mașini pregătite corespunzător

Fără o pregătire corespunzătoare, conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare nu este asigurată niciodată siguranța în exploatare a mașinii. Astfel, pot fi cauzate accidente și persoanele să fie grav rănite sau ucise.

- ▶ Pregătiți mașina conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.

Pericol din cauza avariilor la mașină

Avariile la mașină pot afecta siguranța în exploatare a mașinii și cauza accidente. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ *Dacă presupuneți sau constatați prezența daunelor:*
Asigurați tractorul și mașina.
- ▶ remediați imediat daunele relevante pentru siguranță.
- ▶ Remediați avariile conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ *Dacă nu puteți remedia singuri daunele conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare:*
dispuneți remedierea daunelor de către un atelier de specialitate calificat.

Respectarea valorilor limită tehnice

Atunci când valorile limită tehnice ale mașinii nu sunt respectate, pot fi cauzate accidente și persoanele pot fi accidentate grav sau ucise. În plus, mașina poate fi deteriorată. Valorile limită se găsesc specificate în datele tehnice.

- ▶ Respectați valorile limită tehnice.

2.1.2.4.2 Echipament personal de protecție

CMS-T-00002316-B.1

Echipament de protecție individual

Purtatul echipamentului personal de protecție este un element important al siguranței. Echipamentele personale de protecție lipsă sau neadecvate cresc riscul de afectare a sănătății și de rănire a persoanelor. Echipamente personale de protecție sunt de exemplu: mănuși de lucru, încălțăminte de siguranță, îmbrăcăminte de protecție, protecție respiratorie, protecție auditivă, protecție a feței și protecție a ochilor

- ▶ Stabiliți echipamentul personal de protecție pentru respectiva acțiune de lucru și puneți la dispoziție echipamentul de protecție.
- ▶ Folosiți numai echipament personal de protecție care este în stare regulamentară și care oferă o protecție efectivă.
- ▶ Adaptați echipamentul personal de protecție la persoană, de exemplu, mărimea.
- ▶ Respectați indicațiile producătorilor referitoare la materialele tehnologice, materialul de însămânțare, îngrășăminte, substanțele de protecție a plantelor și agenții de curățare.

Purtarea îmbrăcămintei adecvate

Purtarea îmbrăcămintei largi crește pericolul de prindere și înfășurare la piesele rotative și de a rămâne agățat la piesele ieșite în afară. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ Purtați îmbrăcăminte strânsă pe corp.
- ▶ Nu purtați niciodată inele, lanțuri sau alte bijuterii.
- ▶ *Dacă aveți păr lung*
purtați o plasă pentru păr.

2.1.2.4.3 Panouri de avertizare

CMS-T-00002317-B.1

Menținerea panourilor de avertizare în stare lizibilă

Panourile de avertizare de pe mașină atrag atenția asupra pericolelor din locurile de pericol și sunt o parte importantă a dotării de siguranță a mașinii. Panourile de avertizare lipsă cresc riscul de răniri grave sau letale pentru persoane.

- ▶ Curățați panourile de avertizare murdărite.
- ▶ Înlocuiți imediat panourile de avertizare deteriorate și ilizibile cu unele noi.
- ▶ Atașați panourile de avertizare prevăzute la piesele de schimb.

2.1.3 Identificarea și evitarea pericolelor

CMS-T-00005278-C.1

2.1.3.1 Surse de pericol la mașină

CMS-T-00002318-F.1

Lichide sub presiune

Uleiul hidraulic ce iese sub presiune poate pătrunde în corp prin piele și răni grav persoanele. Chiar și un orificiu de mărimea unui vârf de ac poate avea drept urmare vătămarea gravă a persoanei.

- ▶ *Înainte de a decupla furtunurile hidraulice sau de a verifica dacă există deteriorări,* depresurizați sistemul hidraulic.
- ▶ *Atunci când aveți bănuiala că un sistem sub presiune este deteriorat,* dispuneți verificarea sistemului sub presiune de către un atelier de specialitate calificat.
- ▶ Nu încercați să identificați niciodată scurgerile cu mâna neacoperită.
- ▶ Mențineți corpul și fața depărtate de scurgeri.
- ▶ *Dacă lichidele au pătruns în corp,* consultați imediat un medic.

Pericol de vătămare corporală la arborele cardanic

Persoanele pot fi prinse, trase și grav vătămăte de către arborele cardanic și de către componentele acționate. Dacă arborele cardanic este suprasolicitat, se poate deteriora mașina, iar piesele pot fi proiectate în exterior necontrolat și persoanele pot fi vătămăte.

- ▶ Mențineți o acoperire suficientă a țevii profilate, a protecției arborelui cardanic și a cupei de protecție a prizei de putere.
- ▶ Mențineți sensul de rotație și turația admisă a arborelui cardanic.
- ▶ *Dacă arborele cardanic se îndoaie prea mult:*
Decuplați sistemul de acționare a arborelui cardanic.
- ▶ *Atunci când nu aveți nevoie de arborele cardanic:*
Decuplați sistemul de acționare a arborelui cardanic.

Pericol de vătămare corporală la priza de putere

Persoanele pot fi prinse, trase și grav vătămăte de priza de putere și de componentele acționate. Dacă priza de putere este suprasolicitată, se poate deteriora mașina, iar piesele pot fi proiectate în exterior necontrolat și persoanele pot fi vătămăte.

- ▶ Mențineți o acoperire suficientă a țevii profilate, a protecției arborelui cardanic și a cupei de protecție a prizei de putere.
- ▶ Permiteți înclichetarea închizătoarelor la priza de putere.
- ▶ *Pentru a asigura protecția arborelui cardanic împotriva antrenării:*
Suspendați lanțurile de siguranță.
- ▶ *Pentru a asigura pompa hidraulică cuplată împotriva antrenării:*
Aplicați suportul antitorsiune.
- ▶ Mențineți sensul de rotație și turația admisă a prizei de putere.
- ▶ *Pentru a preveni apariția pagubelor la mașină din cauza vârfulor de cuplu de rotație:*
Cuplați priza de putere lent la o turație joasă a motorului tractorului.

Pericol din cauza componentelor mașinii care se mai mișcă din inerție

După oprirea sistemelor de acționare, piesele mașinii se mai mișcă un timp în virtutea inerției și pot vătăma grav sau ucide persoane.

- ▶ Înainte de a vă apropia de mașină, așteptați să se oprească piesele mașini care se mai mișcă în virtutea inerției.
- ▶ Atingeți numai piesele mașinii care s-au oprit.

2.1.3.2 Zone de pericol

CMS-T-00005280-A.1

Zone de pericol la mașină

În zonele de pericol există următoarele pericole principale:

Mașina și uneltele sale de lucru se deplasează numai în funcție de lucrările care trebuie efectuate.

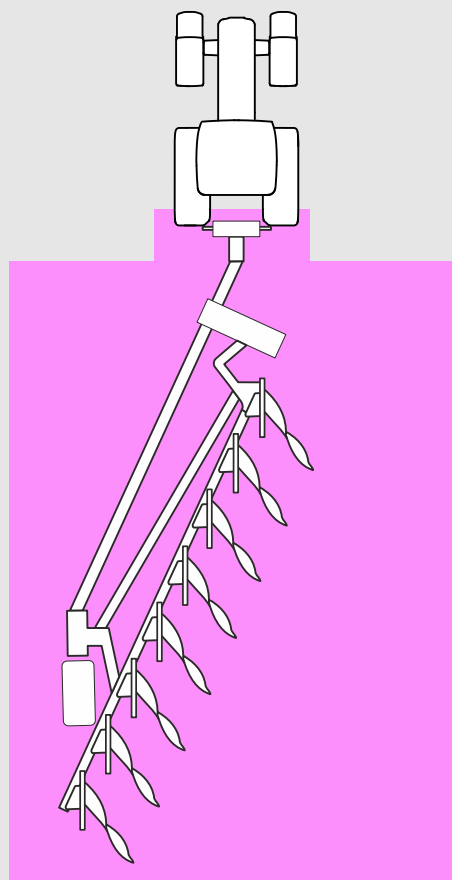
Componentele mașinii ridicate hidraulic pot coborî neobservat și lent.

Mașina se poate deplasa accidental.

Materialele sau corpurile străine pot fi proiectate din mașină sau aruncate de mașină.

Dacă nu se acordă atenție zonei de pericol, persoanele pot fi grav rănite sau ucise.

- ▶ Țineți persoanele la distanță față de zona de pericol.
- ▶ Dacă persoanele pășesc în zona de pericol, opriți imediat motoarele și acționările.
- ▶ Înainte de a lucra în zona periculoasă a mașinii, asigurați mașina. Această prevedere este valabilă și pentru lucrări scurte de control.



CMS-I-00003789

2.1.4 Lucrul sigur și manipularea sigură a mașinii

CMS-T-00002304-I.1

2.1.4.1 Cuplarea mașinilor

CMS-T-00002320-D.1

Cuplarea mașinii la tractor

Atunci când mașina se cuplează la tractor în mod defectuos, sunt generate pericole care pot cauza accidente grave.

Între tractor și mașină există locuri de strivire și locuri de forfecare în zona punctelor de cuplare.

- ▶ Atunci când cuplați mașina la tractor sau când o decuplați de la tractor, fiți deosebit de atenți.
- ▶ Cuplați și transportați mașina numai cu tractoare adecvate.
- ▶ Atunci când mașina se cuplează la tractor, acordați atenție ca dispozitivul de racordare a tractorului să corespundă specificațiilor mașinii.
- ▶ Cuplați mașina la tractor conform prevederilor.

2.1.4.2 Siguranța în deplasare

Pericole la deplasarea pe drumurile publice și pe câmp

Mașinile atașate sau remorcate la un tractor și greutatea de lezare din față sau din spate influențează comportamentul de deplasare și capacitatea de virare și de frânare a tractorului. Caracteristicile de deplasare sunt în funcție și de starea de exploatare, de umplere sau de încărcare și de baza de deplasare. Atunci când conducătorul utilajului nu ia în considerare caracteristicile de deplasare, el poate cauza accidente.

- ▶ Acordați atenție întotdeauna unei suficiente capacități de virare și de frânare a tractorului.
- ▶ *Tractorul trebuie să poată asigura decelerarea prescrisă de frânare a tractorului și mașinii atașate.* Înainte de începerea deplasării, verificați eficiența frânelor.
- ▶ *Osia din față a tractorului trebuie să fie încărcată întotdeauna cu cel puțin 20 % din greutatea proprie a tractorului pentru a fi asigurată o capacitate de virare suficientă.* Dacă este cazul, utilizați greutatea de lezare frontale.
- ▶ Fixați greutatea de lezare în față sau în spate, întotdeauna în mod regulamentar de punctele de fixare prevăzute în acest sens.
- ▶ Calculați și respectați sarcina utilă admisă a mașinii atașate sau remorcate.
- ▶ Respectați sarcinile admise pe osii și la cârlig ale tractorului.
- ▶ Respectați sarcina de sprijin admisă a echipamentului de tractare și oiștii.
- ▶ Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți în permanență sub control tractorul cu mașina atașată sau remorcată. Pentru aceasta, luați în considerare capacitățile dumneavoastră personale, condițiile carosabilului, de trafic, de vizibilitate și meteorologice, caracteristicile de deplasare ale tractorului precum și influențele datorită mașinii atașate.

Pericol de accidentare la deplasarea pe carosabil din cauza mișcărilor laterale, necontrolate ale mașinii

- ▶ Blocați bara inferioară a tractorului pentru deplasarea pe drumurile publice.

Pregătirea mașinii pentru deplasarea pe drumurile publice

Atunci când mașina nu este pregătită regulamentar pentru deplasarea pe drumurile publice, urmarea pot fi accidente grave de circulație.

- ▶ Verificați funcționalitatea sistemului de iluminare și de marcare pentru deplasarea pe drumurile publice.
- ▶ Îndepărtați impuritățile grosiere de pe mașină.
- ▶ Urmăriți instrucțiunile din capitolul "Pregătirea mașinii pentru deplasare pe drumurile publice".

Parcarea mașinii

Mașina parcată se poate răsturna. Persoanele pot fi strivite și ucise.

- ▶ Parcați mașina numai pe baze portante și plane.
- ▶ *Înainte de efectuarea lucrărilor de reglare sau de mentenanță,* acordați atenție unei poziții stabile a mașinii. Dacă aveți îndoieli în acest sens, sprijiniți mașina.
- ▶ Urmăriți instrucțiunile din capitolul "Parcarea mașinii".

Parcare nesupravegheată

Un tractor și mașina cuplate insuficient, asigurate și parcate nesupravegheat, reprezintă un pericol pentru persoane și copii ce se joacă.

- ▶ *Înainte de părăsi mașina,* opriți tractorul și mașina.
- ▶ Asigurați tractorul și mașina.

2.1.5 Întreținerea și modificarea în condiții de siguranță

CMS-T-00002305-J.1

2.1.5.1 Modificarea mașinii

CMS-T-00002322-B.1

Modificări constructive numai autorizate

Modificările constructive și extinderile pot afecta capacitatea funcțională și siguranța în exploatare a mașinii. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ Dispuneți efectuarea modificărilor constructive și extinderilor numai de către un atelier de specialitate calificat.
- ▶ *Pentru ca omologarea de funcționare să-și păstreze valabilitatea conform reglementărilor naționale și internaționale,* asigurați-vă că se utilizează numai piese de conversie, piese de schimb și echipări speciale autorizate de AMAZONE.

2.1.5.2 Lucrări la mașină

CMS-T-00002323-I.1

Lucrul numai la mașina oprită

Dacă mașina nu este oprită, piesele se pot mișca accidental sau mașina se poate pune în mișcare. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ *Dacă trebuie să executați lucrări la sau sub sarcinile ridicate:*
Coborâți sarcinile și le asigurați cu dispozitivul hidraulic sau mecanic de blocare.
- ▶ Opriți toate sistemele de acționare.
- ▶ Acționați frâna de parcare.
- ▶ Asigurați în plus mașina împotriva deplasării necontrolate, cu cale la roți, în special în pantă.
- ▶ Scoateți cheia din contact și luați-o cu dvs.
- ▶ Așteptați până se opresc piesele care încă mai sunt în mișcare în virtutea inerției și până se răcesc piesele încinse.

Lucrări de mentenanță

Lucrările de mentenanță necorespunzătoare, efectuate în special la componentele relevante pentru siguranță pun în pericol siguranța în exploatare. Astfel, pot fi cauzate accidente și persoanele să fie grav rănite sau ucise. Componente relevante pentru siguranță sunt, de exemplu, componentele hidraulice, componentele electronice, cadrul, arcurile, cuplajul de remorcare, osiile și suspensiile osiilor, conductele și recipientele care conțin substanțe inflamabile.

- ▶ *Înainte de a regla, a efectua mentenanța sau curăța mașina,*
asigurați mașina.
- ▶ Întrețineți mașina conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Executați exclusiv lucrările care sunt descrise în acest manual cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Dispuneți efectuarea lucrărilor de întreținere, care sunt marcate ca "*LUCRARE DE ATELIER*", într-un atelier de service local, echipat suficient din punct de vedere tehnic pentru garantarea siguranței și protejării mediului, de către specialiști care dispun de pregătirea profesională corespunzătoare.
- ▶ Nu sudați, nu găuriți, nu tăiați cu fierăstrăul, nu polizați sau nu efectuați operații de separare niciodată la cadrul, șasiu sau dispozitivele de legătură de la mașină.
- ▶ Nu prelucrați niciodată componentele relevante pentru siguranță.
- ▶ Nu lărgiți găurile existente.
- ▶ Executați toate lucrările de întreținere la intervalele de întreținere prescrise.

Componentele ridicate ale mașinii

Componentele ridicate ale mașinii pot să coboare în mod accidental și astfel să strivească sau să ucidă persoane.

- ▶ Nu staționați niciodată sub componentele ridicate ale mașinii.
- ▶ *Dacă trebuie să executați lucrări la sau sub componentele mașinii ridicate,* coborâți componentele mașinii sau asigurați-le cu un dispozitiv mecanic de sprijinire sau cu un dispozitiv hidraulic de blocare.

Pericol din cauza lucrărilor de sudură

Lucrările de sudură necorespunzătoare, efectuate în special efectuate la componentele relevante pentru siguranță sau în apropierea acestora pun în pericol siguranța mașinii în exploatare. Astfel, pot fi cauzate accidente și persoanele să fie grav rănite sau ucise. Componente relevante pentru siguranță sunt, de exemplu, componentele hidraulice și componentele electronice, cadrul, arcurile, dispozitivele de atașare la tractor cum ar fi cadrul de atașare în trei puncte, capul de remorcă, cuplajul de remorcă sau bara de tracțiune și în plus, osiile și suspensiile osiilor, conductele și recipientele care conțin substanțe inflamabile.

- ▶ Dispuneți sudarea componentelor relevante pentru siguranță numai în ateliere de specialitate calificate cu personal corespunzător autorizat.
- ▶ Pentru lucrările de sudură la toate celelalte subansambluri desemnați numai personal calificat.
- ▶ *Dacă aveți îndoieli dacă se poate efectua o sudură la o anumită componentă:* întrebați la un atelier de specialitate calificat.
- ▶ *Înainte de a efectua lucrări de sudură la mașină:* decuplați mașina de la tractor.
- ▶ Nu sudați în apropierea unei stropitoare de protecție a plantelor cu ajutorul căreia s-a distribuit mai înainte îngrășământ lichid.

2.1.5.3 Materiale tehnologice

CMS-T-00002324-C.1

Materiale tehnologice neadecvate

Materialele tehnologice care nu corespund cerințelor companiei AMAZONE pot cauza avarieri ale utilajelor și accidente.

- ▶ Utilizați numai materiale tehnologice care corespund cerințelor din datele tehnice.

2.1.5.4 Dotări speciale și piese de schimb

CMS-T-00002325-B.1

Echipări speciale, accesorii și piese de schimb

Echipările speciale, accesoriile și piesele de schimb, care nu corespund cerințelor AMAZONE, pot afecta siguranța mașinii în exploatare și pot cauza accidente.

- ▶ Utilizați numai piese originale sau piese care corespund cerințelor AMAZONE.
- ▶ *Dacă aveți întrebări cu privire la echiparea specială, accesorii sau piese de schimb, contactați reprezentantul dvs. comercial sau compania AMAZONE.*

2.2 Rutine de siguranță

CMS-T-00002300-D.1

Asigurarea tractorului și mașinii

Dacă tractorul și mașina nu sunt asigurate împotriva pornirii și deplasării accidentale, tractorul și mașina se pot pune în mișcare necontrolat și călca, strivi și ucide persoane.

- ▶ Coborâți mașina ridicată sau componentele mașinii ridicate.
- ▶ Depresurizați conductele hidraulice prin acționarea dispozitivelor de operare.
- ▶ *Atunci când trebuie să staționați sub mașina sau subansambluri ridicate, asigurați mașina și subansamblurile ridicate împotriva coborârii prin intermediul unui reazem mecanic de siguranță sau al unui dispozitiv hidraulic de blocare.*
- ▶ Opriți tractorul.
- ▶ Acționați frâna de parcare a tractorului.
- ▶ Scoateți cheia din contact.

Asigurarea mașinii

După decuplare, mașina trebuie asigurată. Atunci când mașina și componentele mașinii nu sunt asigurate, există pericol de rănire pentru persoane prin strivire și tăiere.

- ▶ Parcați mașina numai pe baze portante și plane.
- ▶ *Înainte de a depresuriza conductele hidraulice flexibile și de a le separa de tractor, aduceți mașina în poziție de lucru.*
- ▶ Protejați persoanele de contactul direct cu piesele mașinii cu muchii tăioase sau ieșite în afară.

Menținerea dispozitivelor de protecție funcționale

Dacă dispozitivele de protecție lipsesc, sunt deteriorate, defecte sau demontate, piesele mașinii pot accidenta grav sau ucide persoane.

- ▶ Verificați mașina cel puțin o dată pe zi cu privire la deteriorări, montare corespunzătoare și funcționalitatea dispozitivelor de protecție.
- ▶ *Dacă aveți dubii că dispozitivele de protecție sunt montate corespunzător și sunt funcționale,* dispuneți verificarea dispozitivelor de protecție de către un atelier de specialitate calificat.
- ▶ Înainte de efectuarea oricărei activități la mașină asigurați-vă că dispozitivele de protecție sunt montate corespunzător și sunt funcționale.
- ▶ Înlocuiți dispozitivele de protecție deteriorate cu unele noi.

Urcarea și coborârea

Din cauza unui comportament neglijent la urcare și coborâre, persoanele pot cădea de pe elementul de urcare/coborâre. Persoanele care urcă pe mașină în afara elementelor de urcare/coborâre prevăzute, pot aluneca, cădea și se pot răni grav. Murdăria, precum materialele tehnologice pot afecta siguranța la pășire și stabilitatea. Prin acționarea din greșeală a elementelor de operare pot fi acționate nedorit funcții care generează un pericol.

- ▶ Utilizați numai elementele prevăzute de urcare/coborâre.
- ▶ *Pentru a asigura o pășire sigură și stabilitatea:*
Mențineți întotdeauna suprafețele de pășire și de staționare curate și în stare corespunzătoare.
- ▶ *Dacă mașina este în mișcare:*
Niciodată nu vă urcați pe mașină și nu coborâți din mașină când aceasta este în mișcare.
- ▶ Urcați pe scară și coborâți din nou cu fața îndreptată spre mașină.
- ▶ La urcare și coborâre mențineți un contact în cel puțin 3 puncte cu treptele și balustradele: simultan pe mașină 2 mâini și un picior sau 2 picioare și o mână.
- ▶ La urcare și coborâre nu utilizați niciodată ca mâner elementele de operare.
- ▶ La coborâre nu săriți niciodată de pe mașină.

Utilizarea conform destinației

3

CMS-T-00006508-B.1

- Mașina este proiectată exclusiv pentru utilizare profesională conform regulilor practicii agricole pentru prelucrarea solului suprafețelor arabile utilizate agricol.
- Mașina este o mașină de lucru agricolă pentru atașarea la un vinci în trei puncte al unui tractor care îndeplinește cerințele tehnice.
- Mașina este adecvată și prevăzută pentru cultivarea solului prin întoarcerea brazdei.
- În funcție de reglementările codului rutier în vigoare, în cazul deplasărilor pe drumurile publice, mașina poate fi atașată și antrenată în spatele unui tractor care îndeplinește cerințele tehnice.
- Este permisă utilizarea și efectuarea mentenanței mașinii numai persoanelor care îndeplinesc cerințele. Cerințele față de persoane sunt descrise în capitolul "*Calificarea personalului*".
- Manualul cu instrucțiuni de exploatare este parte a mașinii. Mașina este destinată exclusiv pentru folosirea conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare. Utilizări ale mașinii care nu sunt descrise în acest manual cu instrucțiuni de exploatare pot conduce la vătămări grave sau la decesul persoanelor și la deteriorări ale mașinii și daune materiale.
- Trebuie respectate de către utilizator și de proprietar prescripțiile privind prevenirea accidentelor precum și regulile de tehnica siguranței, medicinei muncii și ale codului rutier.
- Alte indicații referitoare la utilizarea conform destinației în cazuri speciale pot fi solicitate de la AMAZONE.
- Alte utilizări decât cele specificate la utilizarea conform destinației se consideră ca utilizare neconformă cu destinația. Pentru daunele care rezultă dintr-o utilizare neconformă cu destinația, producătorul nu este răspunzător, ci exclusiv responsabilul cu exploatarea mașinii.

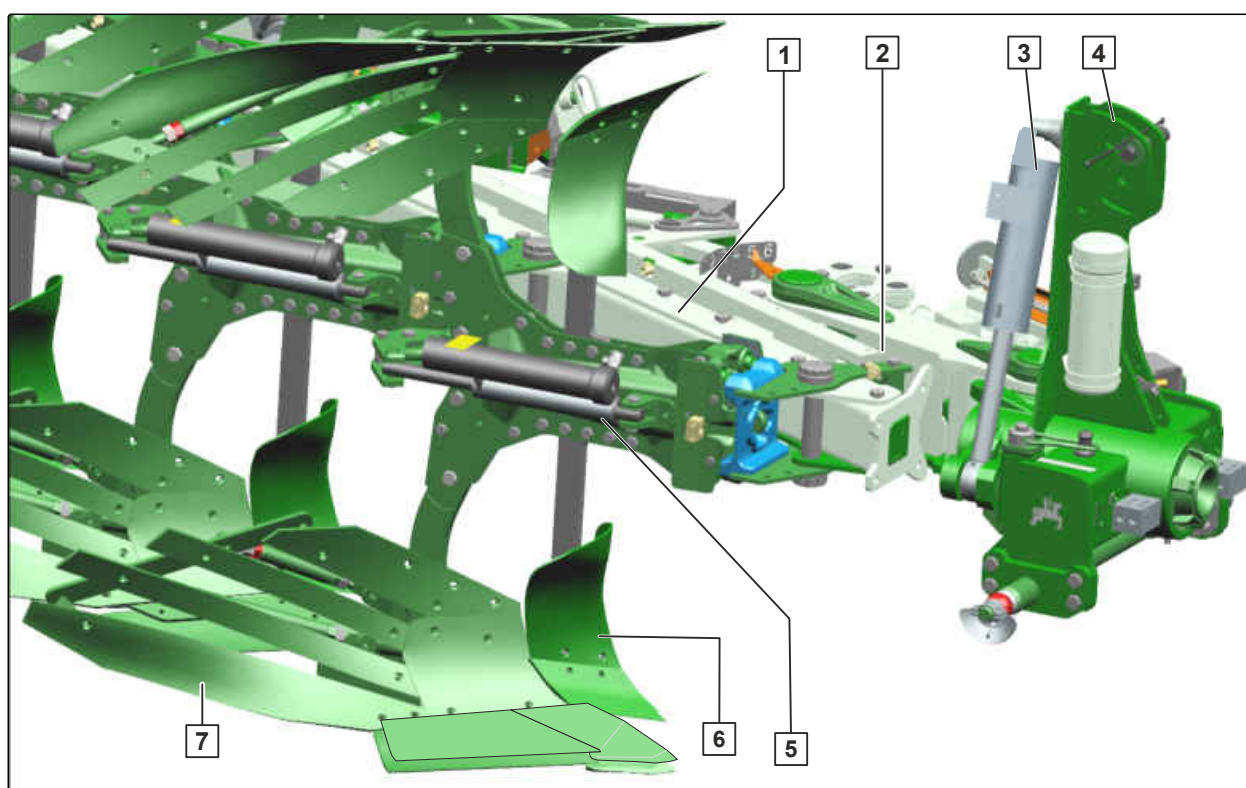
Descrierea produsului

4

CMS-T-00009146-D.1

4.1 Mașina într-o privire de ansamblu

CMS-T-00009149-C.1

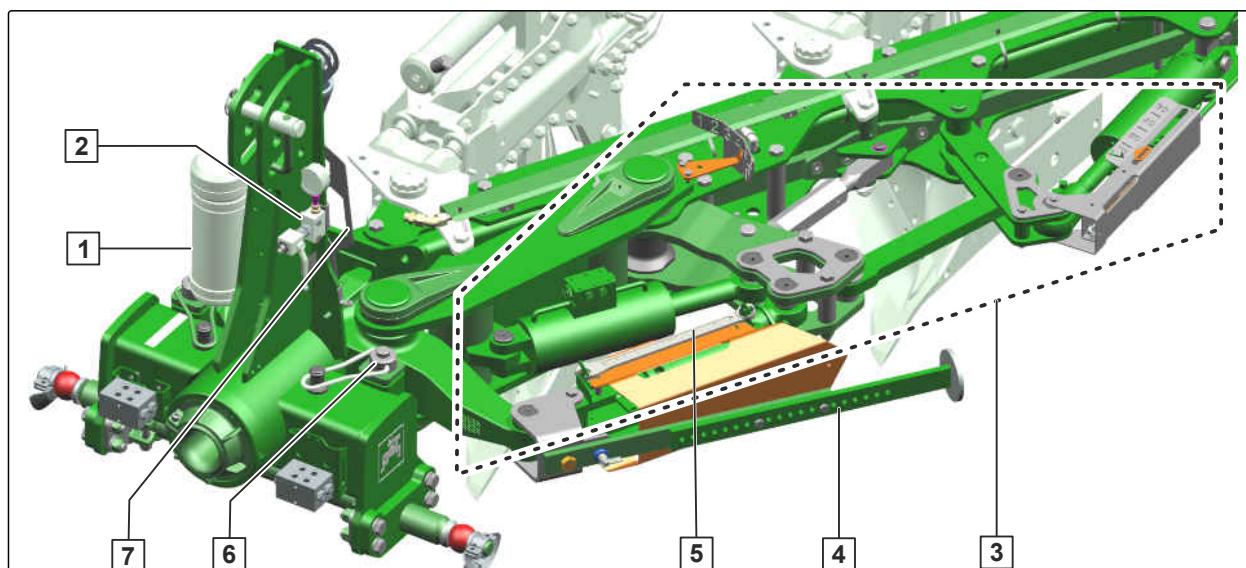


CMS-I-00006281

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Cadru | 2 Plăcuța de tip a mașinii |
| 3 Cilindru de întoarcere | 4 Suportul de fixare |
| 5 Siguranță la suprasarcină | 6 Antebrazdarele |
| 7 Corpul plugului | |

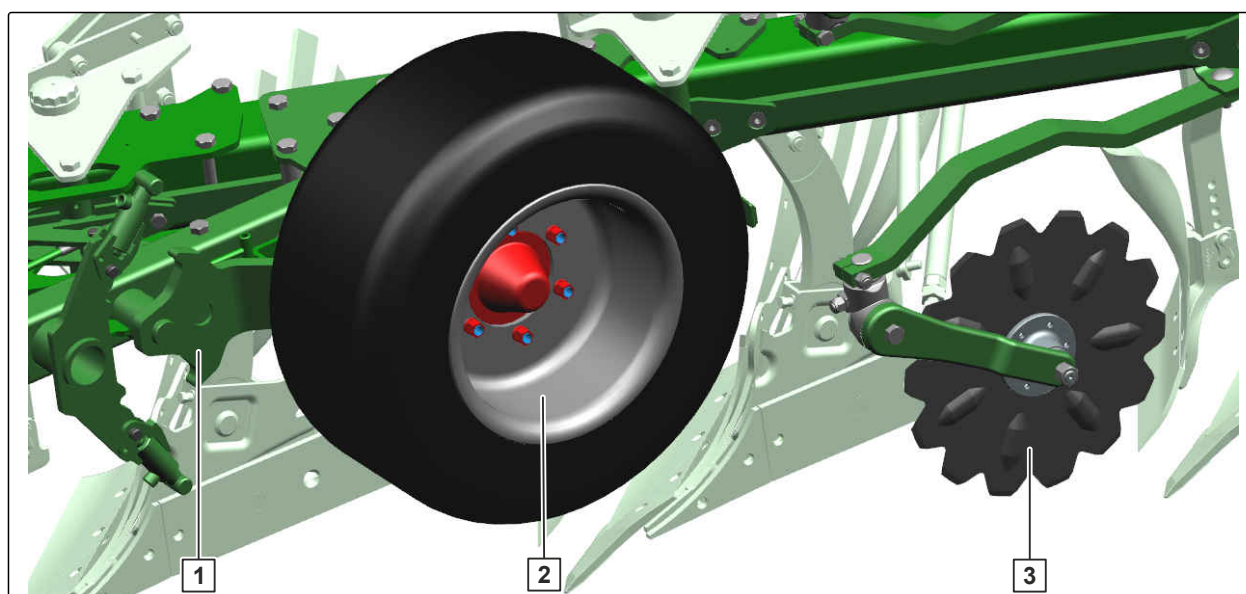
4 | Descrierea produsului

Mașina într-o privire de ansamblu



CMS-I-00005128

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1 Cutie de documente | 2 Reglare siguranță la suprasarcină |
| 3 Centru de reglare | 4 Reazem de parcare |
| 5 Cheie hexagonală | 6 Ajustarea înclinării |
| 7 Spațiu depozitare furtunuri | |



CMS-I-00006280

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Reglarea adâncimii de lucru | 2 Roată de sprijin oscilantă |
| 3 Roata tăietoare de plug | |

4.2 Funcția mașinii

CMS-T-00007360-B.1

Plugul cu rotație completă atașabil are următoarele funcții:

- Plugul este un utilaj agricol pentru afânarea și întoarcerea solului arabil în zona orizontului de prelucrare.
- Un plug poate să întoarcă pământul și pe dreapta și pe stânga.
- Pentru a întoarce pământul pe aceeași parte, plugul este ridicat după procesul de întoarcere la marginea câmpului și este întors pe cealaltă parte.
- Lățimea brăzdarului adânc din față este reglabilă hidraulic sau manual.
- Lățimea de lucru este reglabilă manual, în trepte sau la Teres V, este reglabilă hidraulic continuu.
- Lățimea de lucru se poate regla hidraulic sau manual prin intermediul roții de sprijin.

4.3 Echipări speciale

CMS-T-00006500-B.1

Echipamentele speciale sunt echipamentele pe care aparatul dvs. nu le poate avea sau care sunt disponibile doar pe unele piețe. Pentru echipamentele dumneavoastră, vă rugăm să consultați documentele de vânzare sau să contactați comerciantul de specialitate pentru mai multe informații.

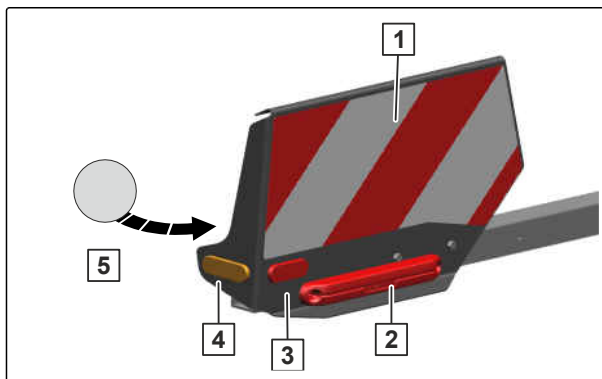
Echipări speciale:

- Răzuitor
- Placa de protecție a echipamentului
- Cuțit lat brazdă
- ComfortClick
- Placa intercalată
- Braț packer pentru cârlig de prindere
- Extindere cadru
- Roata tăietoare de plug
- Dorn de decompactare
- Antebrăzdarele
- Iluminare spate cu LED pentru deplasarea pe drumurile publice
- Plăcuțe de avertizare laterale pentru Franța

4.4 Iluminare spate și de identificare pentru deplasarea pe drumurile publice

CMS-T-00009148-B.1

- 1 Plăcuțe de avertizare spre față și spre spate
- 2 Lumini de poziție spate; stopuri de frână și semnalizatoare de direcție
- 3 Catadioptru roșu
- 4 Catadioptru, galben
- 5 Catadioptru, alb



CMS-I-00006282



INDICAȚIE

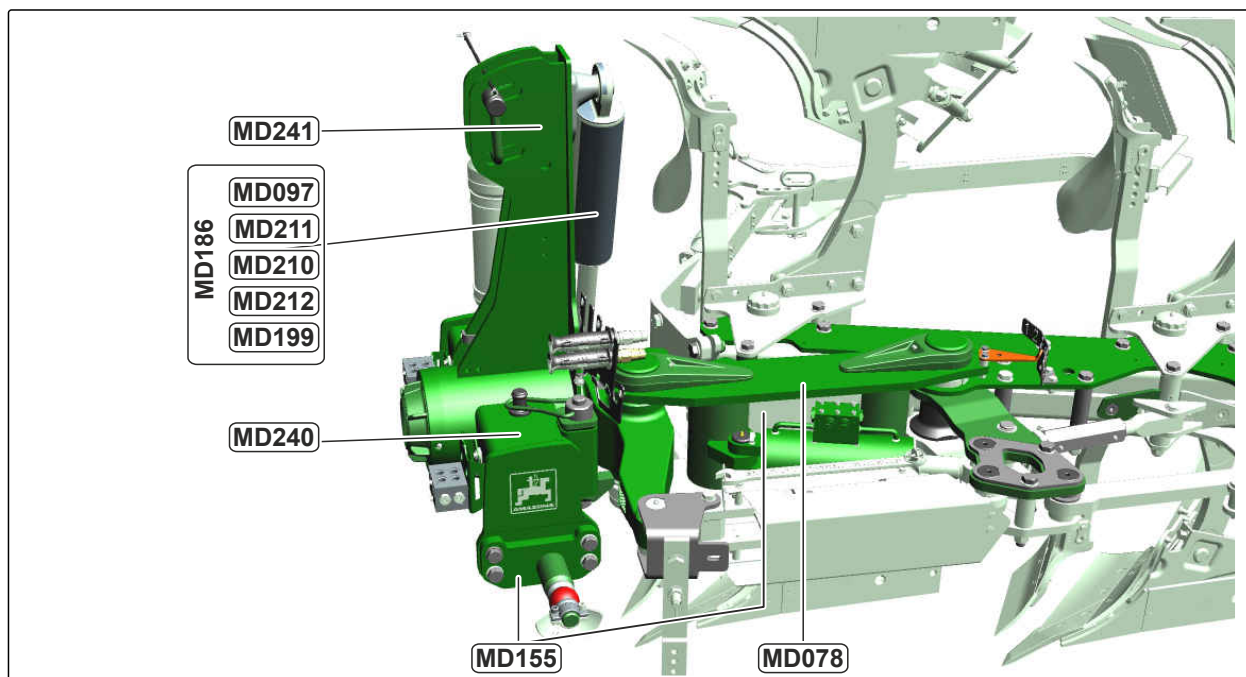
Sistemul de iluminare și de marcare pentru deplasarea pe drumurile publice poate varia în funcție de prevederile naționale.

4.5 Panouri de avertizare

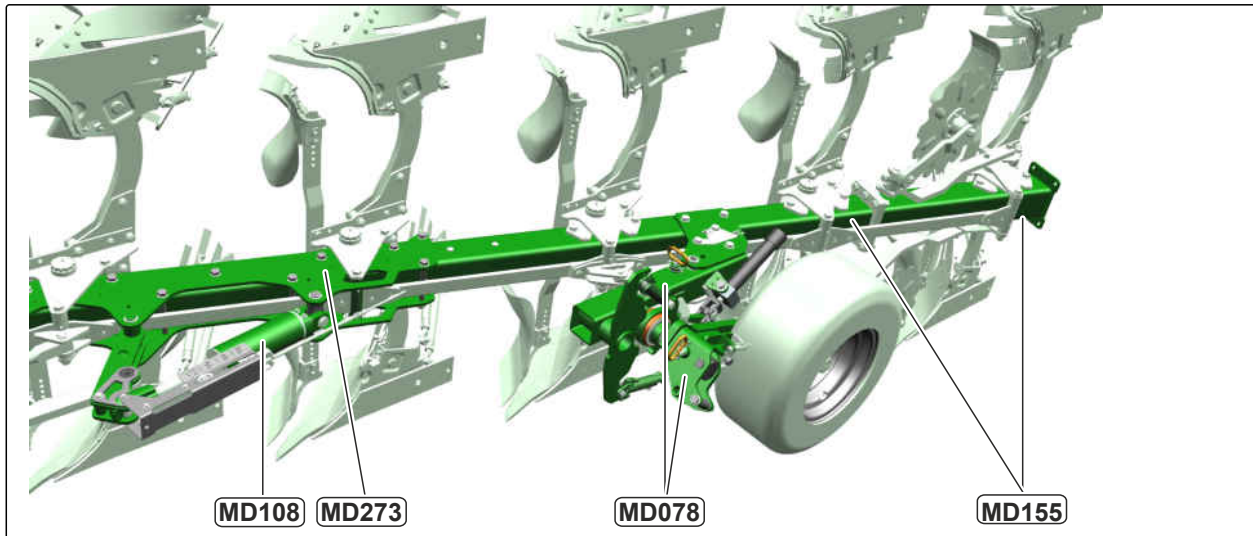
CMS-T-00006496-C.1

4.5.1 Pozițiile panourilor de avertizare

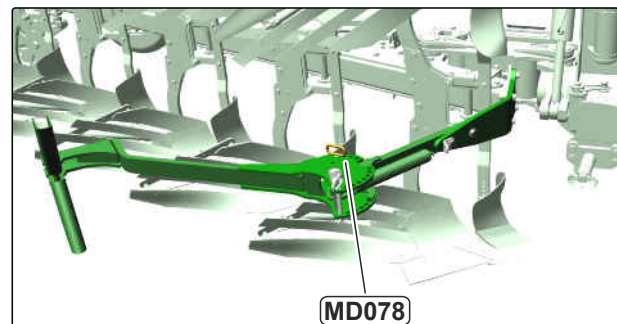
CMS-T-00007220-B.1



CMS-I-00005132



CMS-I-00005131



CMS-I-00005139

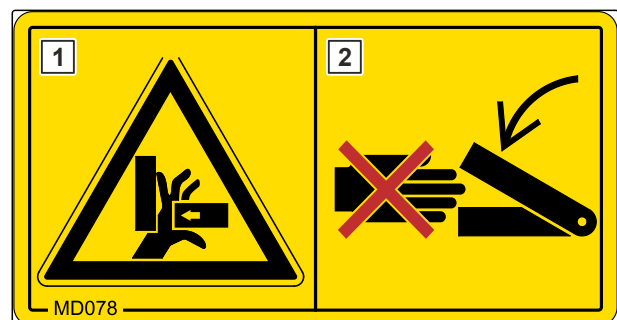
4.5.2 Structura panourilor de avertizare

CMS-T-000141-D.1

Panourile de avertizare marchează locurile de pericol la mașină și avertizează împotriva pericolelor reziduale. În aceste locuri de pericol există în permanență periclitări prezente sau ce survin neașteptat.

Un panou de avertizare este format din 2 câmpuri:

- Câmpul **1** indică următoarele:
 - Înconjurarea zonei de pericol ilustrată de un simbol triunghiular de siguranță
 - Cod comandă
- Câmpul **2** indică instrucțiunea ilustrată pentru evitarea pericolelor.



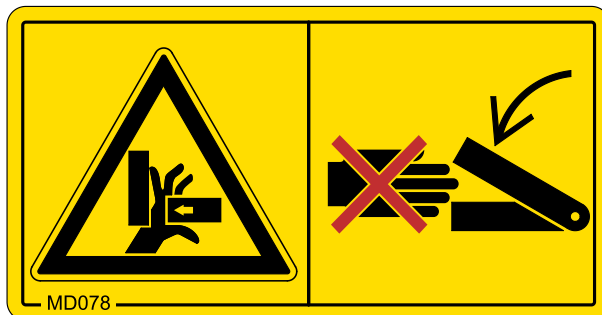
4.5.3 Descrierea panourilor de avertizare

CMS-T-00007221-B.1

MD 078

Pericol de strivire a degetelor și mâinii

- ▶ *Atât timp cât funcționează motorul tractorului sau mașinii,*
păstrați distanța față de locurile periculoase.
- ▶ *Dacă trebuie să mișcați cu mâinile piesele marcate,*
acordați atenție punctelor de strivire.
- ▶ Asigurați-vă că în zona periculoasă nu se află persoane.

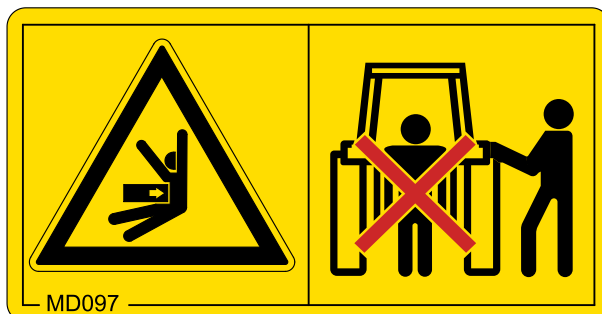


CMS-I-000074

MD 097

Pericol de strivire între tractor și mașină

- ▶ *Înainte de a acționa instalația hidraulică a tractorului,*
îndepărtați persoanele din zona de pericol dintre tractor și mașină.
- ▶ Acționați instalația hidraulică a tractorului numai de la locul de muncă prevăzut în acest scop.

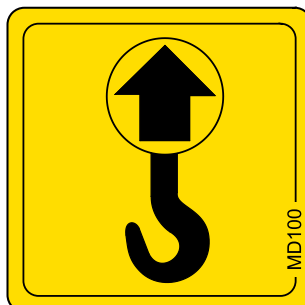


CMS-I-000139

MD 100

Pericol de accident din cauza mijloacelor de ancorare pentru ridicare montate necorespunzător

- ▶ Montați mijloacele de ancorare pentru ridicare numai în locurile marcate.



CMS-I-000089

MD108

Vătămări corporale grave din cauza manipulării acumulatorului hidraulic aflat sub presiune

- Dispuneți verificarea și repararea acumulatorului hidraulic de către un atelier de specialitate calificat.

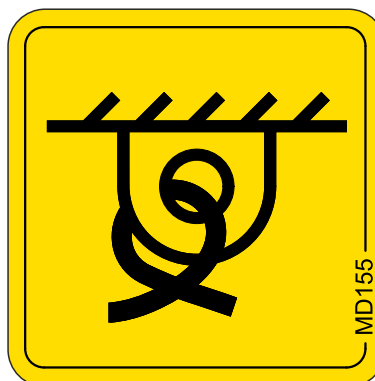


CMS-I-00004027

MD155

Pericol de accidentare și daune survenite la mașină în timpul transportului unei mașini asigurate necorespunzător

- Montați chingile de ancorare pentru transportul mașinii numai în punctele de ancorare marcate.

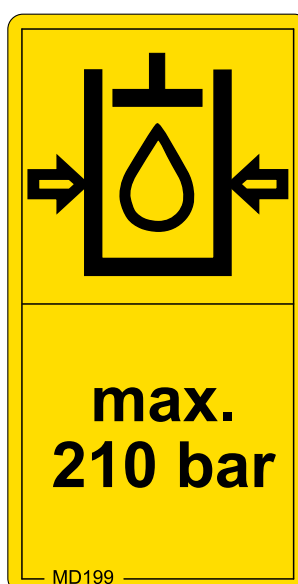


CMS-I-00000450

MD199

Pericol de accident cauzat de presiunea prea întărită în sistemul hidraulic

- Cuplați mașina numai la tractoare cu o presiune hidraulică maximă a tractorului de 210 bar.



CMS-I-00000486

MD210

Pericol din cauza pornirii și deplasării neintenționate a mașinii

- Înainte de efectuarea oricăror lucrări asigurați mașina contra pornirii și deplasării accidentale.

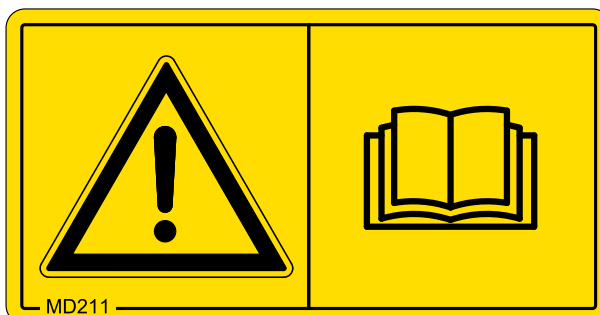


CMS-I-00002251

MD211

Pericol de accident din cauza nerespectării indicațiilor din manualul cu instrucțiuni de exploatare

- Înainte de a lucra la sau cu mașina, citiți și înțelegeți manualul cu instrucțiuni de exploatare.

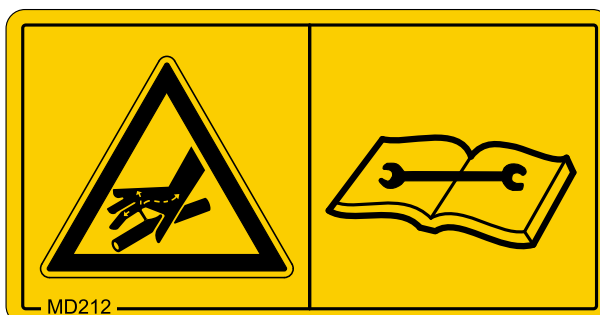


CMS-I-00003658

MD 212

Pericol de infectare din cauza uleiului hidraulic evacuat la presiune înaltă

- Nu căutați niciodată locurile neetanșe din conductele hidraulice de tip furtun cu mâna sau cu degetele.
- Nu etanșați niciodată conductele hidraulice de tip furtun neetanșe cu mâna sau degetele.
- Dacă ați fost rănit cu ulei hidraulic, consultați imediat un medic.



CMS-I-00004384

MD240

Pericol de accidentare la deplasarea pe carosabil, din cauza mașinii pregătite incorect

- Pregătiți mașina în mod corespunzător pentru deplasarea pe carosabil.

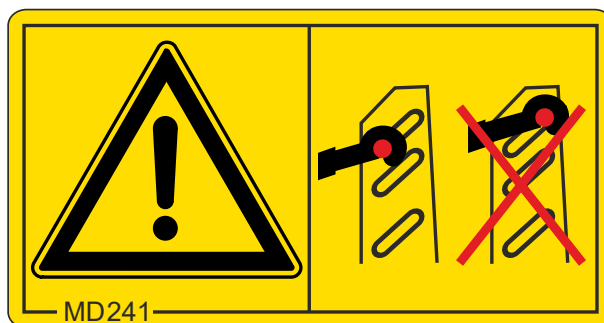


CMS-I-00004805

MD241

Pericol de accidentare la utilizarea mașinii, din cauza mașinii pregătite incorect

- Pregătiți mașina în mod corespunzător pentru utilizare.



CMS-I-00004804

MD 273

Pericol de strivire a întregului corp din cauza coborârii pieselor mașinii

- Asigurați-vă că în zona periculoasă nu se află persoane.

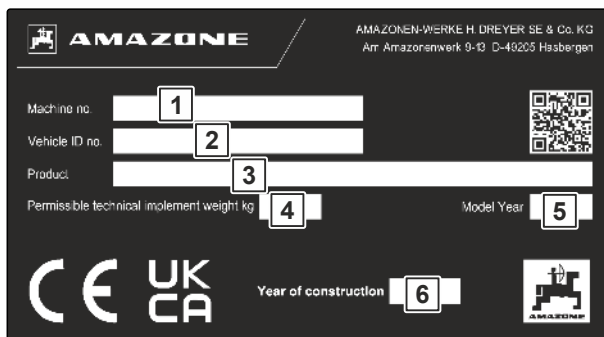


CMS-I-00004833

4.6 Plăcuța de tip de pe mașină

CMS-T-00004505-H.1

- 1 Număr mașină
- 2 Număr de identificare a vehiculului
- 3 Produs
- 4 Greutatea mașinii admisă din punct de vedere tehnic
- 5 Anul modelului
- 6 An de fabricație



CMS-I-00004294

4.7 Corpul plugului

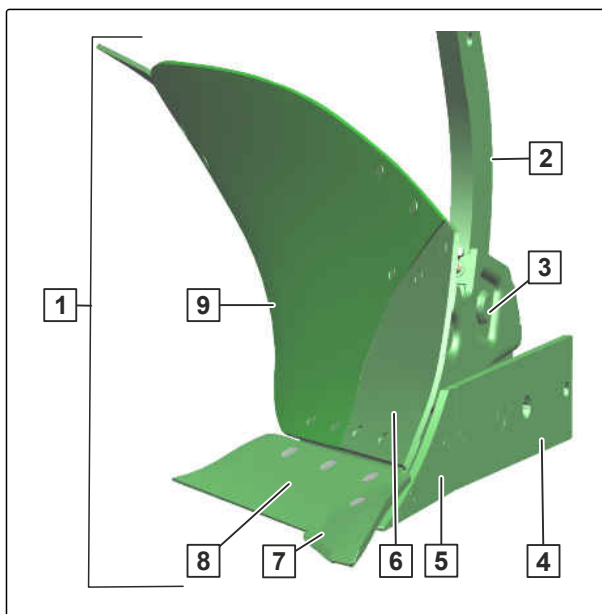
CMS-T-00006555-B.1

Corpurile plugului se selectează în funcție de tipul de sol și de condițiile de lucru.

- Lățimea de lucru a corpului plugului este reglabilă.
- Lățimea de lucru a tuturor corpurilor plugului trebuie reglată la fel.
- Suma tuturor lățimilor de lucru și a lățimii brăzdarului adânc din față corespunde lățimii de lucru a mașinii.

Structura corpului plugului

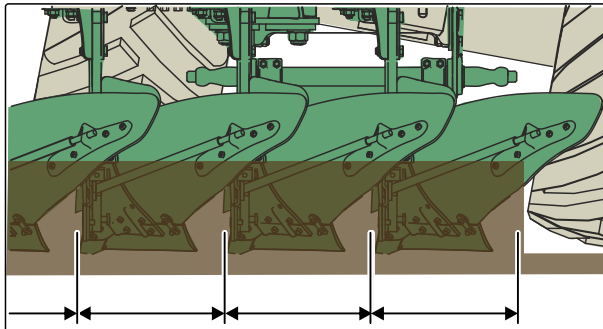
- 1 Corpul plugului
- 2 Grinda de plug
- 3 Parte laterală trunchi
- 4 Echipament
- 5 Vârful echipamentului
- 6 Parte frontală cormană
- 7 Cuțitul brăzdarului
- 8 Foaia brăzdarului
- 9 Cormană



CMS-I-00004826

Lățimea corpului plugului

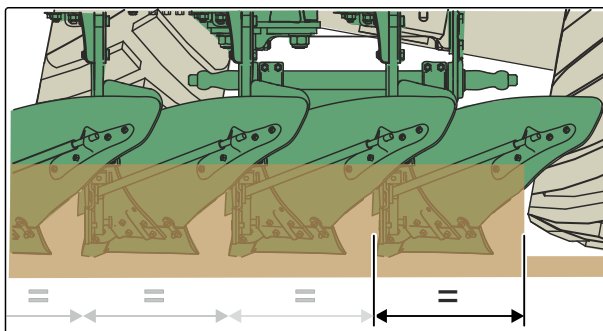
Lățimea de lucru este lățimea reală de tăiere a corpului brăzdarului măsurată la 90° față de direcția de deplasare.



CMS-I-00002675

Lățimea brăzdarului adânc din față

- Lățimea brăzdarului adânc din față se măsoară de la muchia brăzdarului adânc până la talpa primului corp de plug.
- Lățimea brăzdarului adânc din față este influențată de următorii factori:
 - Cota interioară dintre urmele lăsate de roțile tractorului (ecartamentul interior)
 - Lățimea de lucru a plugului
 - Înclinarea
 - Adâncime de lucru



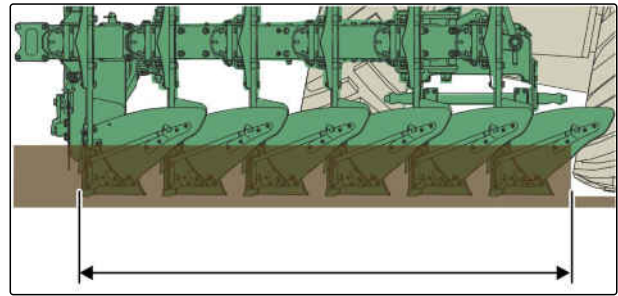
CMS-I-00002674

Lățimea de lucru a plugului

- Lățimea de lucru a plugului corespunde lățimii prelucrate a câmpului la o traversare.

Exemplu de plug cu 6 brazde:

Lățimea de lucru = 5 x lățimea de lucru a unui corp de plug + lățimea brăzdarului adânc din față



CMS-I-00002676

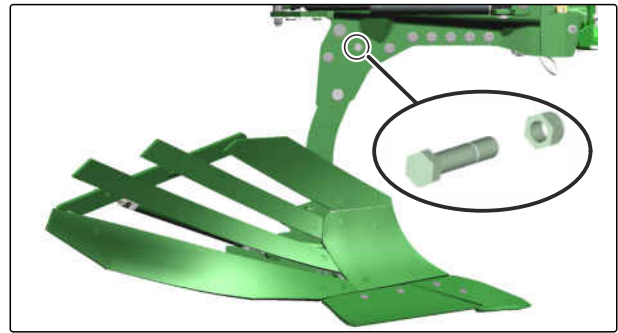
4.8 Siguranță la suprasarcină

CMS-T-00009210-B.1

4.8.1 Siguranță la suprasarcină - bolț de forfecare

Fiecare corp al plugului este asigurat cu un bolț de forfecare împotriva suprasarcinii.

În caz de suprasarcină, șurubul de forfecare se foarfecă.



CMS-I-00004970

4.8.2 Siguranță hidraulică la suprasarcină

CMS-T-00006507-C.1

Cu siguranța la suprasarcină, corpurile de plug pot fi date la o parte, în caz de suprasarcină. Fiecare corp de plug poate devia singular în sus sau pe lateral. Sistemul hidraulic sub presiune ghidează corpul plugului la loc, în poziția de lucru.

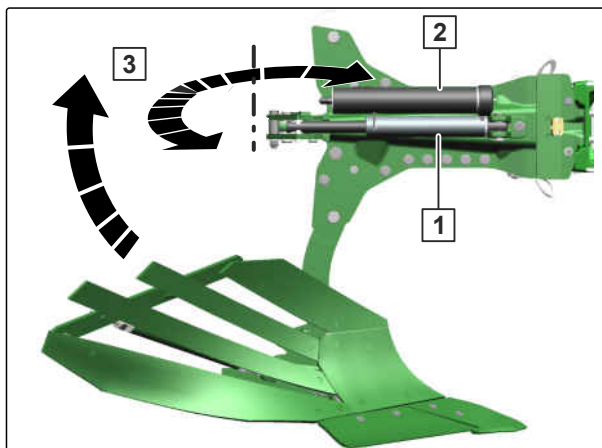
Forța de declanșare se reglează prin presiunea hidraulică pentru diferite soluri.

Ca siguranță suplimentară la suprasarcină folosește un bolț de forfecare.

Siguranța hidraulică la suprasarcină este disponibilă în două variante:

- Siguranța la suprasarcină cu reglarea centrală a presiunii de declanșare
- Siguranța la suprasarcină cu reglarea decentrală a presiunii de declanșare

- 1** Cilindru hidraulic
- 2** Acumulator hidraulic
- 3** Mișcare de deviere



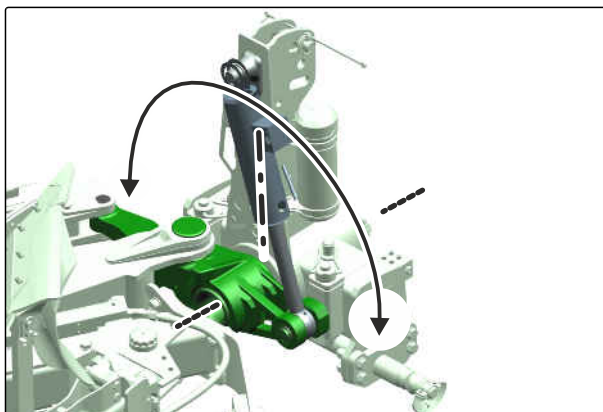
CMS-I-00005725

4.9 Consola de întoarcere

CMS-T-00009147-A.1

Consola de întoarcere rotește corpurile plugului la capăt de rând de pe o parte, pe cealaltă.

Poziția de capăt a consolei de întoarcere determină înclinarea plugului.



CMS-I-00005138

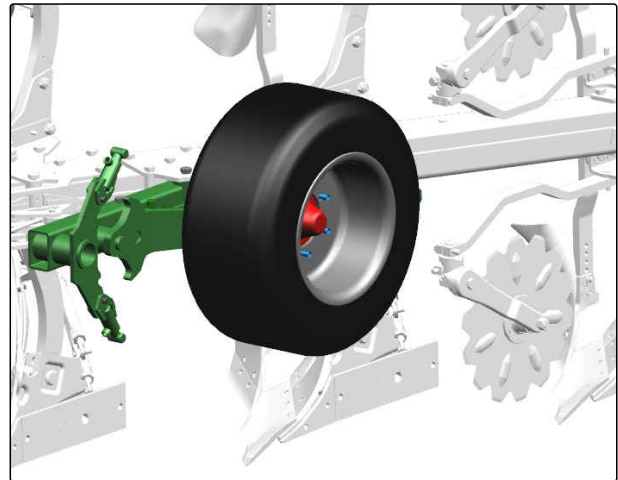
4.10 Roată de sprijin oscilantă

CMS-T-00009155-A.1

În timpul utilizării, roata de sprijin oscilantă folosește la ghidarea corpurilor plugului pe adâncime.

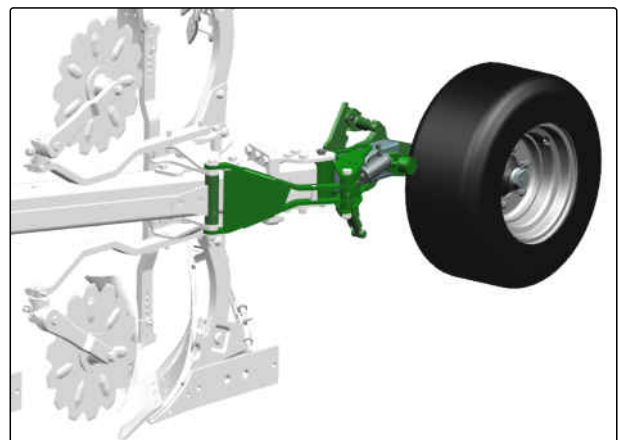
Reglarea pe adâncime are loc hidraulic sau manual de la roata oscilantă.

Roata de sprijin oscilantă deplasată lateral în față,
montată la cadru



CMS-I-00006283

Roată de sprijin oscilantă din spate montată la
capătul cadrului



CMS-I-00006284

4.11 Centru de reglare

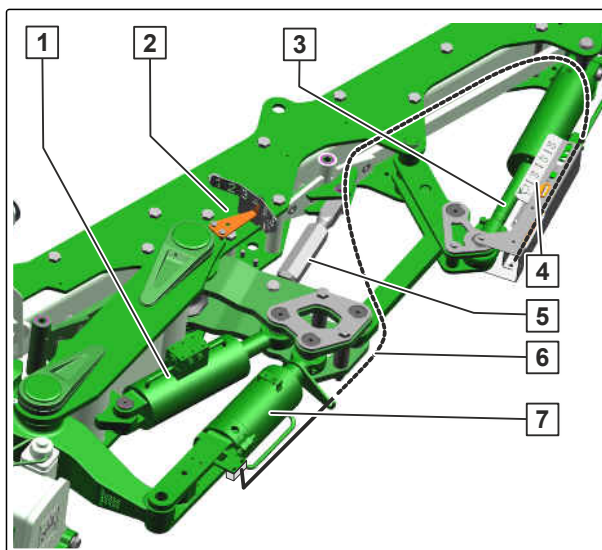
CMS-T-00007313-C.1

Funcțiile centrului de reglare:

- Valorile afișate pe scală folosesc doar ca valori orientative.
- Lungimea standard a axului filetat: 449 mm. Punctul de cuplare se adaptează automat la o lățime de lucru modificată. Nu este necesară o modificare a lungimii.
- Trenul de transfer comandă cursa cilindrului de pivotare în interior la întoarcerea corpurilor plugului.
- Înainte de întoarcerea corpurilor plugului, cilindrul de pivotare în interior pivotează cadrul în poziție de întoarcere pentru a atinge o distanță suficientă până la sol.

Teres V

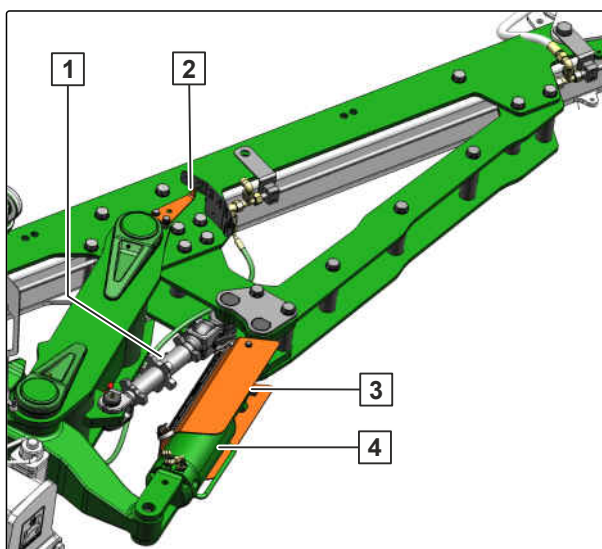
- 1** Reglarea lăţimii brăzdarului adânc din faţă
- 2** Afişarea lăţimii brăzdarului adânc din faţă
- 3** Reglarea hidraulică a lăţimii de lucru
- 4** Afişarea lăţimii de lucru
- 5** Ax filetat pentru punctul de cuplare
- 6** Tren de transfer
- 7** Cilindru de pivotare în interior



CMS-I-00005135

Teres cu reglare manuală

- 1** Ax filetat pentru reglarea lăţimii brăzdarului adânc din faţă
- 2** Afişarea lăţimii brăzdarului adânc din faţă
- 3** Reglarea punctului de cuplare
- 4** Cilindru de pivotare în interior



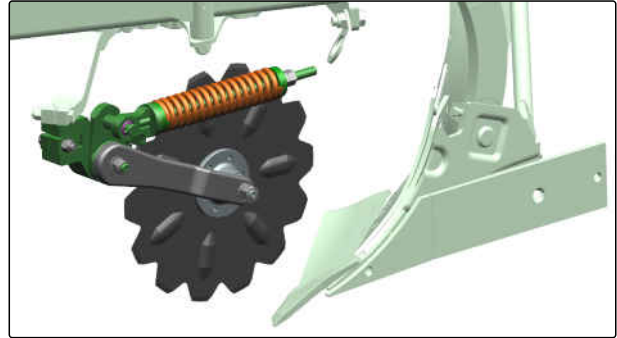
CMS-I-00009835

4.12 Roata tăietoare de plug

CMS-T-00006962-A.1

Roata tăietoare de plug asigură o margine definită a brazdei.

Adâncimea de lucru și distanța până la corpul plugului sunt reglabile.



CMS-I-00004873

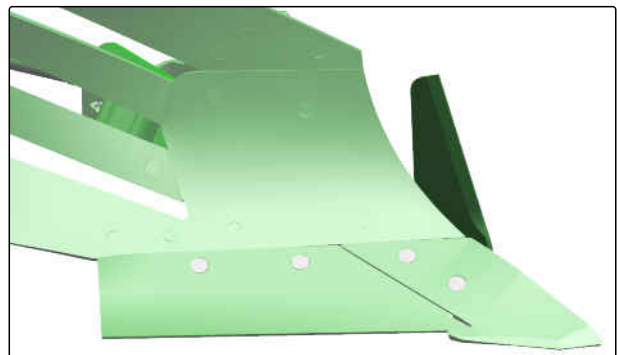
4.13 Roata tăietoare a echipamentului

CMS-T-00006963-D.1

Roata tăietoare a echipamentului poate fi montată la fiecare corp al plugului sau numai la ultimul corp al plugului.

Roata tăietoare a echipamentului taie în solurile grele sau pietroase o brazdă exactă și poate înlocui în acest scop roata tăietoare de plug.

Roata tăietoare a echipamentului reduce uzura la corpul plugului.



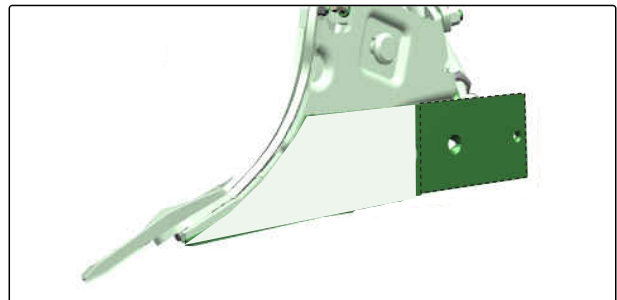
CMS-I-00004876

4.14 Placa de protecție a echipamentului

CMS-T-00006966-C.1

Placa de protecție a echipamentului este montată pe echipament și prelungește durata sa de utilizare.

Placa de protecție a echipamentului oferă mai multă stabilitate pe laterală plugului în pante.

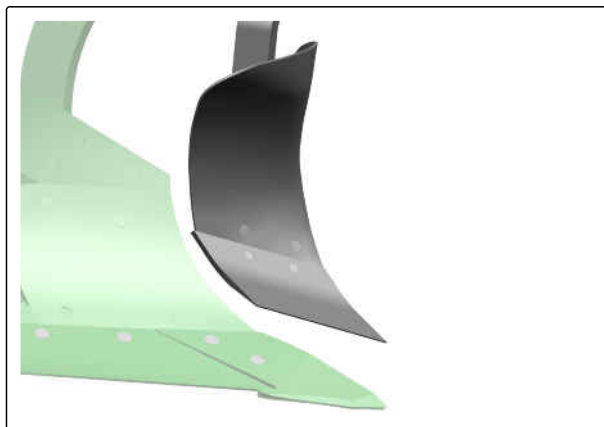


CMS-I-00004882

4.15 Antebrăzdarele

CMS-T-00006964-B.1

Antebrăzdarele sunt adecvate pentru prelucrarea solului în profunzime și a resturilor de la recoltare.



CMS-I-00004875

4.16 Plăci intercalate

CMS-T-00006965-B.1

Plăcile intercalate previn și reduc înfundările.



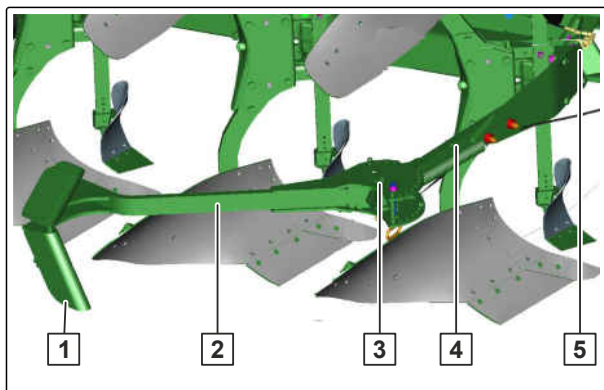
CMS-I-00004874

4.17 Braț packer

CMS-T-00006977-B.1

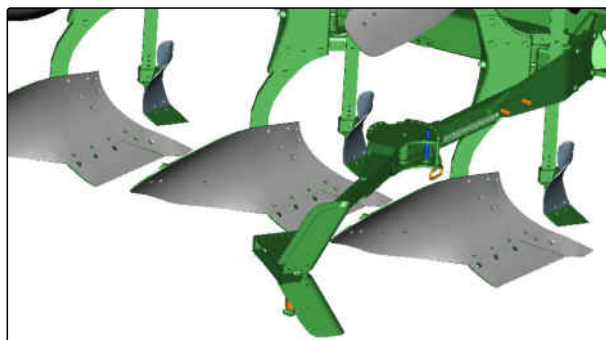
Brațul packerului ridică tija valțului packerului.

- 1 Cârlig de prindere cu ghidaj pentru packer cu dispozitiv hydraulic de desfacere
- 2 Braț packer în poziție de tracțiune
- 3 Consola de reglare
- 4 Suport braț packer
- 5 Cuplă hydraulică



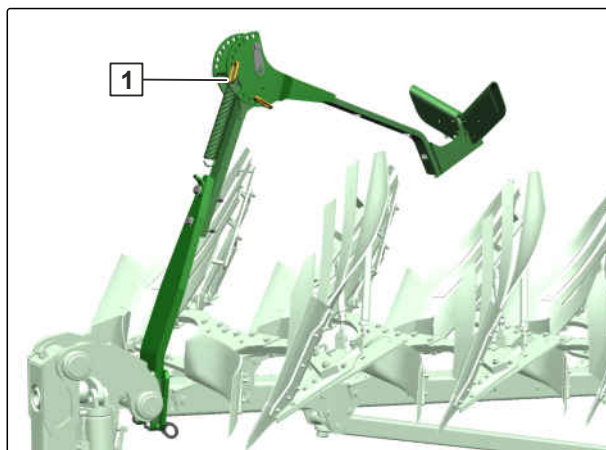
CMS-I-00004894

Braț packer în poziția de prindere



CMS-I-00004895

Asigurați brațul packerului în poziția de transport cu
bolțul **1**.



CMS-I-00005108

4.18 Cutie de documente

CMS-T-00015201-A.1

În cutia de documente există următoarele:

- documente
- maneta
- mijloace auxiliare



CMS-I-00009836

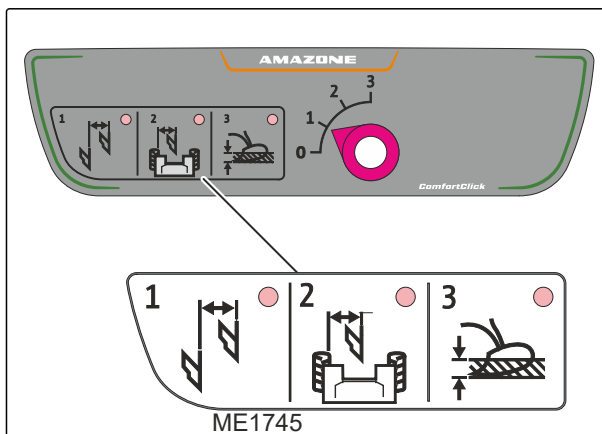
4.19 ComfortClick

CMS-T-00015088-A.1

Cutia de comutare ComfortClick permite operarea următoarelor funcții hidraulice prin intermediul unității "roșii" de comandă a tractorului:

- Poziția de comutare 1 – reglarea lățimii de lucru
- Poziția de comutare 2 – reglarea lățimii brăzdarului adânc din față
- Poziția de comutare 3 – reglarea adâncimii de lucru

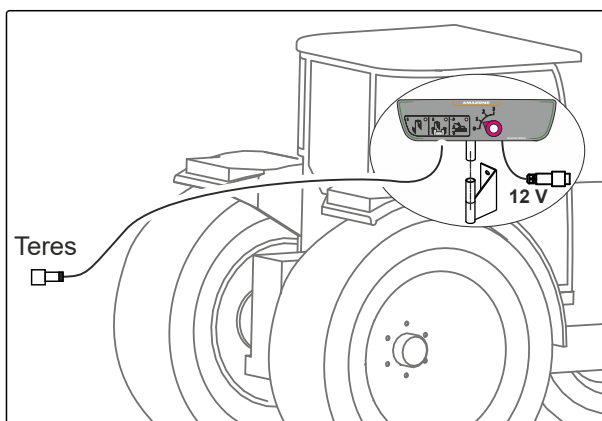
Un LED indică funcția setată.



CMS-I-00009781

ComfortClick se fixează în cabina tractorului și se alimentează cu tensiune electrică de 12 V.

ComfortClick se conectează cu fasciculul de cabluri la Teres.



CMS-I-00009780

Date tehnice

5

CMS-T-00009144-D.1

5.1 Dimensiuni

CMS-T-00006510-C.1

Distanță longitudinală între corpuri	90 cm sau 100 cm
Înălțime cadru	80 cm sau 85 cm
Lățime de lucru	33-55 cm per corp de plug

Distanța până la centrul de greutate d		
Siguranță la suprasarcină	Bolț de forfecare	hidraulic
4 brăzdare	1.750 mm	2.020 mm
5 brăzdare	2.100 mm	2.480 mm
6 brăzdare	2.500 mm	3.050 mm

5.2 Roată de sprijin oscilantă

CMS-T-00009157-B.1

Mărimea roții	350/45 17.5
	340/55 16.0
	10/75 15.3
	10/75 15

5.3 Categoriile de atașare aprobate

CMS-T-00006514-A.1

Structură bară inferioară	Categoria 3
	Categoria 3N
	Categoria 4N

5.4 Viteză de lucru optimă

CMS-T-00006513-B.1

8-10 km/h

5.5 Caracteristicile de performanță ale tractorului

CMS-T-00006511-B.1

Puterea motorului

118 kW/160 CP până la 221 kW/300 CP

Instalație electrică

Tensiunea bateriei	12 V
Priză pentru iluminat	cu 7 poli

Instalația hidraulică

Presiunea de lucru maximă	210 bar
Puterea pompei tractorului	cel puțin 15 l/min la 150 bar
Uleiul hidraulic al mașinii	HLP68 DIN51524 Uleiul hidraulic al mașinii este adecvat pentru circuitele combinate de ulei hidraulic alte tuturor mărcilor uzuale de tractoare.
Unități de comandă	în funcție de dotarea mașinii

5.6 Date privind emisiile de zgomot

CMS-T-00002296-D.1

Nivelul presiunii acustice emise raportat la locul de muncă este mai mic de 70 dB(A), măsurat la urechea conducătorului tractorului în starea de funcționare având cabina închisă.

Mărimea nivelului presiunii sonore emise este dependentă în principal de vehiculul utilizat.

5.7 Înclinare în pantă traversabilă

CMS-T-00002297-E.1

Transversal pe rampă

În direcția de deplasare spre stânga	15 %	
În direcția de deplasare spre dreapta	15 %	

În pantă în sus și în pantă în jos		
În pantă în sus	15 %	
În pantă în jos	15 %	

Pregătirea mașinii

6

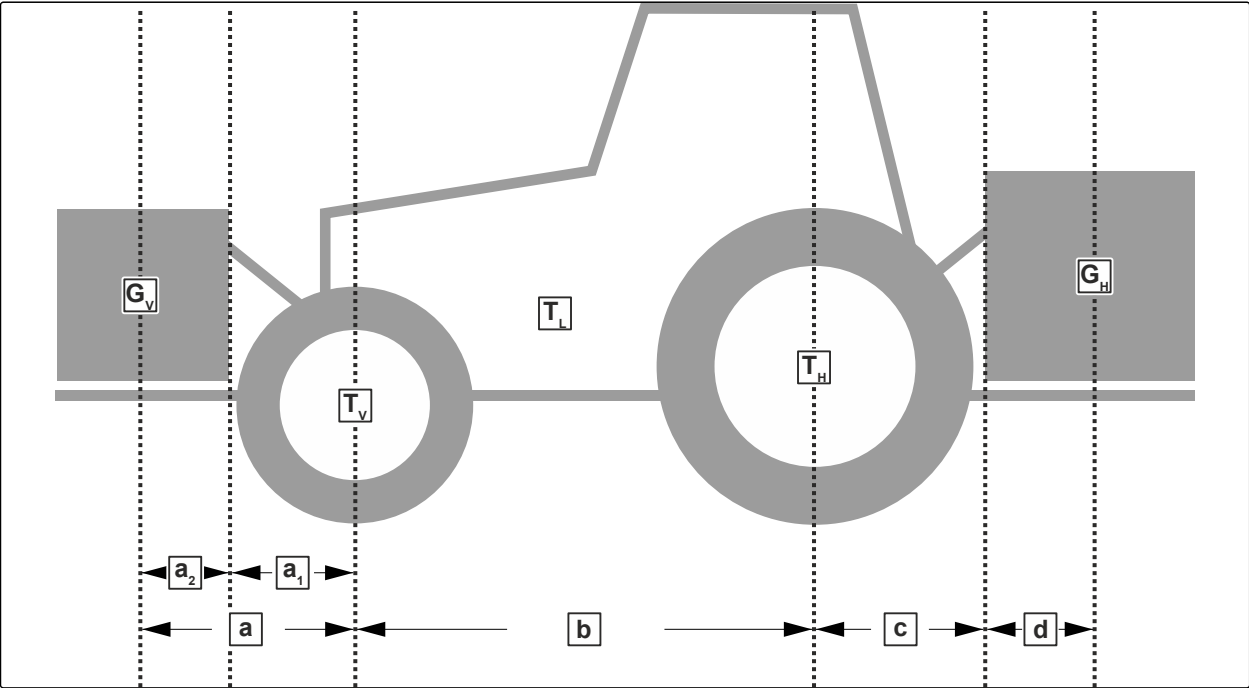
CMS-T-00009137-G.1

6.1 Pregătirea pentru prima utilizare

CMS-T-00009340-E.1

6.1.1 Calculul caracteristicilor necesare ale tractorului

CMS-T-00000063-F.1



CMS-I-00000581

Denumire	Unitate	Descriere	Valori determinate
T_L	kg	Masa proprie a tractorului	
T_V	kg	Sarcina osiei din față a tractorului pregătit de funcționare fără mașină atașată sau greutate	
T_H	kg	Sarcina osiei din spate a tractorului pregătit de funcționare fără mașină atașată sau greutate	
G_V	kg	Masă totală a mașinii atașate în față sau a leștului atașat în față	
G_H	kg	Masă totală admisă a mașinii atașate în spate sau a leștului atașat în spate	

Denumire	Unitate	Descriere	Valori determinate
a	m	Distanța dintre centrul de greutate al mașinii atașate în față sau a greutății de lestare atașate în față și centrul osiei din față	
a ₁	m	Distanța dintre centrul osiei față și centrul racordului barei de ghidare inferioare	
a ₂	m	Distanța de siguranță: distanța dintre centrul de greutate al mașinii atașate în față sau a greutății de lestare atașate în față și centrul racordului barei inferioare	
b	m	Ampatament	
c	m	Distanța dintre centrul osiei din spate și centrul racordului barei inferioare	
d	m	Distanța până la centrul de greutate: distanța dintre mijlocul punctului de cuplare al barei inferioare și centrul de greutate al mașinii atașate în spate sau lestul atașat în spate.	

1. Calculați lestarea frontală minimă.

$$G_{\min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{4cm}}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{4cm}}$$

CMS-I-00000513

2. Calculați sarcina efectivă a osiei față.

$$T_{Vtat} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{4cm}}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{4cm}}$$

CMS-I-00000516

3. Calculați masa totală efectivă a combinației formată din tractor și mașină.

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$
$$G_{tat} =$$
$$G_{tat} =$$

CMS-I-00000515

4. Calculați sarcina efectivă a osiei spate.

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$
$$T_{Htat} =$$
$$T_{Htat} =$$

CMS-I-00000514

5. Determinați capacitatea portantă a pneurilor pentru două pneuri ale tractorului în specificațiile producătorului.

6. Notați valorile determinate în tabelul următor.

**IMPORTANT**

Pericol de accident prin avarierea mașinii din cauza sarcinilor prea mari

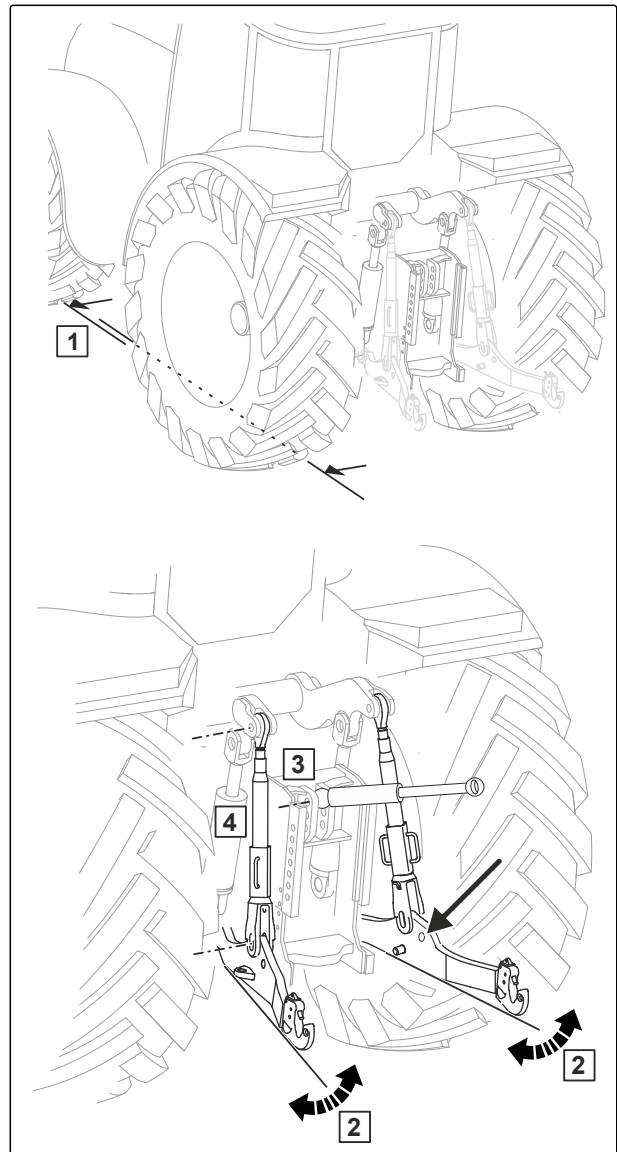
► Asigurați-vă că sarcinile calculate sunt mai mici sau egale cu sarcinile admise.

	Valoarea efectivă conform calculului			Valoarea admisă conform manualului cu instrucțiuni de exploatare a tractorului			Capacitatea portantă a pneurilor pentru două pneuri ale tractorului	
Lestare frontală minimă		kg	≤		kg		-	-
Greutate totală		kg	≤		kg		-	-
Sarcina osiei față		kg	≤		kg	≤		kg
Sarcina osiei spate		kg	≤		kg	≤		kg

6.1.2 Pregătirea tractorului

Pentru rezultate optime la lucru, pregătiți tractorul pentru utilizarea plugului.

1. Selectați tractorul la care lățimea urmei **1** în față și în spate diferă cu maxim 10 cm.
2. Plug atașabil: selectați tractorul la care jocul lateral al barelor inferioare **2** poate fi reglat la minimum 8 cm.
3. Selectați tractorul la care barele inferioare se depărtează una de alta în formă de V cu plugul atașat.
4. Reglați la tractor înălțimea maximă de ridicare a sistemului hidraulic din spate.
5. Montați bara superioară pe partea tractorului cât mai sus **3** posibil.
6. Demontați gura de cuplare ca urmare a pericolului de ciocnire.
7. Reglați traversele de ridicare **4** cât mai scurte posibil.
8. Reglați traversele de ridicare la aceeași lungime.
9. Reglați traversele de ridicare cât mai în spate posibil la barele inferioare ale tractorului.
10. Utilizați o greutate frontală suficient dimensionată.
11. Reglați identic presiunea aerului în pneurile de la roțile din față, pe ambele părți.
12. Reglați identic presiunea aerului în pneurile de la roțile din spate, pe ambele părți.



CMS-I-00009782



INDICAȚIE

Trebuie asigurată capacitatea portantă necesară a pneurilor.

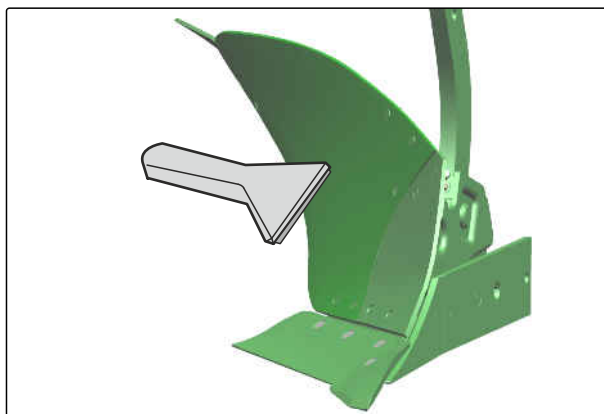
13. Dezactivați suspensia punții din față în funcție de posibilitate.

6.1.3 Îndepărtarea lacului de protecție

CMS-T-00005238-B.1

Racleta pentru vopsea se află în tubul filetat.

- ▶ Înainte de prima utilizare a mașinii îndepărtați lacul de protecție de pe corpurile plugului, cu racleta pentru vopsea.



CMS-I-00003763

6.1.4 Adaptarea poziției axei barei de ghidare inferioare la tractor

CMS-T-00015090-A.1

Axa barei de ghidare inferioare se poate monta într-o poziție frontală sau posterioară.

Axa barei de ghidare inferioare în poziție frontală:

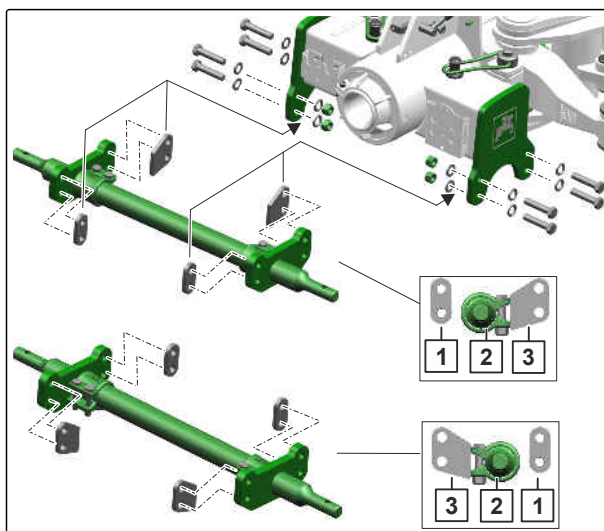
- necesar mai mare de forță de ridicare
- înălțime de ridicare mai mare
- avantajos la bare de ghidare superioare scurte

Axa barei de ghidare inferioare în poziție posterioară:

- necesar mai redus de forță de ridicare
- înălțime de ridicare mai redusă

1. Îndepărtați cele 4 îmbinări cu șuruburi de pe ambele părți de la suportul de fixare.
2. Extrageți bara de ghidare inferioară și o rotiți cu 180°.
3. Fixați axa barei de ghidare inferioare cu 4 îmbinări cu șuruburi, eclisa **3** și placa **1** pe ambele părți la suportul de fixare.

- ➔ Eclisa trebuie să adiacentă la inelul de prindere **2**.



CMS-I-00009783

6.1.5 Activarea siguranței centrale la suprasarcină

CMS-T-00009190-C.1

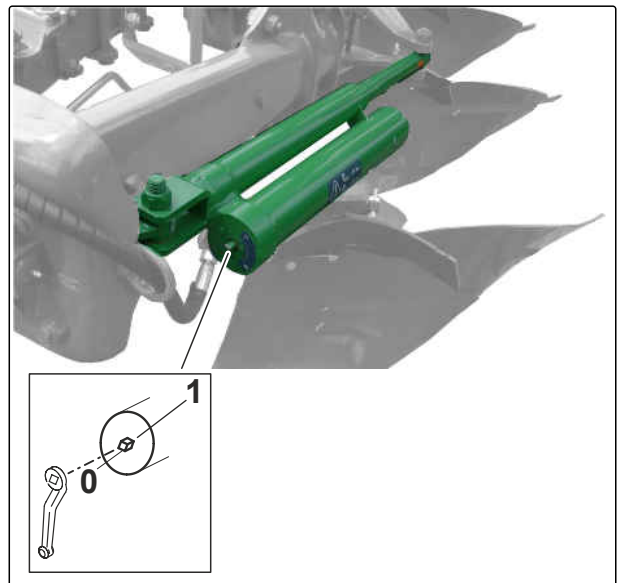


AVERTIZARE

Pericol de vătămare corporală din cauza componentelor proiectate în exterior cu presiune mare

- ▶ Desfaceți îmbinarea înșurubată de la acumulatorul hidraulic până la maximum 180°.

1. Luați maneta din cutia de documente.
2. Aplicați maneta pe acumulatorul hidraulic.
3. *Pentru activarea siguranței la suprasarcină* rotiți maneta cu 180°.
4. depuneți maneta în cutia de documente.



CMS-I-00004743

6.2 Cuplarea mașinii

CMS-T-00009142-E.1

6.2.1 Blocarea barei inferioare a tractorului pe laterală

CMS-T-00007550-C.1

- ▶ *Pentru a împiedica mișcările laterale, necontrolate ale mașinii:*
Blocați barele inferioare ale tractorului înainte de efectuarea deplasării pe drumurile publice.

6.2.2 Verificarea pretensionării siguranței la suprasarcină

CMS-T-00009200-A.1



AVERTIZARE

Pericol de accidentare din cauza căderii corpurilor plugului cu siguranța la suprasarcină

Dacă depresurizați siguranța hidraulică la suprasarcină, corpurile plugului cad din punctul de suspendare.

- ▶ Selectați o pretensionare de minimum 100 de bari pentru siguranța la suprasarcină.
- ▶ Țineți siguranța la suprasarcină întotdeauna sub presiune.
- ▶ Țineți închis robinetul de blocare de la siguranța hidraulică la suprasarcină.

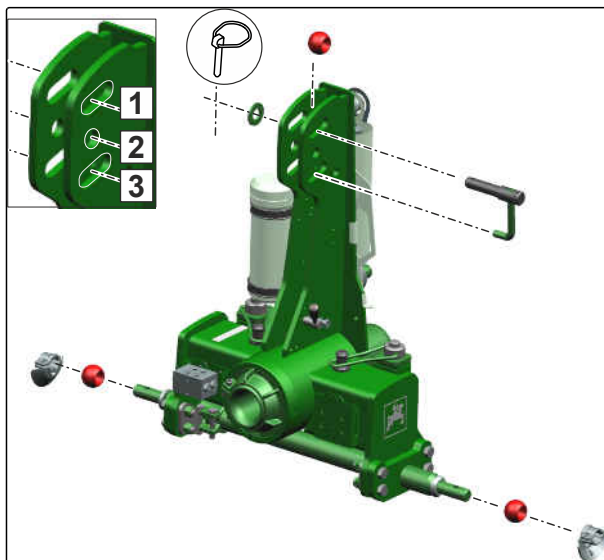
- ▶ Țineți pretensionată unitatea corpului plugului de la siguranța la suprasarcină.

6.2.3 Pregătirea suportului de fixare

CMS-T-00007316-B.1

Criterii pentru alegerea punctului de cuplare a barei de ghidare superioare

- 1** Gaura alungită superioară: înălțime mare de ridicare, necesar mai mare de forță de ridicare. La unele tractoare, cinematica mecanismului de ridicare limitează înălțimea maximă de ridicare.
- 2** Gaura rotundă: sol greu, necesar mediu de forță de ridicare.
- 3** Gaura alungită inferioară: înălțime redusă de ridicare, necesar redus de forță de ridicare.



CMS-I-00005140

1. Introduceți manșonul sferic pe bolțurile barei inferioare.



INDICAȚIE

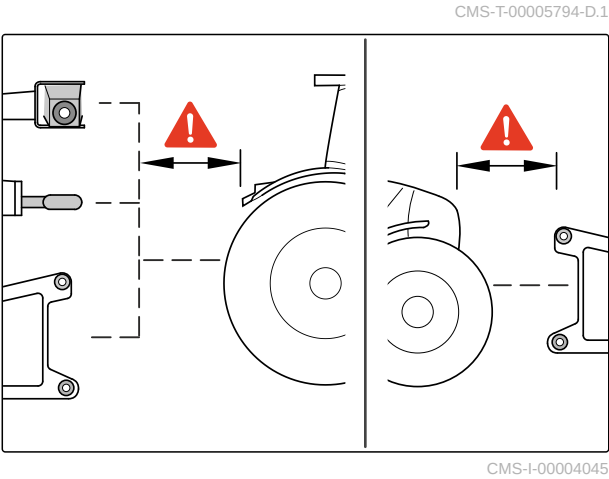
Utilizați manșonul sferic fără profilul de prindere integrat.

- 2. Introduceți profilul de prindere pe bolțurile barei inferioare și îl asigurați.
- 3. Introduceți bolțul barei superioare cu manșonul sferic în elementul de prindere.
- 4. Asigurați bolțul barei de ghidare superioare cu șplint.

6.2.4 Deplasați tractorul către mașină

Între tractor și mașină trebuie să mai rămână suficient loc pentru a putea cupla conductele de alimentare fără probleme.

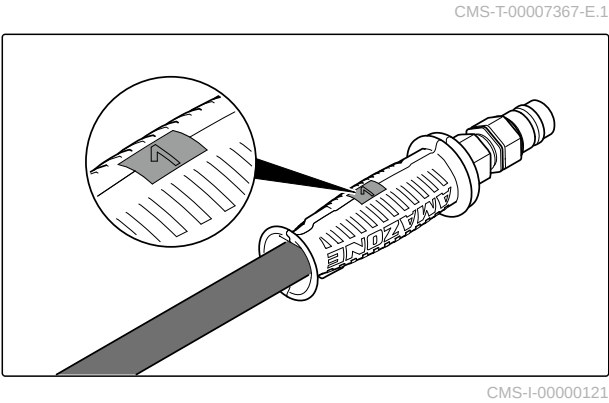
- Deplasați tractorul la o distanță suficientă de mașină.



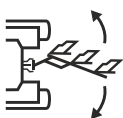
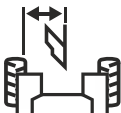
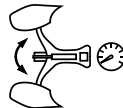
6.2.5 Cuplarea conductelor hidraulice flexibile

Toate furtunurile hidraulice sunt dotate cu mâner. Mânerele au marcaje colorate cu o cifră sau o literă indicatoare. Marcajelor le sunt alocate respectivele funcții hidraulice ale conductei de presiune a unei unități de comandă a tractorului. Pentru marcaje sunt lipite folii pe mașină care clarifică funcțiile hidraulice respective.

În funcție de funcția hidraulică, unitatea de comandă a tractorului este utilizată în moduri diferite de acționare:



Mod de acționare	Funcție	Simbol
Înclichetare	Recirculare permanentă a uleiului	
Palpare	Recircularea uleiului până când acțiunea este executată	
Flotant	Flux liber de ulei în unitatea de comandă a tractorului	

Marcare		Funcție			Unitate de comandă a tractorului	
Verde			Întoarcerea plugului	dreapta	cu acțiune dublă	
				stânga		
Galben			Lățimea brăzdarului adânc din față	mai mare	cu acțiune dublă	
				mai mică		
Roșu			Lățime de lucru	mai mare	cu acțiune dublă	
				mai mică		
Roșu			Intensitate mai mare		cu acțiune dublă	
			Intensitate mai mică			
			Ulei scurs			
Albastru			Adâncime de lucru	mai mare	cu acțiune dublă	
				mai mică		
Bej			Pretensionare siguranță la suprasarcină		cu simplă acțiune	



INDICAȚIE

Dacă sistemul de reglare a lățimii brazdei din față și sistemul de reglare a lățimii de lucru sunt cuplate prin intermediul unui robinet de comutare, lățimea brazdei din față se reglează prin intermediul unității de comandă a tractorului de culoarea "roșie".



AVERTIZARE

Pericol de rănire până la deces

Atunci când conductele hidraulice flexibile sunt racordate incorect, funcțiile hidraulice pot fi defectuoase.

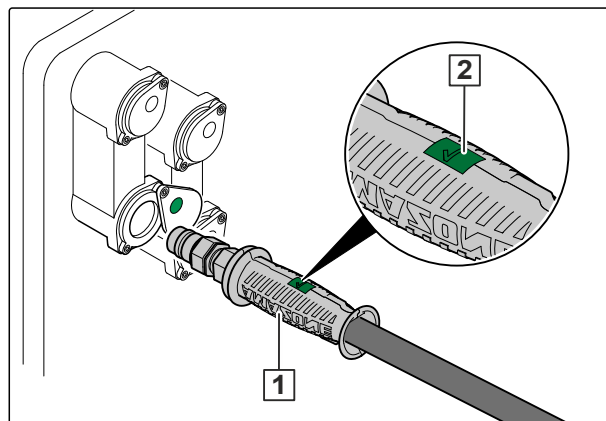
- La cuplarea conductelor hidraulice flexibile, acordați atenție marcărilor colorate de pe cuplele hidraulice.

1. Depresurizați sistemul hidraulic dintre tractor și mașină cu unitatea de comandă a tractorului.
2. Curățați conectorul hidraulic.

3. Cuplați furtunurile hidraulice **1** conform marcajului **2** la prizele hidraulice ale tractorului.

➔ Conectoarele hidraulice blochează sesizabil.

4. Pozați furtunurile hidraulice astfel încât să existe suficientă libertate de mișcare și să nu existe locuri de frecare.



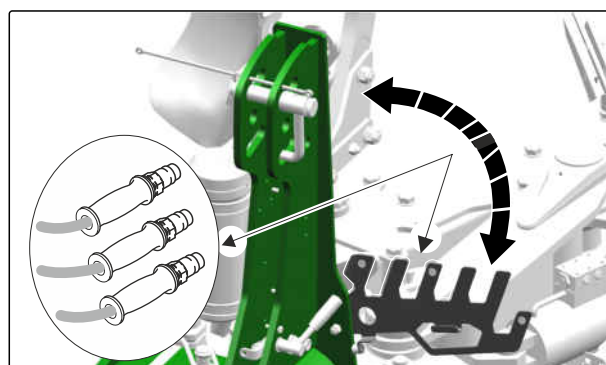
CMS-I-00001045



IMPORTANT

Deteriorări ale furtunurilor hidraulice la întoarcerea corpurilor plugurilor

- ▶ Înainte de întoarcerea corpurilor plugurilor îndepărtați toate furtunurile hidraulice din spațiul de depozitare al furtunurilor.
- ▶ Pivotați spațiul de depozitare a furtunurilor în poziție de transport.

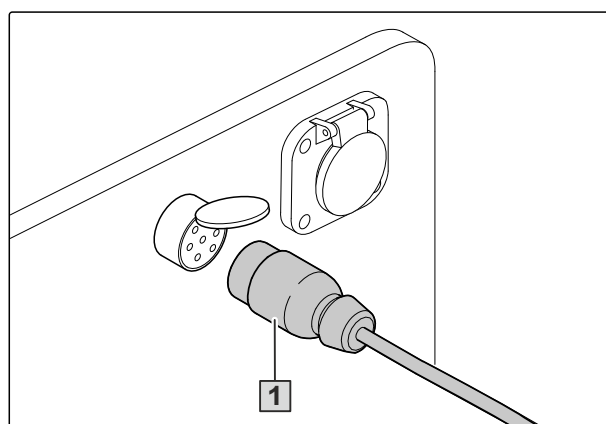


CMS-I-00006338

5. Pivotați în sus spațiul de depozitare a furtunurilor.

6.2.6 Cuplarea la alimentarea electrică

1. Introduceți conectorul **1** pentru alimentarea electrică.
2. Poziționați cablul de alimentare astfel încât să existe suficientă libertate de mișcare și să nu existe locuri de frecare sau prindere.
3. Verificați funcționalitatea sistemului de iluminat al utilajului.

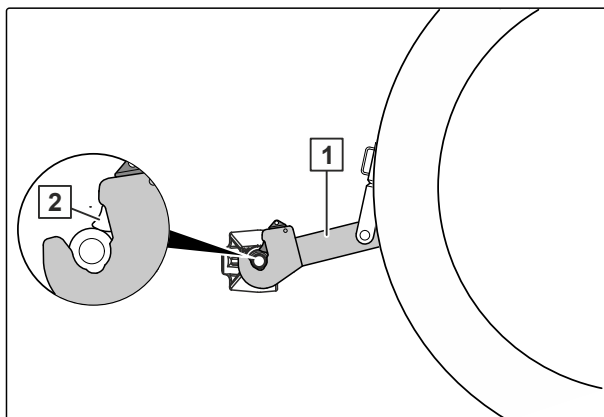


CMS-I-00001048

6.2.7 Cuplarea barei inferioare a tractorului

CMS-T-00004294-F.1

1. Reglați bara inferioară a tractorului **1** la aceeași înălțime.
2. Deplasați tractorul către mașină.
3. Cuplați bara inferioară a tractorului de la scaunul tractorului.
4. Verificați cârligele de prindere ale barei inferioare **2** cu privire la blocarea corectă.
5. Blocați pe laterală bara inferioară a tractorului.

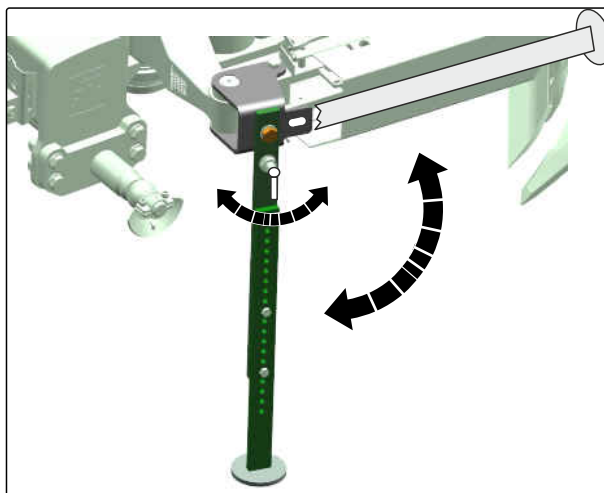


CMS-I-00003346

6.2.8 Ridicarea reazemului de parcare

CMS-T-00007318-C.1

1. Ridicați mașina puțin deasupra barelor inferioare ale tractorului.
2. Deblocați reazemul de parcare prin intermediul bolțului de înclichetare.
3. Ridicați reazemul de parcare.
4. Blocați reazemul de parcare prin intermediul bolțului de înclichetare.

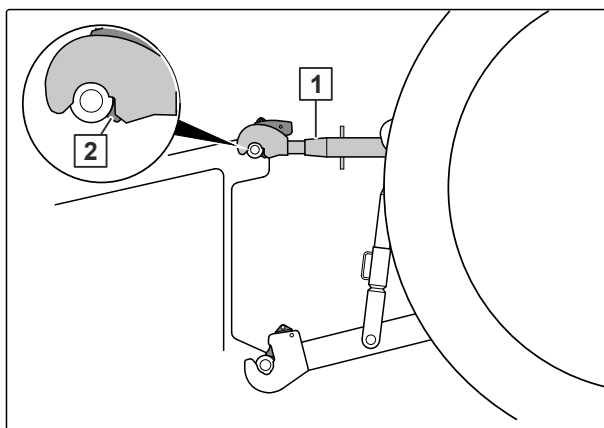


CMS-I-00005141

6.2.9 Cuplați bara superioară de ghidare.

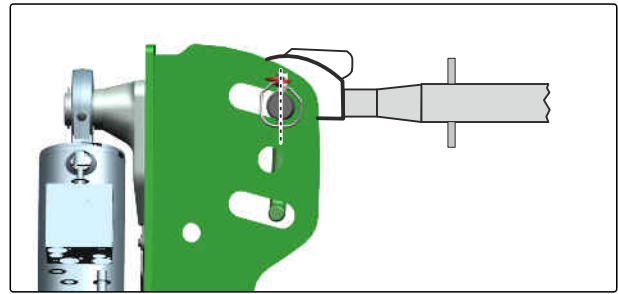
CMS-T-00007319-C.1

1. Coborâți mașina prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.
2. Selectarea punctului de cuplare a barei de ghidare superioare
3. Cuplați bara superioară **1**.
4. Verificați cârligul de prindere al barei superioare **2** cu privire la blocarea corectă.



CMS-I-00003706

5. Reglați lungimea barei superioare astfel încât bolțul să fie poziționat în față, în gaura alungită.
6. Ridicați mașina prin intermediul suportului de fixare în trei puncte.



CMS-I-00005142

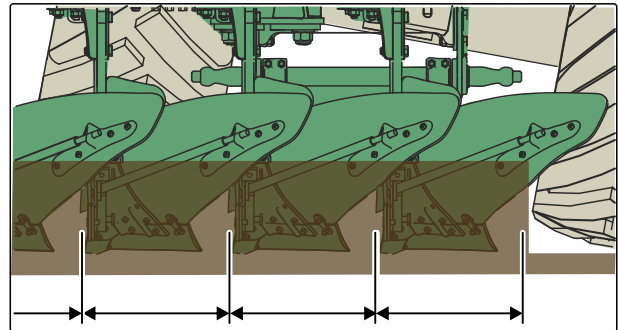
6.3 Pregătire mașinii pentru a fi utilizată

CMS-T-00006477-F.1

6.3.1 Reglarea manuală a lățimii de lucru a corpurilor plugului

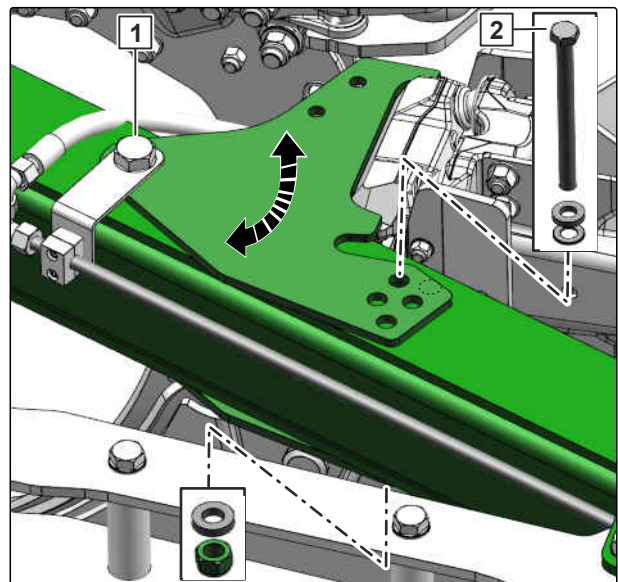
CMS-T-00015137-A.1

Lățimea de lucru se reglează separat la fiecare pereche de corpuri de plug.



CMS-I-00002675

1. Ridicați mașina ușor prin intermediul suportului de fixare în trei puncte.
2. Desfaceți îmbinarea filetată **1**.
3. Desfaceți îmbinarea filetată **2** și o scoateți.

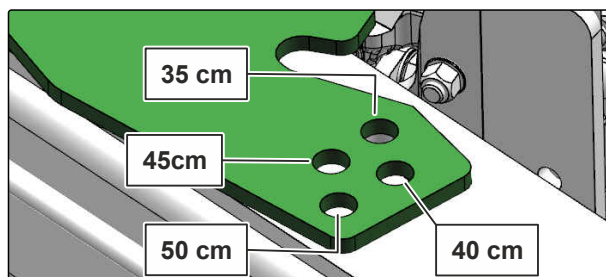


CMS-I-00009797

6 | Pregătirea mașinii

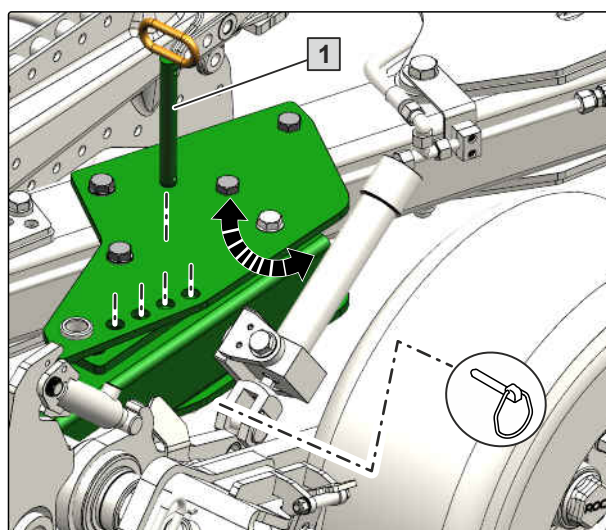
Pregătire mașinii pentru a fi utilizată

4. Selectați lățimea de lucru de la suportul grindei de plug, prin gaura filetată.
5. Pivotați suportul grindei plugului corespunzător lățimii de lucru selectate.
6. Montați la loc îmbinarea filetată în orificiul filetat selectat și o strângeți ferm.



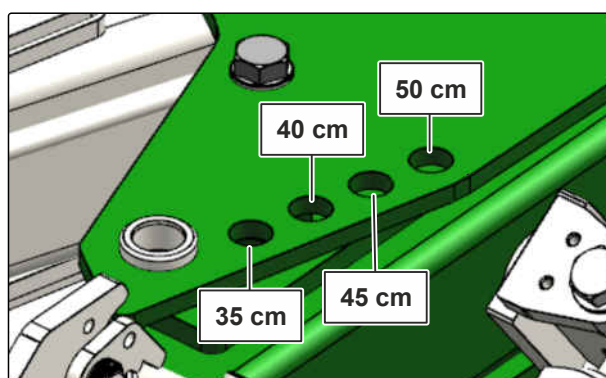
CMS-I-00009795

- ➔ Cuplu de strângere: 300 Nm
7. Repetați procedeul la toate perechile de corpuri ale plugului.
 8. Scoateți bolțurile **1** pentru reglarea lățimii de lucru a mecanismului de rulare.



CMS-I-00009794

9. Selectați lățimea de lucru de la mecanismul de rulare, prin gaura filetată.
10. Pivotați mecanismul de rulare corespunzător lățimii de lucru selectate.
11. Introduceți bolțul în gaura de fixare selectată și îl asigurați cu un șplint.



CMS-I-00009796

6.3.2 Reglarea punctului de cuplare

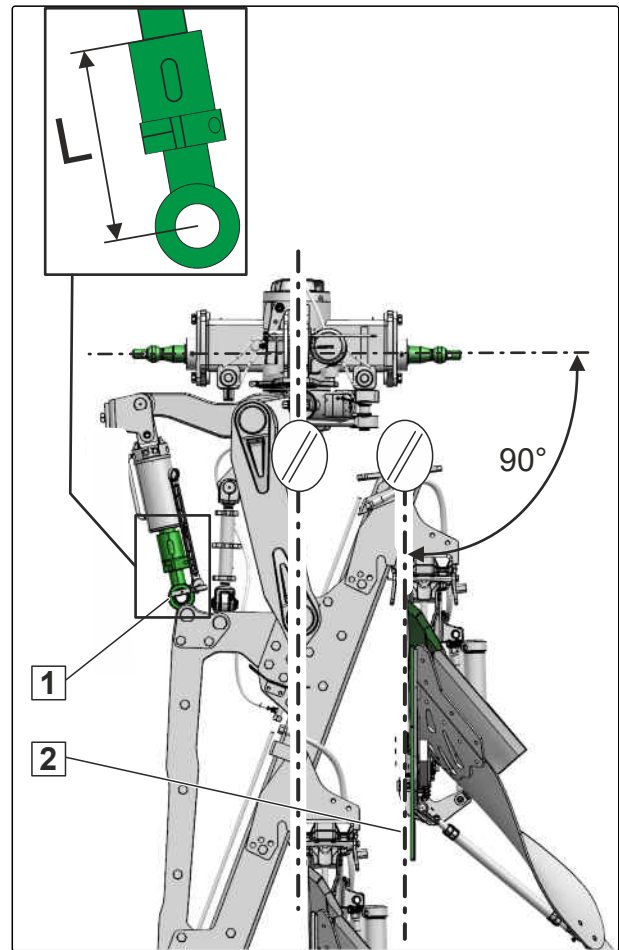
Punctul de cuplare se reglează prin intermediul axului filetat **1** astfel încât să nu poată surveni o tragere pe lateral a tractorului. Pentru prevenirea unei trageri pe lateral, ansamblul **2** corpurilor plugului trebuie să fie aliniat cu direcția de deplasare.

Punctul de cuplare se adaptează după reglarea manuală a lățimii de lucru.

- Dacă tractorul trage spre partea arată a câmpului: micșorați lungimea axului filetat.
- Dacă tractorul trage spre partea nearată a câmpului: măriți lungimea axului filetat.

Dimensiunile standard pentru "L" sunt dimensiuni teoretice și pot diferi de dimensiunile reale.

Lățime de lucru	Dimensiunea standard "L"
35 cm	31,5 cm
40 cm	29,4 cm
45 cm	27,2 cm
50 cm	24,9 cm

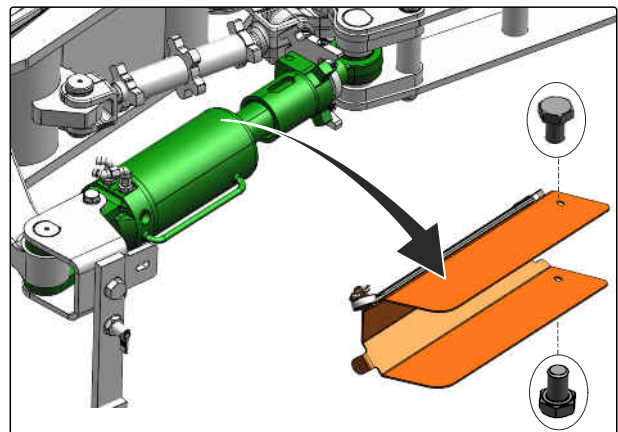


CMS-I-00009793

CONDIȚII PRELIMINARE

- ☑ Mașina este în poziția de lucru

1. Desfaceți șuruburile apărătoarei.
2. Detașați apărătoarea.

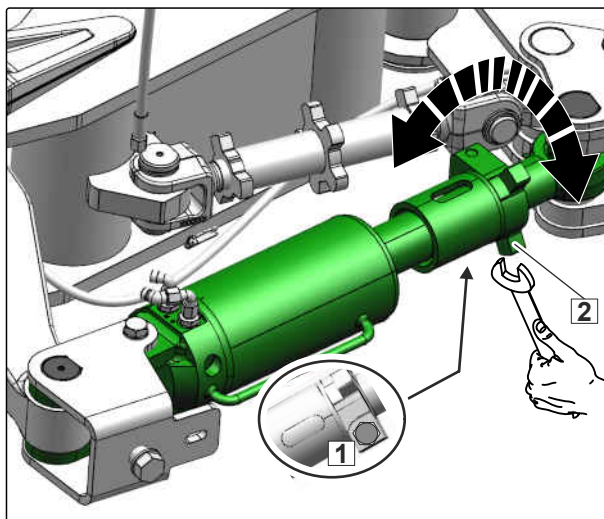


CMS-I-00009792

6 | Pregătirea mașinii

Pregătire mașinii pentru a fi utilizată

3. Ridicați ușor mașina din poziția de lucru.
 4. *Pentru a detensiona axul filetat:*
Acționați scurt unitatea de comandă "verde" a tractorului.
 5. Desfaceți șurubul **1**.
 6. *Pentru a regla lungimea axului filetat:*
Înșurubați piulița de reglaj **2**.
- ➔ Utilizați cheia atașată pentru șuruburi.
7. Strângeți șurubul până la capăt.
 8. Aplicați apărătoarea.
 9. Fixați apărătoarea cu șuruburile.



CMS-I-00009791

6.3.3 Reglarea manuală a lățimii brăzdarului adânc din față

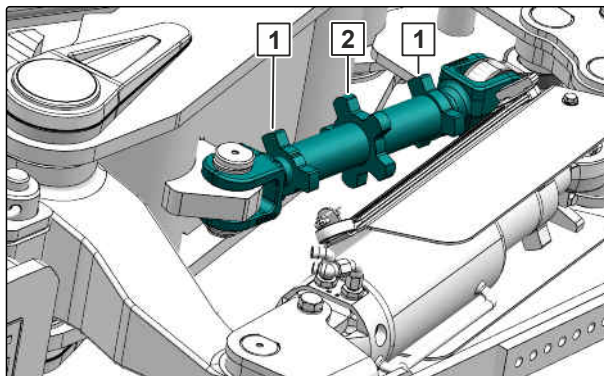
CMS-T-00015139-A.1



CONDIȚII PRELIMINARE

- ☑ Mașina este în poziția de lucru

1. Ridicați mașina ușor prin intermediul suportului de fixare în trei puncte.
2. Slăbiți contrapiulițele **1**.
3. *Pentru a regla lățimea brăzdarului adânc din față:*
Înșurubați axul filetat **2** astfel încât să corespundă lățimii de lucru a corpului plugului.
4. Strângeți contrapiulițele până la capăt.



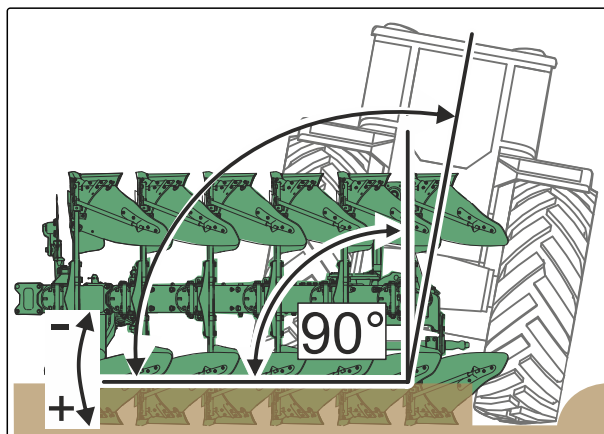
CMS-I-00009790

6.3.4 Reglarea unghiului de înclinare a plugului față de tractor

CMS-T-00007323-C.1

În timpul utilizării, plugul trebuie să ruleze în unghi drept față de solul neprelucrat. În acest scop trebuie reglată înclinarea plugului față de tractor.

- Fusurile folosesc ca opritoare pentru plugul în poziția de lucru.
- Reglați unghiul de înclinare cu fusul, succesiv, pe ambele părți.
- Unghiul de înclinare depinde de adâncimea de lucru reglată.

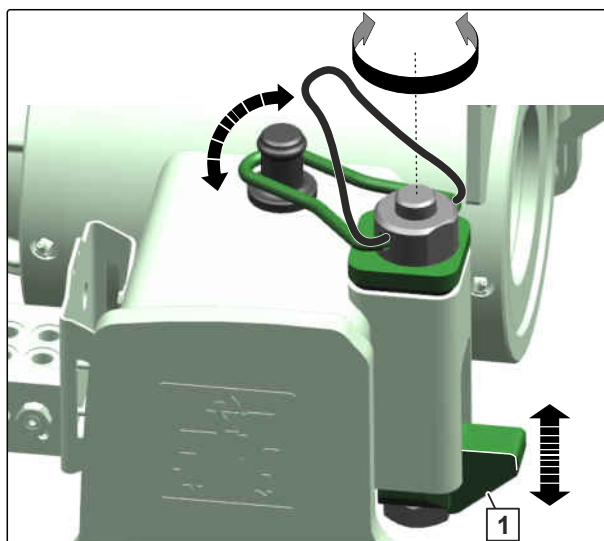


CMS-I-00003708

1. Ridicați etrierul de siguranță.
2. *Pentru a mări unghiul de înclinare:*
roțiți opritorul **1** în sus cu etrierul de siguranță.

sau

pentru a reduce unghiul de înclinare:
roțiți opritorul **1** în jos cu etrierul de siguranță.
3. Coborâți din nou etrierul de siguranță prin intermediul bolțului de siguranță.
4. Reglați unghiul de înclinare la fel pe ambele părți.



CMS-I-00005226

6.3.5 Reglarea hidraulică a adâncimii de lucru a corpurilor plugului

CMS-T-00007324-B.1



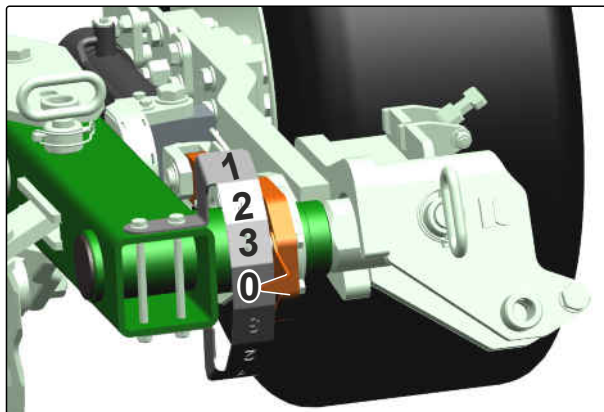
CONDIȚII PRELIMINARE

- ☑ Mașina este în poziția de lucru

1. Pentru a regla adâncimea de lucru:
Acționați unitatea de comandă "albastră" a tractorului.

sau

Treceți ComfortClick pe poziția 3 și acționați unitatea "roșie" de comandă a tractorului.



CMS-I-00005225



INDICAȚIE

Scala folosește pentru orientare la reglare.

2. Dacă este necesar, corectați reglajul în timpul lucrului.

6.3.6 Reglarea manuală a adâncimii de lucru a corpurilor plugului

CMS-T-00007325-C.1

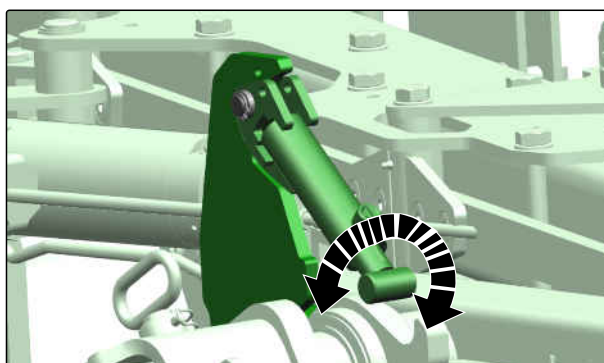
Adâncimea de lucru se poate regla în mod egal pe ambele părți, prin lungimea axului filetat de la roate de sprijin.



CONDIȚII PRELIMINARE

- ☑ Mașina este în poziția de lucru

1. Ridicați mașina ușor prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.
2. Pentru a regla adâncimea de lucru:
Rotiți axul filetat superior și îl modificați pe lungime.
3. Ridicați mașina complet prin intermediul suportului de fixare în trei puncte.
4. Pentru a întoarce corpurile plugului:
Acționați unitatea de comandă "verde" a tractorului.
5. Aduceți al doilea ax filetat la aceeași lungime.
6. Dacă este necesar, corectați reglajul în timpul lucrului.



CMS-I-00005224

6.3.7 Pregătirea roții tăietoare de plug pentru utilizare

CMS-T-00006529-D.1

6.3.7.1 Reglarea adâncimii de lucru a roții tăietoare de plug

CMS-T-00007005-B.1

CONDIȚII PRELIMINARE

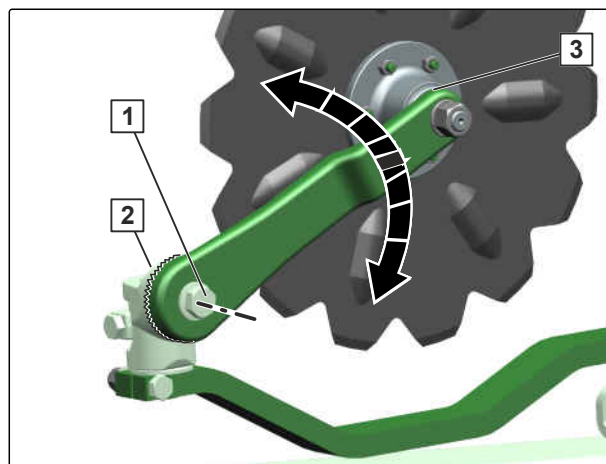
- ☑ Mașina este în poziția de lucru



IMPORTANT

Pericol din cauza deteriorărilor de la butuc produse de o adâncime de lucru prea mare

- ▶ Nu lăsați butucul roții tăietoare de plug să se afunde în sol.



CMS-I-00004928

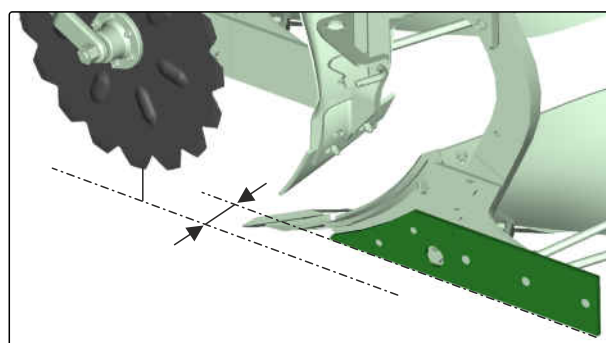
1. Desfaceți îmbinarea filetată **1** până când se eliberează partea zimțată **2**. Țineți în același timp roata tăietoare a plugului la pivotul lagărului **3**.
2. Pivotați roata tăietoare în sus sau în jos.
3. Strângeți îmbinarea filetată din nou în mod ferm.
4. Verificați așezarea corectă a părții zimțate.
5. Reglați ambele roți tăietoare ale plugului la aceeași adâncime de lucru.

6.3.7.2 Reglarea distanței laterale față de roata tăietoare de plug

CMS-T-00007006-D.1

Roata tăietoare a plugului rulează paralel cu ansamblul corpului plugului.

Distanța laterală de la roata tăietoare de plug până la poziția corpului plugului este de 1 până la 3 cm.



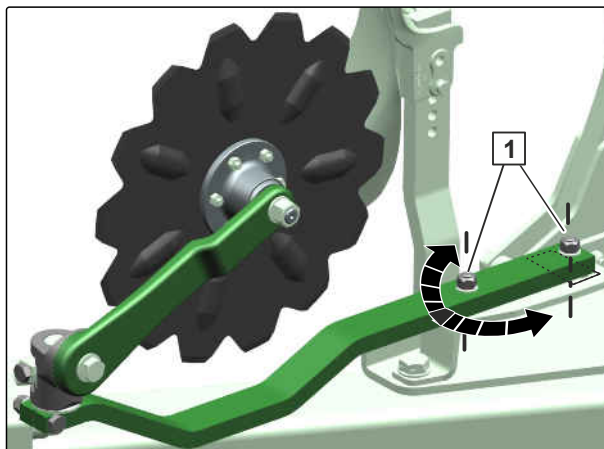
CMS-I-00003712



CONDIȚII PRELIMINARE

- ✓ Mașina este în poziția de lucru

1. Desfaceți piulițele **1** de la suportul roții tăietoare de plug.
2. Rotiți roata tăietoare de plug.
3. Strângeți piulița până la capăt.
4. Reglați roata tăietoare de plug la fel pe ambele părți.



CMS-I-00004926

6.3.7.3 Reglarea domeniului de pivotare a roții tăietoare a plugului

CMS-T-00007007-B.1

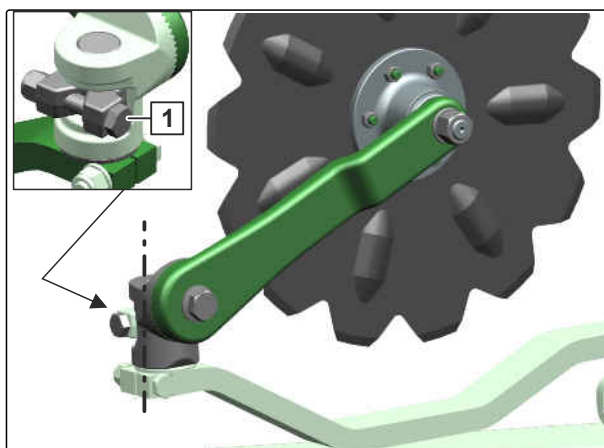
Roata tăietoare de plug se poate roti liber în jurul axei sale verticale, în domeniul reglat.



CONDIȚII PRELIMINARE

- ✓ Mașina este în poziția de lucru

1. Desfaceți îmbinarea filetată **1**.
 2. Răsuciți opritorul astfel încât roata tăietoare a plugului să ruleze paralel cu ansamblul corpului plugului.
- ➔ Roata tăietoare a plugului poate fi dată la o parte și nu intră în coliziune cu antebrăzdarul.
3. Strângeți îmbinarea filetată în mod ferm.



CMS-I-00004925

6.3.8 Pregătirea antebrăzdarelor pentru utilizare

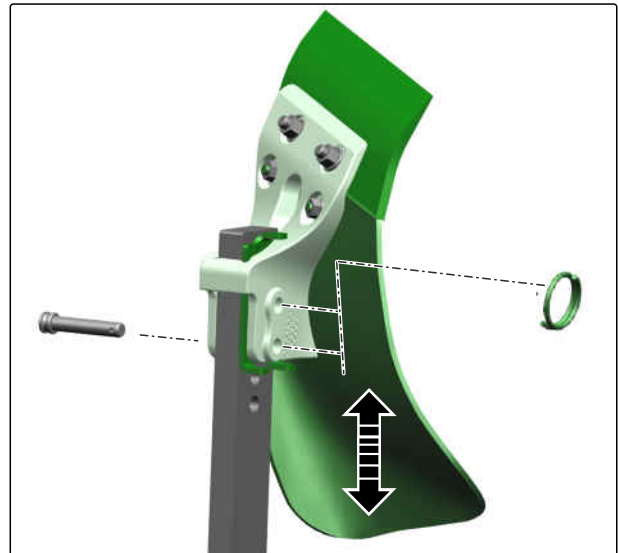
CMS-T-00006526-D.1

6.3.8.1 Reglarea adâncimii de lucru a antebrăzdarelor

CMS-T-00007384-B.1

Adâncimea de lucru a antebrăzdarelor este de 1/3 din adâncimea de lucru a corpurilor brăzdarului.

1. Scoateți bolțurile și țineți antebrăzdarele.
2. Reglați adâncimea de lucru.
3. Fixați bolțurile și le asigurați cu inel de siguranță.
4. Reglați toate antebrăzdarele la aceeași adâncime de lucru.



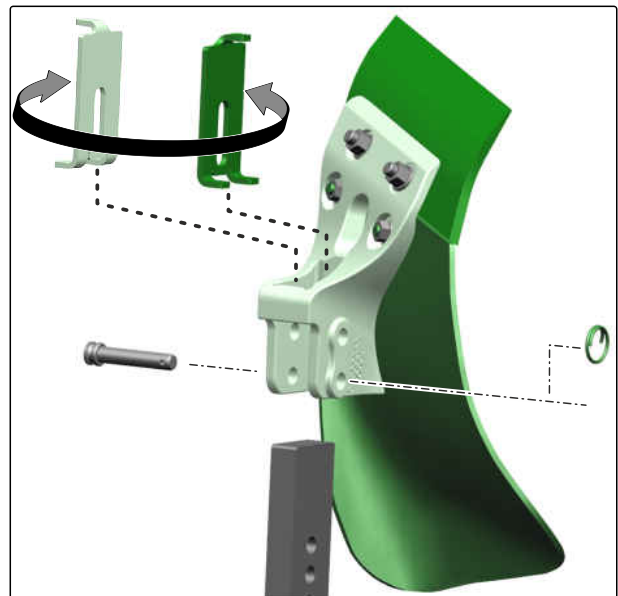
CMS-I-00005160

6.3.8.2 Reglarea suprapunerii antebrăzdarelor

CMS-T-00007385-C.1

Suprapunerea este cota cu care antebrăzdarul lucrează în fața corpului plugului.

1. Scoateți bolțurile și țineți antebrăzdarele.
 2. Scoateți antebrăzdarelor prin partea de sus.
 3. Rotiți tabla de reglare cu 180° și o aplicați pe cealaltă parte a consolei antebrăzdarului.
- ➔ Suprapunerea se mărește sau se micșorează cu 6 mm.
4. Fixați antebrăzdarul cu bolțurile și le asigurați cu inel de siguranță.



CMS-I-00005159

6.3.9 Forța de declanșare a siguranței hidraulice la suprasarcină

CMS-T-00007590-E.1

6.3.9.1 Reglarea forței de declanșare a siguranței centrale la suprasarcină

CMS-T-00005170-H.1



CONDIȚII PRELIMINARE

- ✓ Mașina este cuplată.
- ✓ Racordul hidraulic "bej" este cuplat.



AVERTIZARE

Pericol de accidentare din cauza căderii corpurilor plugului cu siguranța la suprasarcină

Dacă depresurizați siguranța hidraulică la suprasarcină, corpurile plugului cad din punctul de suspendare.

- Selectați o pretensionare de minimum 100 bar pentru siguranța la suprasarcină.
- Țineți siguranța la suprasarcină întotdeauna sub presiune.

1. Deschideți robinetul de blocare.
2. *Pentru a regla forța de declanșare a siguranței hidraulice la suprasarcină în același timp pentru toate corpurile plugului:*
Acționați unitatea de comandă "bej" a tractorului.

➔ Selectați pretensionarea între 100 și 200 bar.
Valoare standard: 120 bar.

3. Închideți robinetul de blocare.
4. Depresurizați racordul hidraulic "bej" și îl decuplați.

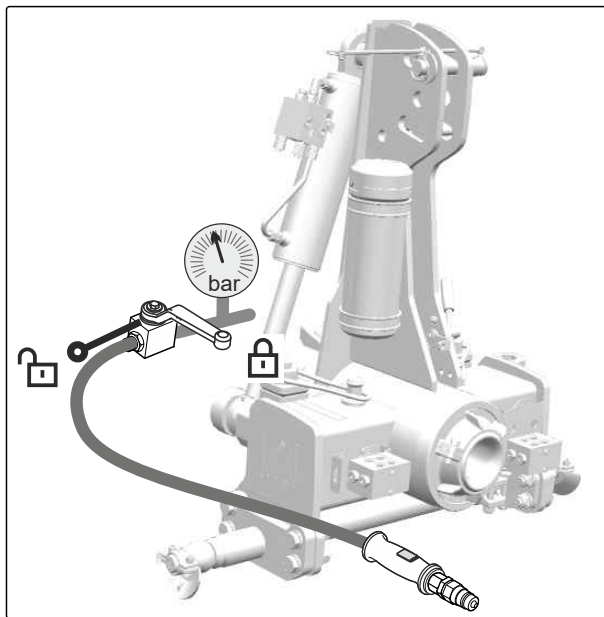


INDICAȚIE

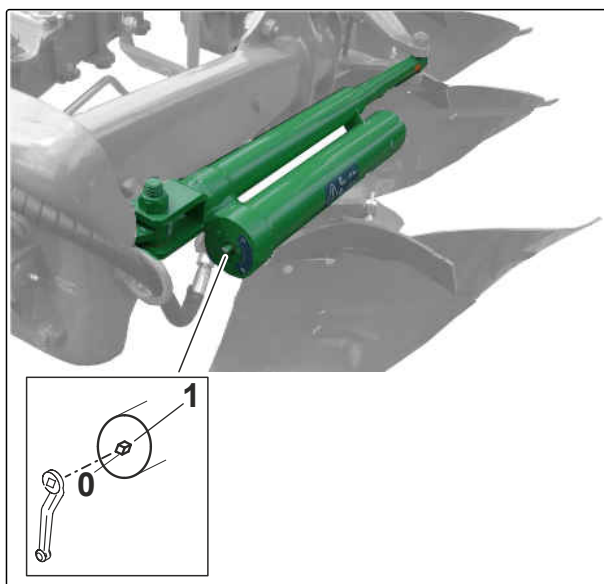
Pentru mărirea siguranței în timpul funcționării, acumulatorul hidraulic de la fiecare corp al plugului se poate închide cu maneta. Maneta este în cutia de documente.

În acest mod nu mai este posibilă o reglare centrală a pretensionării.

Dacă acumulatorii hidraulici singulare sunt închise, forța de declanșare se poate regla diferit la corpurile plugului.



CMS-I-00009799



CMS-I-00004743

6.3.9.2 Reglarea forței de declanșare a siguranței decentrale la suprasarcină

CMS-T-00005171-H.1



CONDIȚII PRELIMINARE

- ✓ Mașina este cuplată.
- ✓ Racordul hidraulic "bej" este cuplat.



AVERTIZARE

Pericol de vătămare corporală din cauza componentelor proiectate în exterior cu presiune mare

- ▶ Desfaceți îmbinarea înșurubată de la acumulatorul hidraulic până la maximum 180°.

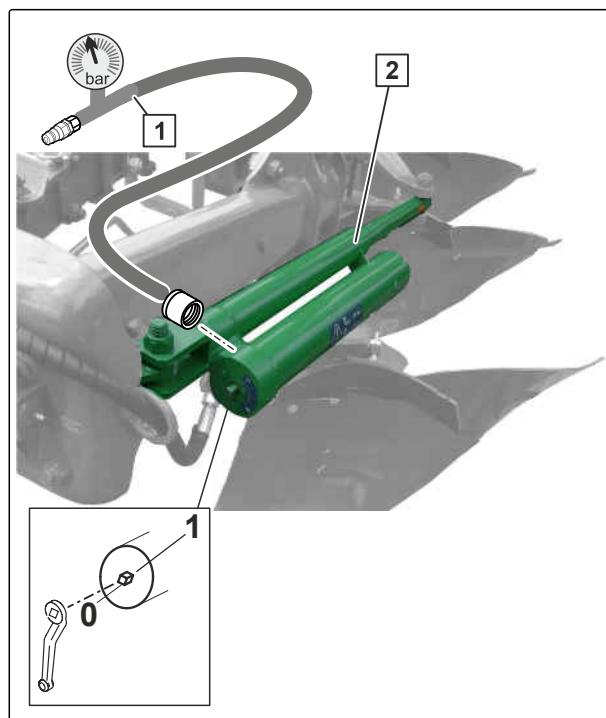


AVERTIZARE

Pericol de accidentare din cauza căderii corpurilor plugului cu siguranța la suprasarcină

Dacă depresurizați siguranța hidraulică la suprasarcină, corpurile plugului cad din punctul de suspendare.

- ▶ Selectați o pretensionare de minimum 100 bar pentru siguranța la suprasarcină.
- ▶ Țineți siguranța la suprasarcină întotdeauna sub presiune.



CMS-I-00004347

1. Cuplați unitatea hidraulică **1** la unitatea de comandă a tractorului.
2. Racordați unitatea hidraulică cu acumulatorul hidraulic **2** al siguranței hidraulice la suprasarcină.
3. Luați maneta din cutia de documente.
4. Aplicați maneta pe acumulatorul hidraulic.
5. *Pentru a deschide acumulatorul hidraulic:* rotiți maneta cu 180°.

6. Pentru a regla forța de declanșare a siguranței hidraulice la suprasarcină pentru corpul respectiv al plugului:
Acționați unitatea de comandă "bej" a tractorului.

➔ Selectarea pretensionării între 100 și 170 bar.
Valoarea standard: 120 bar.

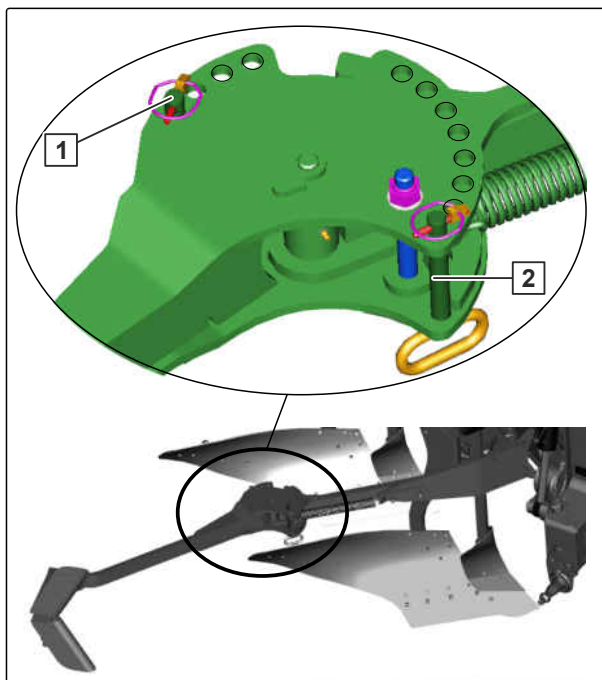
7. Închideți acumulatorul hidraulic cu maneta.
8. Depresurizați unitatea hidraulică.
9. Desfaceți unitatea hidraulică de la acumulatorul hidraulic.
10. Reglați toate acumuloarele hidraulice de la siguranța hidraulică la suprasarcină în același mod.
11. depuneți maneta în cutia de documente.

6.3.10 Reglarea brațului packerului cu cârligul de prindere al packerului

CMS-T-00007009-C.1

Un bolț **1** de la brațul packerului limitează distanța dintre packer și plug. Reglarea este în funcție de lățimea packerului.

O îmbinare cu bolț **2** aduce brațul packerului într-o poziție optimă pentru preluarea packerului.



CMS-I-00004934

1. Țineți brațul packerului la brațul în consolă.
2. Scoateți bolțurile.
3. Fixați bolțurile în altă poziție în grupul de găuri.
4. Asigurați bolțurile cu șplinturi.

6.4 Pregătirea mașinii pentru deplasare pe drumurile publice

CMS-T-00009140-F.1

6.4.1 Blocarea barei inferioare a tractorului pe laterală

CMS-T-00007550-C.1

- Pentru a împiedica mișcările laterale, necontrolate ale mașinii:
Blocați barele inferioare ale tractorului înainte de efectuarea deplasării pe drumurile publice.

6.4.2 Verificarea pretensionării siguranței la suprasarcină

CMS-T-00005196-B.1



AVERTIZARE

Pericol de accidentare din cauza căderii corpurilor plugului cu siguranța la suprasarcină

Dacă depresurizați siguranța hidraulică la suprasarcină, corpurile plugului cad din punctul de suspendare.

- Selectați o pretensionare de minimum 80 de bari pentru siguranța la suprasarcină.
 - Țineți siguranța la suprasarcină întotdeauna sub presiune.
 - Țineți închis robinetul de blocare de la siguranța hidraulică la suprasarcină.
-
- Țineți pretensionată unitatea corpului plugului de la siguranța la suprasarcină.

6.4.3 Aducerea brațului packerului în poziția de transport

CMS-T-00010177-C.1

Poziție de transport

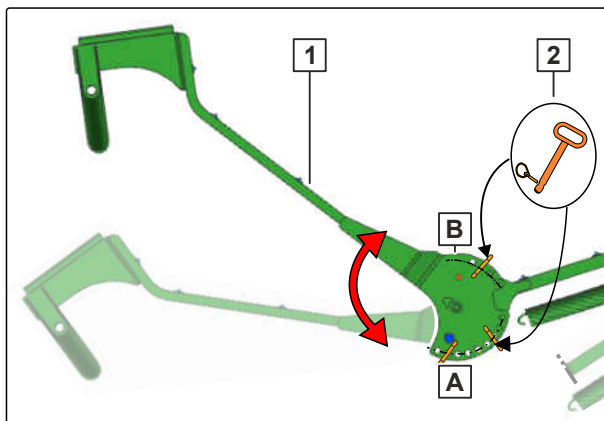


CMS-I-00006947

6 | Pregătirea mașinii

Pregătirea mașinii pentru deplasare pe drumurile publice

1. Scoateți bolțul **2** din grupul de găuri **B**.
2. Pivotați complet în interior brațul packerului **1**.
3. Fixați brațul packerului fără joc, cu bolțul **2** în grupul de găuri **A**.
4. Asigurați bolțurile cu șplinturi.

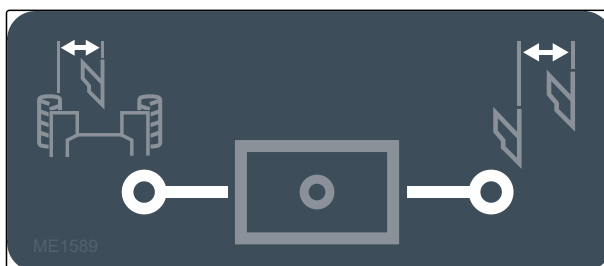


CMS-I-00004937

6.4.4 Reglarea celei mai mici lățimi de lucru a corpurilor plugului

CMS-T-00007335-B.1

1. În funcție de echipare, poziționați robinetul de comutare de la suportul de fixare pe "Lățime de lucru".
2. Ridicați mașina puțin deasupra barelor inferioare ale tractorului.



ME1589

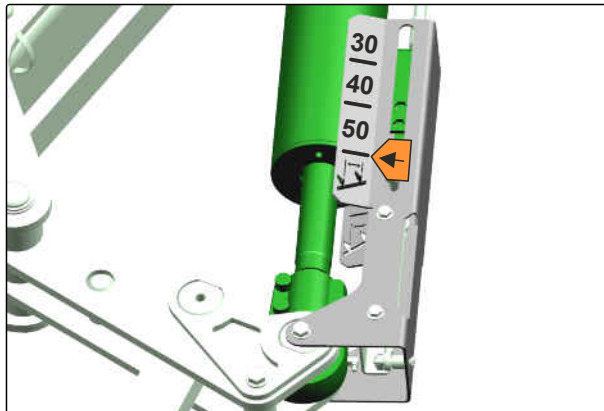
CMS-I-00005232

3. Pentru a regla lățimea de lucru:
Acționați unitatea "roșie" de comandă a tractorului.

sau

Treceți ComfortClick pe poziția "1" și acționați unitatea "roșie" de comandă a tractorului.

➔ Lățimea de lucru setată se poate citi pe scală.

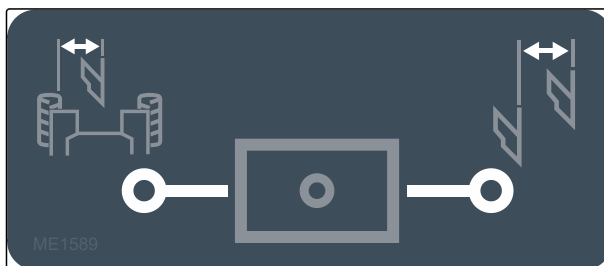


CMS-I-00005234

6.4.5 Reglarea celei mai mici lățimi a brăzdarului adânc din față

CMS-T-00007485-B.1

1. În funcție de echipare, poziționați robinetul de comutare de la suportul de fixare pe "Brazdă față".



ME1589

CMS-I-00005232

2. Ridicați mașina ușor prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.
3. Pentru a regla lățimea brăzdarului adânc din față:

în funcție de echipare, acționați unitatea de comandă a tractorului "roșu" sau "galben".

sau

ComfortClick pe poziția "2" și acționați unitatea "roșie" de comandă a tractorului.



CMS-I-00005230

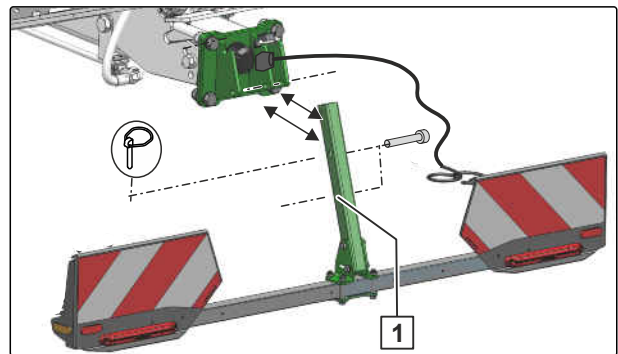


INDICAȚIE

Scala folosește pentru orientare la reglare.

6.4.6 Montarea sistemului de iluminare spate

1. Așezați sistemul de iluminare din spate în dispozitiv.
2. Scoateți bolțul **1** din poziția de parcare.
3. Fixați sistemul de iluminare din spate cu bolțul și îl asigurați.
4. Introduceți ștecăru pentru alimentarea electrică în priză.



CMS-T-00007479-B.1

CMS-I-00005219

Utilizarea mașinii

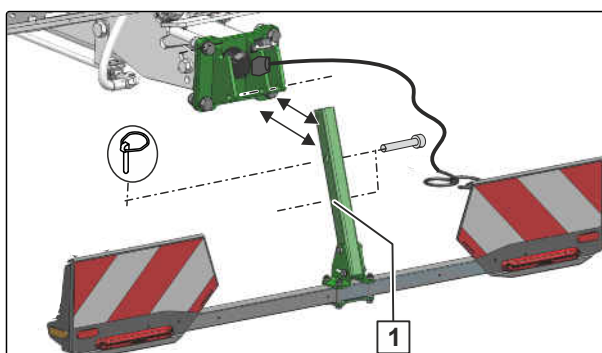
7

CMS-T-00013789-C.1

7.1 Demontarea sistemului de iluminare din spate

CMS-T-00009139-B.1

1. Scoateți ștecărul pentru alimentarea cu energie electrică.
2. Trageți splinturile și bolțurile.
3. Fixați bolțul în poziția de parcare **1**.
4. Scoateți sistemul de iluminare din spate din dispozitiv.
5. Depuneți sistemul de iluminare din spate într-un loc adecvat.

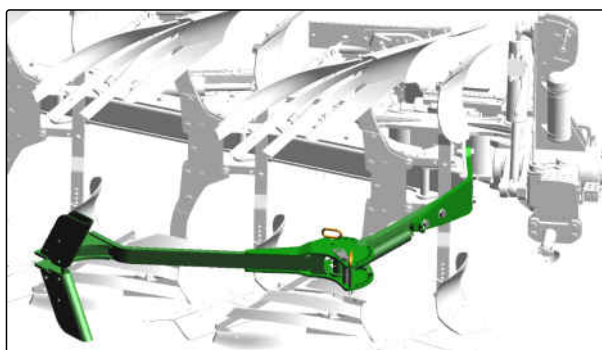


CMS-I-00005219

7.2 Aducerea brațului packerului în poziția de utilizare

CMS-T-00010178-C.1

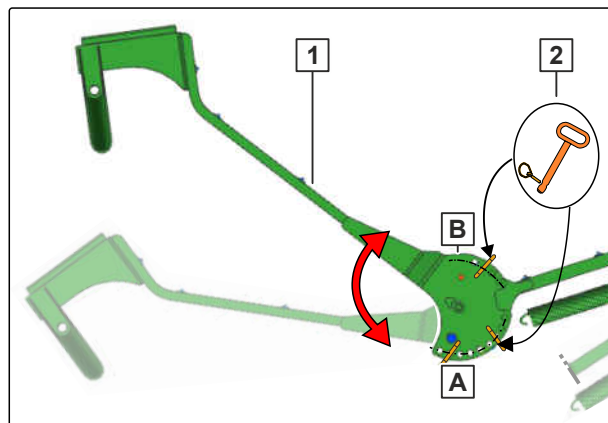
Poziția de utilizare



CMS-I-00006946

Desfacerea elementului de blocare laterală a barelor inferioare ale tractorului

1. Scoateți bolțul **2** din grupul de găuri **A**.
2. Pivotați complet în exterior brațul packerului **1**.
3. Fixați brațul packerului fără joc, cu bolțul **2** în grupul de găuri **B**.
4. Asigurați bolțurile cu șplinturi.



CMS-I-00004937

7.3 Desfacerea elementului de blocare laterală a barelor inferioare ale tractorului

CMS-T-00008119-A.1

- Pentru ca plugul să se poată alinia liber în timpul utilizării, desfaceți elementul de blocare laterală a barelor inferioare ale tractorului.

7.4 Reglarea hidraulică a lățimii de lucru a corpurilor plugului

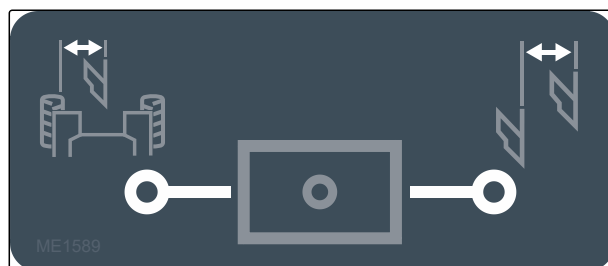
CMS-T-00007484-B.1



CONDIȚII PRELIMINARE

- ☑ Mașina este în poziția de lucru

1. În funcție de echipare, poziționați robinetul de comutare de la suportul de fixare în poziția "Lățime de lucru".
2. Ridicați mașina ușor prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.

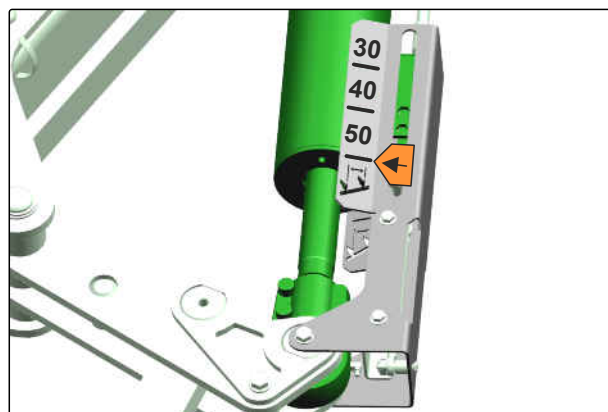


ME1589

CMS-I-00005232

3. Pentru a regla lățimea de lucru:
Acționați unitatea "roșie" de comandă a tractorului.

➔ Lățimea de lucru setată se poate citi pe scală.



CMS-I-00005234

7.5 Reglarea lățimii de lucru a corpului plugului cu ComfortClick

CMS-T-00015149-A.1

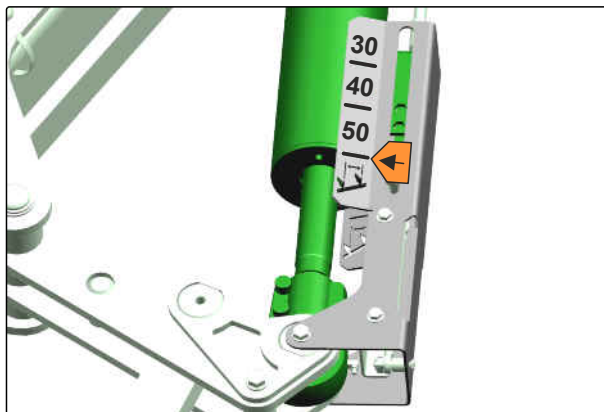


CONDIȚII PRELIMINARE

☑ Mașina este în poziția de lucru

1. Ridicați mașina ușor prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.
2. Pentru a regla lățimea de lucru: ComfortClick pe poziția "1" și acționați unitatea "roșie" de comandă a tractorului.

➔ Lățimea de lucru setată se poate citi pe scală.



CMS-I-00005234

7.6 Reglarea hidraulică a lățimii brăzdarului adânc din față

CMS-T-00007481-B.1



IMPORTANT

Pericol de daune la mașină din cauza coliziunii componentelor la întoarcere

La întoarcere cu lățimea maximă a brăzdarului adânc din față, corpurile plugului pot intra în coliziune cu cadrul.

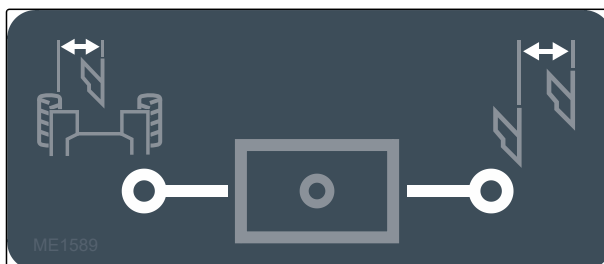
- Înainte de a întoarce corpurile plugului: nu reglați lățimea brăzdarului adânc din față la valoarea maximă.



CONDIȚII PRELIMINARE

☑ Mașina este în poziția de lucru

1. În funcție de echipare, poziționați robinetul de comutare de la suportul de fixare pe "Brazdă față".
2. Ridicați mașina puțin deasupra barelor inferioare ale tractorului.



CMS-I-00005232

3. Pentru a regla lățimea brăzdarului adânc din față:
în funcție de echipare, acționați unitatea de comandă a tractorului "roșu" sau "galben".

**INDICAȚIE**

Scala folosește pentru orientare la reglare.



CMS-I-00005230

4. Dacă este necesar, corectați reglajul în timpul lucrului.

7.7 Reglarea lățimii brăzdarului adânc din față cu ComfortClick

CMS-T-00015150-A.1

**IMPORTANT**

Pericol de daune la mașină din cauza coliziunii componentelor la întoarcere

La întoarcere cu lățimea maximă a brăzdarului adânc din față, corpurile plugului pot intra în coliziune cu cadrul.

- *Înainte de a întoarce corpurile plugului:*
nu reglați lățimea brăzdarului adânc din față la valoarea maximă.

**CONDIȚII PRELIMINARE**

- ☑ Mașina este în poziția de lucru

1. Ridicați mașina ușor prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.
2. Pentru a regla lățimea brăzdarului adânc din față:
ComfortClick pe poziția "2" și acționați unitatea "roșie" de comandă a tractorului.



CMS-I-00005230

**INDICAȚIE**

Scala folosește pentru orientare la reglare.

3. Dacă este necesar, corectați reglajul în timpul lucrului.

7.8 Utilizarea mașinii

CMS-T-00007341-G.1

1. Coborâți utilajul pe câmp.
2. Începeți să arați.
3. Aliniați mașina pe orizontală prin intermediul suportului de fixare în trei puncte.
4. Corectați reglajele.
5. *Pentru a detensiona roata de sprijin și a reduce patinarea:*
ghidați bolțurile barei de ghidare superioare în față, în gaura alungită:

sau

pentru a adapta roata de sprijin la conturul solului:

ghidați bolțul barei de ghidare superioare în centrul găurii alungite.



IMPORTANT

Pericol de deteriorări la antebrăzdare

- ▶ Nu utilizați antebrăzdarul la deplasarea în curbe.
- ▶ Nu utilizați antebrăzdarul pe soluri pietroase.

7.9 Întoarcerea la capătul rândului

CMS-T-00007342-C.1

1. Ridicați mașina prin intermediul suportului de fixare în trei puncte.
2. *Pentru a întoarce corpurile plugului:*
Acționați unitatea de comandă "verde" a tractorului.
3. După capătul de rând, coborâți mașina prin intermediul suportului de fixare în trei puncte.
4. Aliniați mașina pe orizontală prin intermediul suportului de fixare în trei puncte.
5. După ce ați trecut de a doua brazdă verificați reglajele.

Remedierea defecțiunilor

8

CMS-T-00009212-D.1

Eroare	Cauză	Soluție
Plugul trage pe o parte	Packerul trage plugul în lateral în unghiul incorect al echipamentelor.	► vezi pagina 75
	Unghi incorect al echipamentelor din cauza timpilor de comutare incorecți ai unităților de comandă a tractorului comandate în timp, la întoarcere.	► La utilizare retrageți complet cilindrul de pivotare în interior.
Cea mai mică lățime de lucru a corpurilor plugului nu este reglabilă	Cilindrul de pivotare în interior acționat dezactivează reglarea lățimii de lucru. Manevră hidraulică incorectă din cauza unităților de comandă a tractorului comandate în timp.	► Întoarceți mașina încă o dată în poziția de lucru. ► Reglați cea mai mică lățime de lucru.
La întoarcere, cilindrul de pivotare în interior nu poate efectua cursa completă	La întoarcere, mașina frânează abrupt prin intermediul opritorului de la consola de întoarcere. Lățimea din față a arăturii reglată incorect.	► Reduceți lățimea din față a arăturii.
Corpurile plugului nu întorc	Garda la sol prea redusă la întoarcere.	► Ajustați punctul de cuplare al barei de ghidare superioare.
	Sistemul hidraulic nu funcționează corect.	► Curățați conectorul hidraulic. ► Verificați racordul la priza sistemului hidraulic ► Verificați trenul de transfer.
	Furtunuri hidraulice îndoite.	► Verificați așezarea furtunurilor hidraulice.

Eroare	Cauză	Soluție
Mașina nu atinge adâncimea de lucru dorită	Solul este prea dur.	► Trageți brazdele transversale la capetele câmpului.
	Adâncimea de lucru nu este reglată corect.	► Reglați adâncimea de lucru.
	Corpurile plugului sunt uzate.	► Înlocuiți corpurile plugului.
	Se utilizează un corp de plug necorespunzător.	► Utilizați vârful interschimbabil.
	Roata tăietoare de plug este reglată prea adânc.	► Reglați roata tăietoare de plug mai plat.
	Unghiul de atac este reglat prea plat.	► vezi pagina 75
Corpul plugului nu funcționează	Bolțul de forfecare de la siguranța la suprasarcină rupt.	► vezi pagina 76

Plugul trage pe o parte

CMS-T-00007486-B.1

1. Corectați unghiul echipamentelor prin reglarea punctului de cuplare.
 2. Scurtați axul filetat, lungimea standard: 449 mm.
 3. Ajustați lungimea cilindrului lățimii de lucru.
- ➔ Lățimea de lucru corespunde valorii afișate.

Mașina nu atinge adâncimea de lucru dorită

CMS-T-00007296-F.1

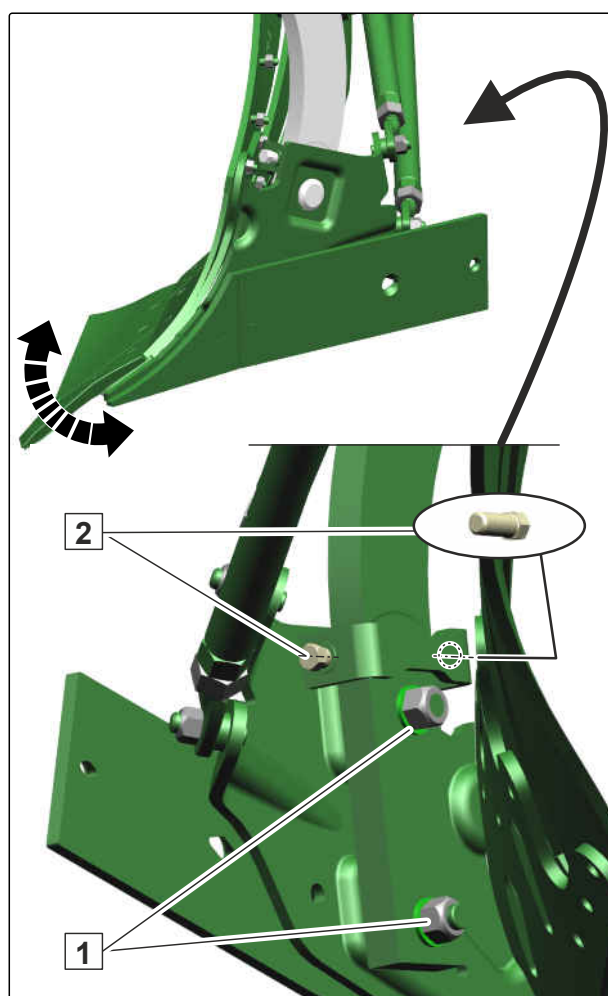
Nu este posibil la toate corpurile plugului

1. Parcați mașina în poziția de lucru pe o suprafață orizontală.
2. Ridicați mașina din poziția de lucru astfel încât corpurile plugului să se ridice puțin de la sol.
3. Desfaceți șuruburile grindei de plug **1** de la corpurile inferioare ale plugului.
4. Cu șuruburile **2** reglați unghiul de atac al corpurilor plugului mai abrupt, după cum este necesar.

**INDICAȚIE**

Cu cât corpul plugului este mai înclinat, cu atât mai bun este comportamentul de tracțiune și cu atât mai mare este necesarul de forță de tracțiune și uzura.

5. Verificați distanța constantă a tuturor corpurilor de plug față de rama plugului.
6. Strângeți până la capăt șuruburile grindei **1** cu 580 Nm.
7. După întoarcere, reglați corpurile plugului de pe cealaltă parte, cu aceeași înclinare mare.



CMS-I-00007933

Corpul plugului nu funcționează

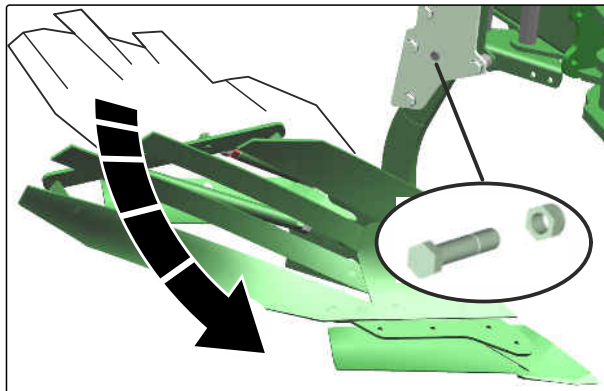
CMS-T-00007183-B.1



AVERTIZARE

**Pericol de vătămare din cauza rabatării
bruște a corpului plugului**

- ▶ Apropiați-vă de corpurile plugului numai din spate.
- ▶ Păstrați o distanță mare față de corpul plugului.



CMS-I-00005021

1. Pivotați înapoi corpul plugului, în poziția de utilizare.
2. Strângeți îmbinarea filetată în mod ferm în punctul de rotație.
3. Montați bolțul de forfecare și piulița autoblocantă și le strângeți ferm.



INDICAȚIE

Mai multe bolțuri de forfecare și piulițe se găsesc în cutia de transport.

Parcareă mașinii

9

CMS-T-00009150-C.1

9.1 Decuplarea barei de ghidare superioară

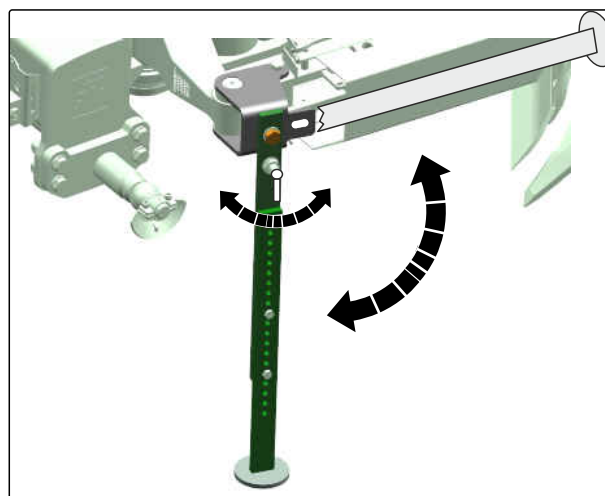
CMS-T-00007492-B.1

1. Pentru a detensiona bara superioară,
Coborâți mașina.
2. Decuplați bara de ghidare superioară.

9.2 Coborârea reazemului de parcare

CMS-T-00007350-B.1

1. Ridicați mașina puțin deasupra barelor inferioare
ale tractorului.
2. Deblocați reazemul de parcare prin intermediul
bolțului de înclichetare.
3. Coborâți reazemul de parcare.



CMS-I-00005141

9.3 Decuplarea barei inferioare

CMS-T-00009300-A.1

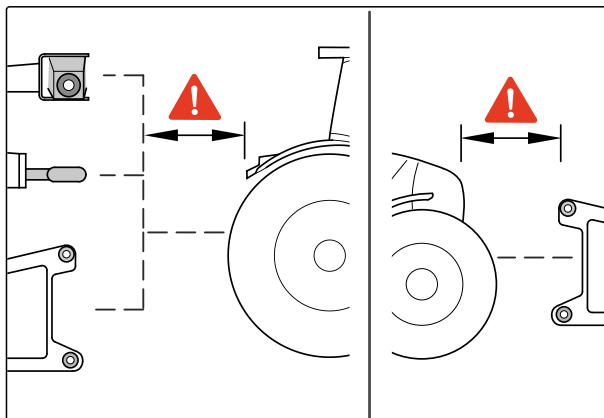
1. Scoateți de sub sarcină bara inferioară a
tractorului.
2. De la scaunul tractorului decuplați bara inferioară
a tractorului de mașină.

9.4 Îndepărtați tractorul de mașină

CMS-T-00005795-D.1

Între tractor și mașină trebuie să existe suficient loc pentru a putea decupla conductele de alimentare fără probleme.

- ▶ Îndepărtați tractorul de mașină la o distanță suficientă.

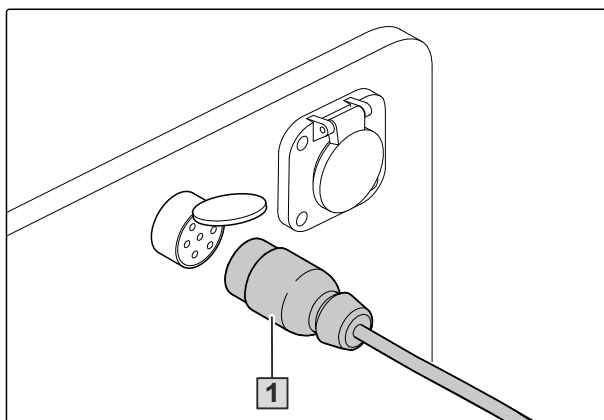


CMS-I-00004045

9.5 Deconectarea de la alimentarea electrică

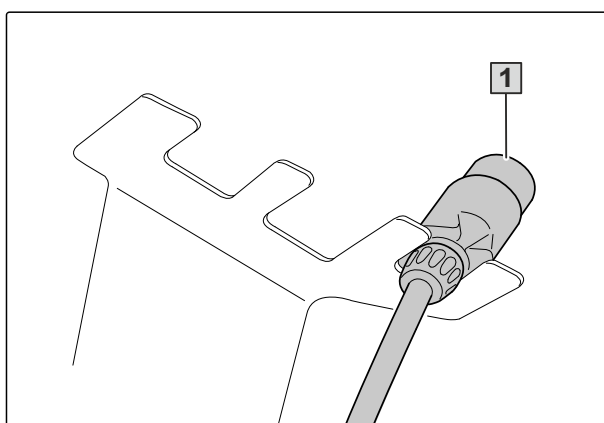
CMS-T-00001402-H.1

1. Scoateți conectorul **1** pentru alimentarea electrică.



CMS-I-00001048

2. Suspendați conectorii **1** în spațiul de depozitare al furtunurilor.

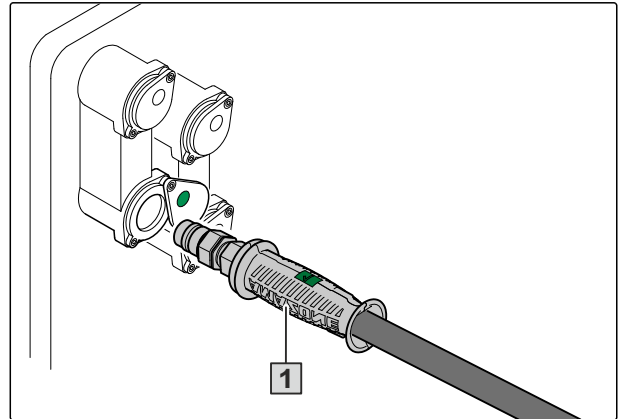


CMS-I-00001248

9.6 Decuplarea conductelor hidraulice flexibile

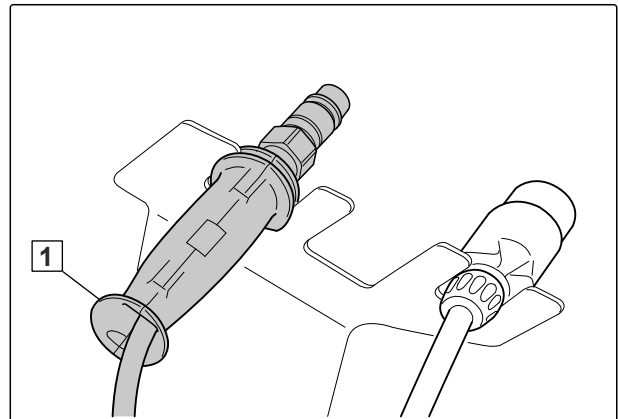
CMS-T-00000277-F.1

1. Asigurați tractorul și mașina.
2. Aduceți pârghia de operare de la unitatea de comandă a tractorului în poziția flotantă.
3. Decuplați conductele hidraulice flexibile **1**.
4. Aplicați capacele anti praf pe prizele hidraulice.



CMS-I-00001065

5. Suspendați conductele hidraulice flexibile **1** în spațiul de depozitare a furtunurilor.



CMS-I-00001250

Menținanța mașinii

10

CMS-T-00009161-E.1

10.1 Întreținerea mașinii

CMS-T-00009162-E.1

10.1.1 Planul de întreținere

după prima utilizare	
Verificarea conductelor hidraulice flexibile	vezi pagina 81
dacă este necesar	
Verificare roți	vezi pagina 83
zilnic	
Verificarea stării pieselor de uzură	vezi pagina 82
Verificarea bolțului barei inferioare și a bolțului barei superioare	vezi pagina 84
la fiecare 50 ore de funcționare / săptămânal	
Verificarea conductelor hidraulice flexibile	vezi pagina 81
Verificarea îmbinărilor înșurubate	vezi pagina 83
la fiecare 1000 ore de funcționare / la fiecare 12 luni	
Verificarea rulmenților butucilor de roată	vezi pagina 84

10.1.2 Verificarea conductelor hidraulice flexibile

CMS-T-00002331-F.1



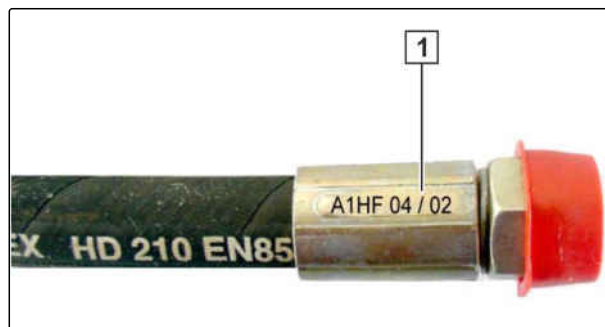
INTERVAL

- după prima utilizare
 - la fiecare 50 ore de funcționare
- sau
- săptămânal

1. Verificați conductele flexibile hidraulice cu privire la deteriorări, precum locuri de frecare, tăieturi, fisuri și deformări.
2. Verificați conductele hidraulice flexibile cu privire la locurile neetanșe.
3. Restrângeți îmbinările filetate slăbite.

Conductele hidraulice flexibile nu este permis să fie mai vechi de 6 ani.

4. Verificați data fabricației **1**.



CMS-I-00000532



LUCRARE DE ATELIER

5. Înlocuiți conductele hidraulice de tip furtun uzate, deteriorate sau îmbătrânite.

10.1.3 Verificarea stării pieselor de uzură

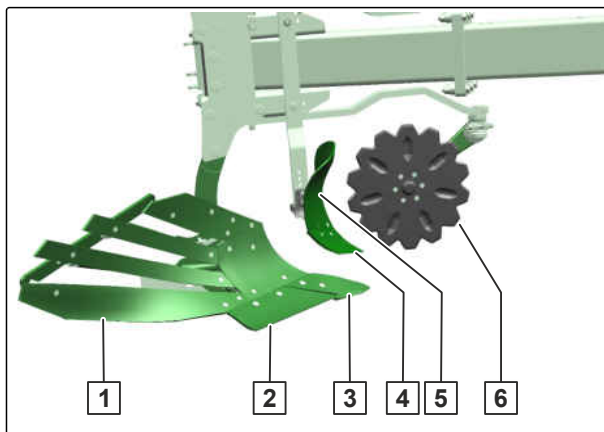
CMS-T-00006535-B.1

INTERVAL

- zilnic

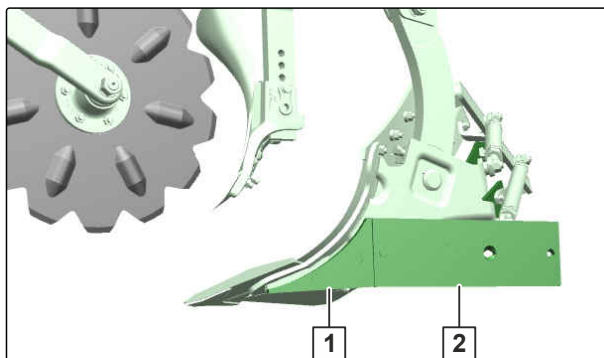
Piese de uzură sunt:

- 1** Benzi deflector cu cormane
- 2** Foaia brăzdarului
- 3** Cuțitul brăzdarului
- 4** Brăzdar antebrazdar
- 5** Deflector antebrazdar
- 6** Roata tăietoare de plug



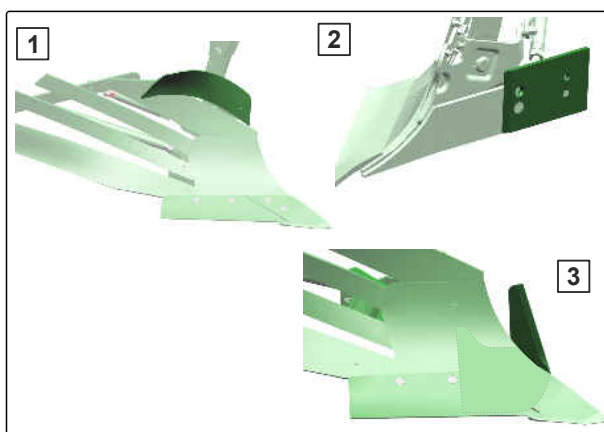
CMS-I-00005065

- 1** Vârful echipamentului
- 2** Echipament



CMS-I-00005066

- 1** Placa intercalată
- 2** Placa de protecție a echipamentului
- 3** Roata tăietoare a echipamentului



CMS-I-00005068

1. Verificați starea pieselor de uzură.
2. Înlocuiți piesele de uzură uzate.

10.1.4 Verificarea îmbinărilor înșurubate

CMS-T-00007566-B.1



INTERVAL

- la fiecare 50 ore de funcționare
sau
săptămânal

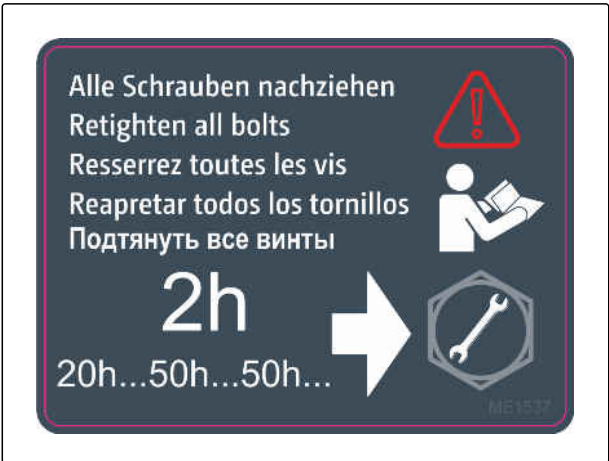


ATENȚIE

Pericol din cauza desfacerii îmbinărilor cu șurub

După un timp scurt de utilizare, îmbinările cu șurub își pierd din forța de pretensionare și se pot desface.

- Strângeți șuruburile o dată după 2 ore și ulterior, conform datelor de pe etichetă.

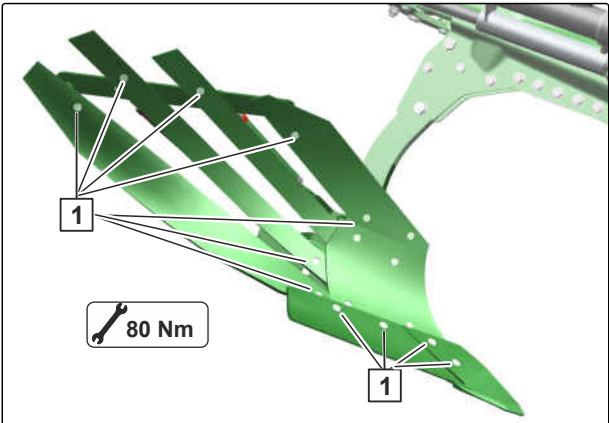


CMS-I-00003762

Îmbinările filetate de la corpul plugului:

1	M12x30/35 10.9
----------	----------------

- Verificați poziția fixă a tuturor șuruburilor.



CMS-I-00005322

10.1.5 Verificare roți

CMS-T-00007561-B.1



INTERVAL

- dacă este necesar

Anvelope	Presiunea aerului în pneuri	Cuplu de strângere
360/45-17.5	4,0 bar	600 Nm
340/55-16.0	4,0 bar	600 Nm
10.0/75-15.3	4,0 bar	600 Nm

Anvelope	Presiunea aerului în pneuri	Cuplu de strângere
10.0/75-15	4,0 bar	600 Nm

1. Verificați presiunea în pneuri pe baza datelor de pe etichete.
2. Verificați îmbinare înșurubată.

10.1.6 Verificarea rulmenților butucilor de roată

CMS-T-00005288-D.1



INTERVAL

- la fiecare 1000 ore de funcționare
sau
la fiecare 12 luni



LUCRARE DE ATELIER

- Verificați și reglați rulmenții butucilor de roată.

10.1.7 Verificarea bolțului barei inferioare și a bolțului barei superioare

CMS-T-00002330-J.1



INTERVAL

- zilnic

Criterii pentru verificarea vizuală a bolțurilor barelor inferioare și a bolțurilor barei superioare:

- Fisuri
 - Rupturi
 - Deformări remanente
 - Uzura admisă: 2 mm
1. Verificați bolțurile barei inferioare și bolțurile barei superioare la criteriile denumite.
 2. Înlocuiți bolțurile uzate.

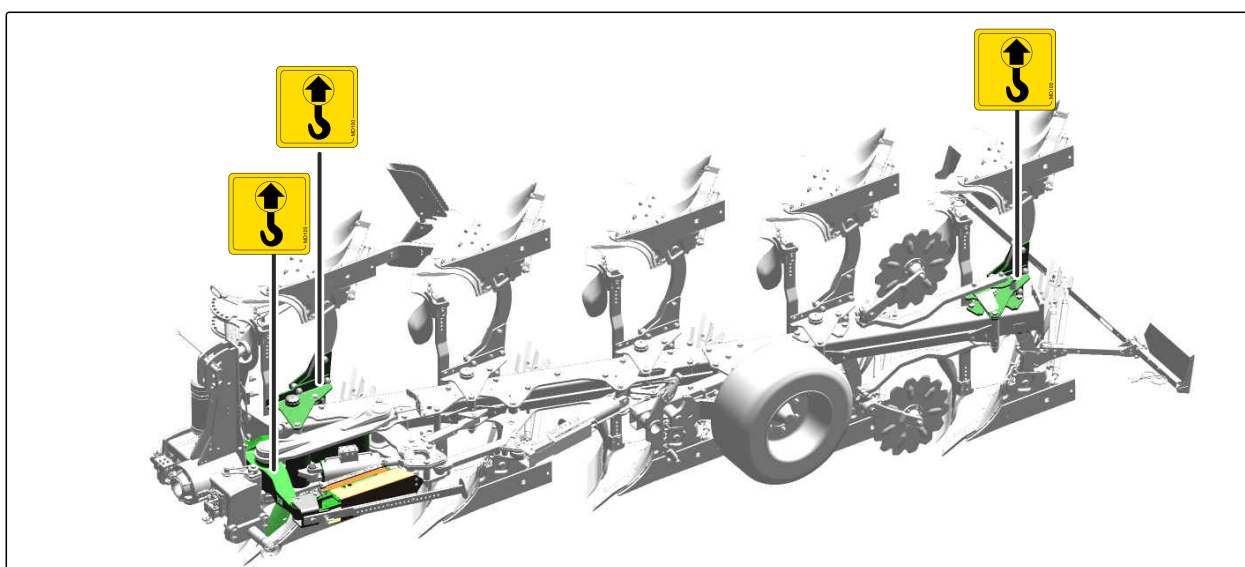
Încărcarea mașinii

11

CMS-T-00006465-F.1

11.1 Încărcarea mașinii cu macaraua

CMS-T-00009164-E.1



CMS-I-00006291

Mașina are 3 puncte de ancorare pentru mijloacele de ancorare care folosesc la ridicare.



AVERTIZARE

Pericol de accidentare din cauza mijloacelor de ancorare montate necorespunzător pentru ridicare

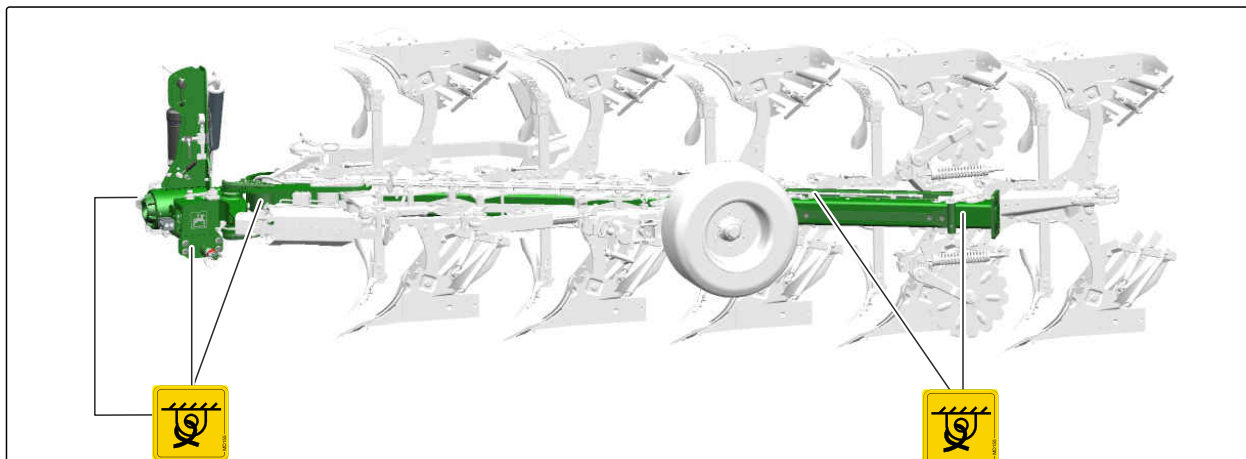
Atunci când mijloacele de ancorare nu sunt montate în punctele de ancorare marcate, mașina poate fi deteriorată la ridicare și siguranța poate fi pusă în pericol.

- ▶ Montați mijloacele de ancorare pentru ridicare numai în punctele de ancorare marcate.

1. Fixați mijloacele de ancorare pentru ridicare numai în punctele de ancorare prevăzute.
2. Ridicați lent mașina.

11.2 Ancorarea mașinii

CMS-T-00007519-C.1



CMS-I-00005270

Mașina are 5 puncte de ancorare pentru mijloacele de ancorare.



AVERTIZARE

Pericol de accident din cauza mijloacelor de ancorare pentru montate necorespunzător

Atunci când mijloacele de ancorare nu sunt montate în punctele de ancorare marcate, mașina poate fi deteriorată la ancorare și siguranța poate fi pusă în pericol.

- Montați mijlocul de ancorare numai în punctele de ancorare marcate.

1. Amplasați mașina pe vehiculul de transport.
2. Montați mijlocul de ancorare în punctele de ancorare marcate.
3. Ancorați mașina conform prevederilor naționale pentru asigurarea încărcăturii.

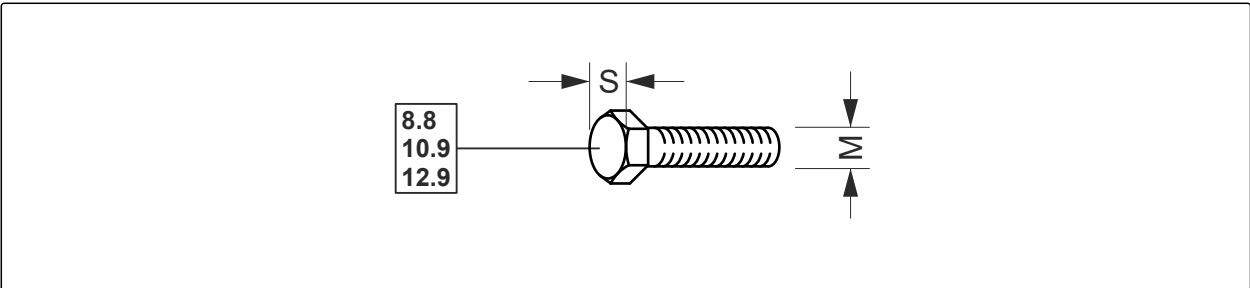
Anexă

12

CMS-T-00006212-C.1

12.1 Cuplurile de strângere a șuruburilor

CMS-T-00000373-E.1



CMS-I-000260

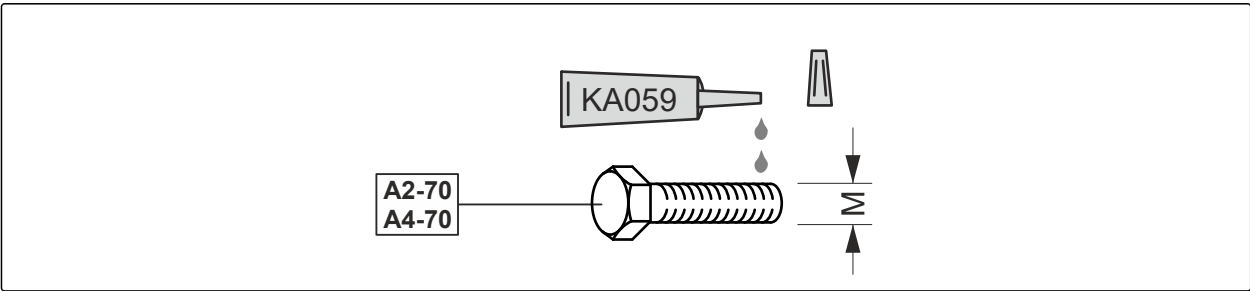


INDICAȚIE

Dacă nu este altfel indicat, sunt valabile cuplurile de strângere a șuruburilor specificate în tabel.

M	S	Clase de rezistență		
		8.8	10.9	12.9
M8	13 mm	25 Nm	35 Nm	41 Nm
M8x1		27 Nm	38 Nm	41 Nm
M10	16(17) mm	49 Nm	69 Nm	83 Nm
M10x1		52 Nm	73 Nm	88 Nm
M12	18(19) mm	86 Nm	120 Nm	145 Nm
M12x1,5		90 Nm	125 Nm	150 Nm
M14	22 mm	135 Nm	190 Nm	230 Nm
M 14x1,5		150 Nm	210 Nm	250 Nm
M16	24 mm	210 Nm	300 Nm	355 Nm
M16x1,5		225 Nm	315 Nm	380 Nm
M18	27 mm	290 Nm	405 Nm	485 Nm
M18x1,5		325 Nm	460 Nm	550 Nm
M20	30 mm	410 Nm	580 Nm	690 Nm
M20x1,5		460 Nm	640 Nm	770 Nm

M	S	Clase de rezistență		
		8.8	10.9	12.9
M22	32 mm	550 Nm	780 Nm	930 Nm
M22x1,5		610 Nm	860 Nm	1.050 Nm
M24	36 mm	710 Nm	1.000 Nm	1.200 Nm
M24x2		780 Nm	1.100 Nm	1.300 Nm
M27	41 mm	1.050 Nm	1.500 Nm	1.800 Nm
M27x2		1.150 Nm	1.600 Nm	1.950 Nm
M30	46 mm	1.450 Nm	2.000 Nm	2.400 Nm
M30x2		1.600 Nm	2.250 Nm	2.700 Nm



CMS-I-00000065

M	Cuplu de strângere	M	Cuplu de strângere
M4	2,4 Nm	M14	112 Nm
M5	4,9 Nm	M16	174 Nm
M6	8,4 Nm	M18	242 Nm
M8	20,4 Nm	M20	342 Nm
M10	40,7 Nm	M22	470 Nm
M12	70,5 Nm	M24	589 Nm

12.2 Alte documente aplicabile

CMS-T-00006213-A.1

- Manualul cu instrucțiuni de exploatare a tractorului

Indexuri

13

13.1 Registru de cuvinte-cheie

A			
Adâncime de lucru		Braț packer	
<i>Reglarea roții tăietoare de plug</i>	59	<i>Descriere</i>	36
<i>reglare hidraulică</i>	58	<i>Poziția de utilizare</i>	68
<i>reglare manuală</i>	58	<i>Poziție de transport</i>	65
		<i>setare</i>	64
Adresă		C	
<i>Redacție tehnică</i>	5	Capacitatea portantă a pneurilor	
Alimentare electrică		<i>Calculare</i>	42
<i>Cuplare</i>	51	Categorii de atașare	39
<i>Decuplare</i>	78	Centru de reglare	
Antebrăzdarele		<i>Descriere</i>	33
<i>Adâncime de lucru</i>	60	ComfortClick	
<i>Descriere</i>	36	<i>Descriere</i>	38
<i>Suprapunere</i>	61	<i>Reglarea adâncimii de lucru</i>	58
Axa barei de ghidare inferioare		<i>Reglarea lățimii brăzdarului adânc din față</i>	71
<i>Adaptarea poziției la tractor</i>	46	<i>Reglarea lățimii de lucru</i>	70
B		Conducte hidraulice flexibile	
Bara inferioară a tractorului		<i>Cuplare</i>	49
<i>Cuplare</i>	52	<i>Decuplare</i>	79
		<i>Verificare</i>	81
Bară de ghidare superioară			
<i>Cuplare</i>	52		
<i>Decuplare</i>	77		
Bolțul barei inferioare			
<i>Verificare</i>	84		
Bolțul barei superioare			
<i>Verificare</i>	84		

Corpul plugului		E	
reglarea celei mai mici lățimi a brăzdarului adânc din față	66	Echipări speciale	23
Reglarea hidraulică a adâncimii de lucru	58		
Reglarea hidraulică a lățimii brăzdarului adânc din față	70	F	
Reglarea hidraulică a lățimii de lucru	69	Funcție	23
Reglarea lățimii brăzdarului adânc din față cu ComfortClick	71		
Reglarea lățimii de lucru	66	G	
Reglarea lățimii de lucru cu ComfortClick	70	Greutate totală	
Reglarea manuală a adâncimii de lucru	58	Calculare	42
Reglarea manuală a lățimii brăzdarului adânc din față	56		
Reglarea manuală a lățimii de lucru	53	I	
Structură	29	Iluminare	
Verificarea șuruburilor	83	demontare	68
		din spate	24
		Montare	67
Cuplarea			
Bară de ghidare superioară	52	L	
Pregătirea suportului de fixare	48		
Ridicarea reazemului de parcare	52	Lac de protecție	
Cuplurile de strângere a șuruburilor	87	Îndepărtare	46
Cutie de documente		Lățime de lucru	
Descriere	37	Reglarea cu ComfortClick	70
		reglare hidraulică	69
		reglare manuală	53
		D	
Date de contact		Lățimea brăzdarului adânc din față	
Redacție tehnică	5	Reglarea cu ComfortClick	71
		reglare hidraulică	70
Date tehnice		reglare manuală	56
Categorii de atașare	39		
Date privind emisiile de zgomot	40	Lestare frontală	
Dimensiuni	39	Calculare	42
Înclinare în pantă traversabilă	40		
Performanțele tractorului	40	Limita inferioară	40
Roată de sprijin oscilantă	39		
Viteză de lucru optimă	40	Lucrare de atelier	4
		M	
Decuplare		Manual de utilizare digital	4
Bară inferioară	77		
Defecțiuni		Mașină	
Adâncime de lucru prea redusă	75	Încărcare și descărcare	85
Bolț de forfecare rupt	76	Privire de ansamblu	21
Deplasarea pe drumurile publice			
Sistem de iluminare și marcare	24	Mijloace auxiliare	37
Descrierea produsului	21		
		P	
Dimensiunea standard pentru punctul de cuplare	55	Panouri de avertizare	24
		Poziții	24
Documente	37	Structură	25

Piese de uzură		Suportul de fixare	
Verificare	82	Pregătire	48
Placa de protecție a echipamentului	35	T	
Placa intercalată	36	Tractor	
Plăcuța de tip de pe mașină		Calculul caracteristicilor necesare ale tractorului	42
Descriere	29	Transport	
Presiunea în pneuri	83	Încărcare-descărcare cu macaraua	85
Prima utilizare		Tub cu filet	
Pregătire	42	vedeți cutia de documente	37
Pregătirea tractorului	45	U	
Punct de cuplare		Unghi înclinare	
setare	55	setare	57
R		Utilizarea conform destinației	20
Reazem de parcare		V	
coborâre	77	Verificare	
ridicare	52	Bolțul barei inferioare	84
Roata tăietoare a echipamentului		Bolțul barei superioare	84
Descriere	35	Conducte hidraulice flexibile	81
Roata tăietoare de plug		Viteză de lucru optimă	40
Descriere	34	Î	
Reglarea adâncimii de lucru	59	Îmbinări filetate	
Reglarea distanței laterale	59	Verificare	83
Reglarea domeniului de pivotare	60	Încărcare	
Roata		Ancorarea mașinii	86
Verificare	83	Încărcare-descărcare cu macaraua	85
Roată de sprijin oscilantă		Întoarcere	32
Descriere	32	Întreținere	80
Rulmenții butucilor de roată		S	
Verificare	84	Sarcina pe osia față	
S		Calculare	42
Sarcina pe osia spate		Calculare	42
Calculare	42	Sarcini	
Sarcini		Calculare	42
Calculare	42	Siguranță la suprasarcină	
Siguranță la suprasarcină		cu bolț de forfecare	31
cu bolț de forfecare	31	hidraulic	31
hidraulic	31	- pregătirea pentru prima utilizare	47
- pregătirea pentru prima utilizare	47	Reglarea centrală a forței de declanșare	62
Reglarea centrală a forței de declanșare	62	Reglarea decentrală a forței de declanșare	63
Reglarea decentrală a forței de declanșare	63		



AMAZONE

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

49202 Hasbergen-Gaste

Germany

+49 (0) 5405 501-0

amazone@amazone.de

www.amazone.de